

Torsdagen den 16 juli 1998

**PROTOKOLL FRÅN SAMMANTRÄDET TORSDAGEN DEN 16 JULI 1998**

(98/C 292/04)

DEL I

**Sammanträdets gång**

ORDFÖRANDESKAP: HOFF

*Vice ordförande*

(Sammanträdet öppnades kl. 10.00.)

**1. Justering av protokoll**

Wibe, Schnellhardt och Corrie hade låtit meddela att de hade varit närvarande under onsdagen men att deras namn inte förekom på närvarolistan.

*Talare:*

— Janssen van Raay, hänvisade till det inlägg han gjort under inledningen av sammanträdet under onsdagen (del I.1) och tackade kvestorerna för att de hade accepterat hans begäran gällande frågan om huruvida det systemet som presidiet infört följde bestämmelserna, och om omröstningsdisciplinen och de ekonomiska konsekvenser som följde av denna; han tackade även Falconer för dennes förnyade granskning av frågan,

— Rübzig om frågestunden med frågor till kommissionen (Protokollet av den 14.7.1998),

— Hardstaff meddelade att hon hade varit närvarande under onsdagens sammanträde och att hon hade deltagit i de två första omröstningarna med namnprop under inledningen av sammanträdet ("aktuell och brådskande debatt (invändningar)"), men att hennes namn inte förekom i bilagan till protokollet; hon påpekade att hon hade röstat nej i båda fallen.

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

\*  
\*            \*  
\*            \*

*Talare:*

— González Álvarez, påminde om att parlamentet den 18 juni 1998 antagit en resolution om om dödsstraffen i Ekvatorialguinea (protokollet av detta datum, del II.10 b)), meddelade att ledaren för Bubifolket under onsdagen avlidit, och erinrade om under vilka undermåliga förhållanden han hållits fängslad, på samma sätt som många andra fångar, samt begärde att ordföranden skulle vidta åtgärder för att få detta land att starta en undersökning (ordföranden svarade att hon skulle vidarebefordra denna begäran till parlamentets presidiet),

— Morris påminde om att man under onsdagen, under frågestunden med frågor till rådet (del I.20), inte hunnit med

hans fråga nr 27 om religiös förföljelse i Saudiarabien och påminde om att fem personer dömdes efter att han anklagats för att vara avfallingar för närvarande satt fängslade i detta land; han begärde att ordföranden brådskande skulle framföra en nådeansökan till de saudiska myndigheterna (ordföranden föreslog att talaren skulle vidarebefordra sin begäran skriftligen till parlamentets ordförande),

— Ferrer gav sitt stöd till inlägget av González Álvarez inlägg,

— Smith påminde om att regeringen i Sydkorea krävt att 55 aktiva inom fackföreningar skulle arresteras och begärde att parlamentets ordförande skulle ingripa så att denna regering informerades om det faktum att Europaparlamentet motsatte sig detta.

**2. Överläggningar i utskottet för framställningar under det parlamentariska året 1997-1998 — Ändring av artikel 156 i parlamentets arbetsordning (debatt)**

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om tre betänkanden.

Fontana presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för framställningar om överläggningar i utskottet för framställningar under parlamentariska året 1997-1998 (A4-0250/98).

Ford, suppleant för föredraganden, presenterade det betänkande som Evans utarbetat för av utskottet för arbetsordningen, valprovning och ledamöters immunitet, om ändring av artikel 156.3 i Europaparlamentets arbetsordning om rätten att inge framställningar (A4-0209/98).

Wibe presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för arbetsordningen, valprovning och ledamöters immunitet, om ändring av artikel 156 (rätt att inge framställningar) (A4-0158/98).

Talare: Thors, föredragande av yttrandet från utskottet för framställningar, Schmidbauer för PSE-gruppen, Perry för PPE-gruppen, Vallvé för ELDR-gruppen, Hyland för UPE-gruppen, Gutiérrez Díaz för GUE/NGL-gruppen, Tamino för V-gruppen, Novo Belenguer för ARE-gruppen, Striby för I-EDN-gruppen, Amadeo, grupplös, Smith, Brendan P. Donnelly, Ephremidis, Kuhn, Ferrer och Palacio Vallelersundi.

Torsdagen den 16 juli 1998

ORDFÖRANDESKAP: HAARDER,

*Vice ordförande*

Talare: Banotti och Oreja, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.4 (A4-0250/98 och A4-0209/98) och del I.26 (A4-0158/98)

### 3. Europeiska ombudsmannens årsrapport för verksamheten 1997 — Offentlig tillgång till handlingar (särskilt specialrapporten från Europeiska ombudsmannen) — Ändring av artikel 161 i parlamentets arbetsordning (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om tre betänkanden.

Före den gemensamma debatten presenterade Söderman, Europeiska ombudsmannen, sin rapport för verksamheten och sin specialrapport.

Newman presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för framställningar om Europeiska ombudsmannens årsrapport för verksamheten 1997 (C4-0270/98) (A4-0258/98).

Thors presenterade det betänkande hon utarbetat för utskottet för framställningar om Europeiska ombudsmannens specialrapport till Europaparlamentet efter undersökningen på eget initiativ om offentlig tillgång till handlingar (C4-0157/98) (A4-0265/98).

Crowley presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för arbetsordningen, valprovning och ledamöters immunitet om ändring av artikel 161 i Europaparlamentets arbetsordning om ombudsmannens verksamhet (A4-0416/97).

Talare: Gutiérrez Díaz, föredragande av yttrandet från utskottet för framställningar, Ullmann, föredragande av yttrandet från utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt, Gradin, ledamot av kommissionen, Fayot, ordförande i utskottet för framställningar, som även talade för PSE-gruppen, Chanterie för PPE-gruppen, De Clercq för ELDR-gruppen, Ojala för GUE/NGL-gruppen, Hautala för V-gruppen, Leperre-Verrier för ARE-gruppen, Striby, grupplös, Schmidbauer, Camisón Asensio, Thors, Sjöstedt och Papakyriazis.

ORDFÖRANDESKAP: FONTAINE

*Vice ordförande*

Talare: Matikainen-Kallström och Banotti.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.5 (A4-0416/97) och del I.27 (A4-0258/98 och A4-0265/98)

\*  
\* \* \*

Talare: Galeote Quecedo påminde om att den spanske inrikesministern just förklarat att mordet i Baskien var ett oacceptabelt intrång i demokratin för hela Europa, och bad parlamentet att välkomna en grupp kommunalråd från Baskien som tagit plats på åhörarläktaren (ordföranden hälsade dem välkomna och sällade sig till talarens önskningar).

#### OMRÖSTNING

Ordföranden lät genomföra en elektronisk kontrollomröstning (446 ledamöter röstade).

#### 4. Ändring av artikel 156 i parlamentets arbetsordning (omröstning)

Betänkande: Evans — A4-0209/98 och Wibe — A4-0158/98

(Kvalificerad majoritet erfordrades)

a) A4-0209/98

PARLAMENTETS ARBETSORDNING:

*Antagna ändringsförslag: 1*

*Förkastade ändringsförslag: 5, 2, 4 genom ONU*

*Bortfallna ändringsförslag: 6*

*Tillbakadragna ändringsförslag: 3*

*Talare:*

— Posselt påpekade före omröstningen om ändr. 5 att detta ändringsförslag var identiskt med ändr. 6.

*Resultat av ONU:*

ändr. 4 (ELDR)

antal röstdeltagande:	476
ja:	101
nej:	362
nedlagda röster:	13

FÖRSLAG TILL BESLUT:

Parlamentet antog beslutet (*del II.1 a*)).

De nya bestämmelserna kommer att träda i kraft första dagen i påföljande sammanträdesperiod.

b) A4-0158/98

PARLAMENTETS ARBETSORDNING:

*Antagna ändringsförslag: 1 och 2 tillsammans*

*Talare:*

— Wibe, föredraganden, gjorde ett inlägg före omröstningen för att påpeka att de tyska, spanska och franska språkversionerna inte tydligt nog klargjorde att de framställningar som nämndes i ändr. 1 skulle vara skriftliga (ordföranden svarade att de olika språkversionerna skulle kontrolleras).

Torsdagen den 16 juli 1998

FÖRSLAG TILL BESLUT:

Parlamentet antog beslutet (*del II.1 b*)).

De nya bestämmelserna kommer att träda i kraft första dagen i påföljande sammanträdesperiod.

## 5. Ändring av artikel 161 i parlamentets arbetsordning (omröstning)

Betänkande: Crowley — A4-0416/97  
(Kvalificerad majoritet erfordrades)

PARLAMENTETS ARBETSORDNING:

Antagna ändringsförslag: 1

FÖRSLAG TILL BESLUT:

Parlamentet antog beslutet (*del II.2*).

De nya bestämmelserna kommer att träda i kraft första dagen i påföljande sammanträdesperiod.

## 6. Utsläppande på marknaden av gödselmedel som innehåller kadmium \*\*\*I (omröstning)

Betänkande: Hautala — A4-0254/98  
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL DIREKTIV KOM(98)0044 — C4-0109/98 — 98/0026(COD):

Antagna ändringsförslag: 1

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.3*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.3*).

## 7. Motorfordon som transporterar vissa djur \*\*\*I (omröstning)

Betänkande: Hautala — A4-0253/98  
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL DIREKTIV KOM(97)0336 — C4-0339/97 — 97/0190(COD):

Antagna ändringsförslag: 1-4 tillsammans, 5 genom ONU, 6, 7 genom ONU, 8 genom ONU, 9 genom ONU, 10 med EO (ja: 264, nej: 204, nedlagda röster: 13), 11, 12 med EO (ja: 270, nej: 192, nedlagda röster: 15), 13 genom ONU, 14 genom ONU, 15 genom ONU, 16, 17, 18 med EO (ja: 289, nej: 178, nedlagda röster: 15), 19, 20, 21, 22, 23, 24

Särskild omröstning: ändr. 8, 10, 12, 14, 15, 17, 18, 19, 20, 21, 23, 24 (PPE)

Resultat av ONU:

ändr. 5 (V):	
antal röstdeltagande:	483
ja:	460
nej:	9
nedlagda röster:	14

ändr. 7 (V):	
antal röstdeltagande:	483
ja:	459
nej:	9
nedlagda röster:	15

ändr. 8 (V):	
antal röstdeltagande:	477
ja:	274
nej:	182
nedlagda röster:	21

ändr. 9 (V):	
antal röstdeltagande:	482
ja:	435
nej:	32
nedlagda röster:	15

ändr. 13 (V):	
antal röstdeltagande:	488
ja:	441
nej:	33
nedlagda röster:	14

ändr. 14 (V):	
antal röstdeltagande:	487
ja:	293
nej:	174
nedlagda röster:	20

ändr. 15 (V):	
antal röstdeltagande:	488
ja:	271
nej:	197
nedlagda röster:	20

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.4*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.4*).

## 8. Ansvarsförsäkring (Fjärde direktivet om motorfordonsförsäkring) \*\*\*I (omröstning)

Betänkande: Rothley — A4-0267/98  
(Enkel majoritet erfordrades)

FÖRSLAG TILL DIREKTIV KOM(97)0510 — C4-0528/97 — 97/0264(COD):

Antagna ändringsförslag: 1-29 tillsammans, 30-36 tillsammans

Förkastade ändringsförslag: 37

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.5*).

Torsdagen den 16 juli 1998

## FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.5*).**9. Situationen i Kosovo (omröstning)**

Resolutionsförslag B4-0785, 0786, 0787, 0788, 0789, 0790/98

*(Enkel majoritet krävdes)*

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0785, 0787, 0789 och 0790/98:

- gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:  
Swoboda, Wiersma, Titley, Imbeni och Barón Crespo, för PSE-gruppen  
von Habsburg, Pack, Oostlander, Sarlis, Bianco och Posselt, för PPE-gruppen  
Pasty, för UPE-gruppen  
Cars, för ELDR-gruppen  
Lalumière, för ARE-gruppen  
Carnero González

som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

*Förkastade ändringsförslag: 1, 2, 3*

Textens olika delar antogs var för sig.

*Delad omröstning:*

skäl F (ELDR):

första delen: texten utom orden ”i syfte att uppnå... inom ramen för Federala republiken Jugoslavien”

andra delen: dessa ord

Parlamentet antog resolutionen (*del II.6*).

(Resolutionsförslagen B4-0786 och 0788/98 bortföll).

**10. EMI:s årsrapport (omröstning)**

Betänkande: Fourçans — A4-0263/98

*(Enkel majoritet erfordrades)*

RESOLUTIONSFÖRSLAG

*Antagna ändringsförslag: 4 med EO (ja: 237, nej: 232, nedlagda röster: 8), 1, 2, 3, 8 med EO (ja: 232, nej: 228, nedlagda röster: 14), 5**Förkastade ändringsförslag: 6 med EO (ja: 227, nej: 236, nedlagda röster: 17), 7, 9 med EO (ja: 225, nej: 233, nedlagda röster: 19)*

Textens olika delar antogs var för sig.

*Talare:*

— Wolf, före omröstningen om ändr. 7, om detta ändringsförslag.

*Särskild omröstning: skäl G, punkt 14 (I-EDN)**Resultat av ONU:*

punkt 15 (I-EDN):

antal röstdeltagande:	487
ja:	422
nej:	32
nedlagda röster:	33

Parlamentet antog resolutionen (*del II.7*).**11. Nya medbeslutandeförfarandet efter Amsterdamfördraget (omröstning)**

Betänkande: Manzella — A4-0271/98

*(Enkel majoritet erfordrades)*

RESOLUTIONSFÖRSLAG

*Antagna ändringsförslag: 3, 1**Förkastade ändringsförslag: 7 med EO (ja: 219, nej: 259, nedlagda röster: 6), 9 med EO (ja: 161, nej: 284, nedlagda röster: 34), 8, 2 med EO (ja: 200, nej: 251, nedlagda röster: 20)**Tillbakadragna ändringsförslag: 4, 5, 6*

Textens olika delar antogs var för sig, punkt 6 ii med EO (ja: 251, nej: 218, nedlagda röster: 10) och punkt 6 iii (första delen) med EO (ja: 266, nej: 199, nedlagda röster: 5).

*Talare:*

— föredraganden om ändr. 8.

*Särskild omröstning: punkt 6 i (ARE), punkt 6 ii, punkt 6 iii (ARE, PSE)**Delad omröstning:*

punkt 2 (ARE):

första delen: texten utom ordet ”strukturerad”  
andra delen: detta ord

punkt 6 iii (UPE):

första delen: till och med ”tillräckligt stort stöd”  
andra delen: övrig textParlamentet antog resolutionen (*del II.8*).**12. Amsterdamfördragets genomförande: konsekvenserna av ett närmare samarbete (omröstning)**

Betänkande: Frischenschlager — A4-0257/98

*(Enkel majoritet erfordrades)*

RESOLUTIONSFÖRSLAG

*Förkastade ändringsförslag: 1 med EO (ja: 183, nej: 247, nedlagda röster: 31), 2 genom ONU, 3 genom ONU*

Textens olika delar antogs var för sig, — förutom punkt 12 som förkastades.

Torsdagen den 16 juli 1998

Talare:

— föredraganden, före omröstningen om ändringsförslag 2, om punkterna 10, 11 och 12 som han karaktäriserade som kompromissformuleringar, och som han önskade inte skulle ändras.

*Särskild omröstning:* skäl F (UPE), punkt 12 (PSE, PPE, UPE, Iversen), punkt 14, punkt 21 (UPE)

*Delad omröstning:*

skäl C (UPE):

första delen: till och med "förväntningar"  
andra delen: övrig text

punkt 10 (UPE):

första delen: till och med "närmare samarbete"  
andra delen: till och med "kan komma i fråga"  
tredje delen: övrig text

*Resultat av ONU:*

punkt 2 (I-EDN):

antal röstdeltagande:	484
ja:	403
nej:	52
nedlagda röster:	29

ändr. 2 (ELDR):

antal röstdeltagande:	486
ja:	92
nej:	369
nedlagda röster:	25

ändr. 3 (ELDR):

antal röstdeltagande:	488
ja:	61
nej:	403
nedlagda röster:	24

Parlamentet antog resolutionen genom ONU (I-EDN),

antal röstdeltagande:	480
ja:	372
nej:	75
nedlagda röster:	33

(del II.9).

\*  
\*       \*  
\*

Ordföranden föreslog, trots den sena tidpunkten, att omröstningen skulle fortsätta.

Parlamentet gav sitt gillande till detta förslag med EO (ja: 312, nej: 113, nedlagda röster: 12),

Talare: Killilea protesterade mot den försening med vilken onsdagens och torsdagens omröstningar inletts.

### 13. Handlingsplan för fri rörlighet för arbetstagare (omröstning)

Betänkande: Weiler — A4-0269/98  
(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG

*Förkastade ändringsförslag:* 5, 1, 2, 3, 4

Textens olika delar antogs var för sig.

*Särskild omröstning:* skäl D, I, J, punkt 2, 3 (UPE), punkt 5 (PPE), punkt 7, 10, 14, 15, 17, 21, 22, 24 (UPE)

*Delad omröstning:*

punkt 26 (UPE):

första delen: inledningen och första strecksatsen  
andra delen: andra strecksatsen  
tredje delen: tredje strecksatsen

*Resultat av ONU:*

punkt 4 (PPE)

antal röstdeltagande:	451
ja:	267
nej:	176
nedlagda röster:	8

punkt 7 (PPE)

antal röstdeltagande:	450
ja:	232
nej:	203
nedlagda röster:	15

punkt 9 (PPE)

antal röstdeltagande:	453
ja:	262
nej:	182
nedlagda röster:	9

Parlamentet antog resolutionen genom ONU (PSE, PPE),

antal röstdeltagande:	461
ja:	260
nej:	186
nedlagda röster:	15

(del II.10).

Talare: Wijzenbeek om det sätt på vilket omröstningen genomfördes.

### 14. "En hållbar utveckling i Europa" (omröstning)

Betänkande: Hulthén — A4-0233/98  
(Enkel majoritet erfordrades)

RESOLUTIONSFÖRSLAG

*Antagna ändringsförslag:* 11, 3 med EO (ja: 264, nej: 141, nedlagda röster: 3)

Torsdagen den 16 juli 1998

*Förkastade ändringsförslag:* 12 med EO (ja: 193, nej: 214, nedlagda röster: 3), 2, 10, 9, 4, 5, 6, 7/ändr., 1 genom ONU, 8 med EO (ja: 192, nej: 195, nedlagda röster: 22)

Textens olika delar antogs var för sig.

*Särskild omröstning:* punkt 10 (PPE), 20 (UPE), 36 (PPE, UPE), 38, 39 (PPE), 42, 43, 46 (UPE)

*Delad omröstning:*

skäl B (UPE):

första delen: texten utom ordet "drastiskt"

andra delen: detta ord

punkt 47 (UPE):

första delen: texten utom orden "från jordbrukspolitiken till riktade insatser för att skapa ny miljödriven tillväxt"

andra delen: dessa ord

*Resultat av ONU:*

ändr. 1 (V):

antal röstdeltagande:	422
ja:	66
nej:	352
nedlagda röster:	4

punkt 47 (första delen) (UPE):

antal röstdeltagande:	422
ja:	414
nej:	8
nedlagda röster:	0

punkt 47 (andra delen) (UPE):

antal röstdeltagande:	416
ja:	340
nej:	72
nedlagda röster:	4

Parlamentet antog resolutionen (*del II.11*).

\* \* \*

*Röstförklaringar:*

Betänkande: Evans — A4-0209/98

— *muntliga:* Posselt

— *skriftliga:* Palacio Vallelersundi; Titley

Betänkande: Hautala — A4-0254/98

— *skriftliga:* Rübzig

Betänkande: Hautala — A4-0253/98

— *muntliga:* Pinel

— *skriftliga:* Souchet; Nicholson; Wibe; Lindqvist; Virgin, Carlsson; Schörling, Holm; Titley; Rübzig;

Betänkande: Rothley — A4-0267/98

— *skriftliga:* Deprez; Cot; Titley; Malone

Situationen i Kosovo

— *muntliga:* Posselt

— *skriftliga:* Souchet; Eriksson, Sjöstedt, Ojala; Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen

Betänkande: Fourçans — A4-0263/98

— *muntliga:* Berthu för I-EDN-gruppen

— *skriftliga:* Blot; Trizza; Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen; Caudron; Schörling, Holm

Betänkande: Manzella — A4-0271/98

— *muntliga:* M. Féret

— *skriftliga:* Berthu; Deprez; Wibe; Bébéar; Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen; Caudron;

Betänkande: Frischenschlager — A4-0257/98

— *skriftliga:* Spaak; Berthu; Souchet; Delcroix; Frischenschlager; Deprez; Wibe; Lindqvist; Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen; Theorin, Ahlqvist; Löow, Andersson, Hulthén, Waidelech

Betänkande: Weiler — A4-0269/98

— *skriftliga:* Lis Jensen; Eriksson, Sjöstedt; Lulling; Skinner; Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen; Caudron; Schörling, Lindqvist, Holm; Theonas

Betänkande: Hulthén — A4-0233/98

— *skriftliga:* Souchet; Deprez; Theonas

\* \* \*

*Rättelser/avsiktsförklaringar till avgivna röster — Ledamöter som meddelat att de inte röstat*

Betänkande: Hautala (A4-0253/98)

— ändr. 5, 7, 8, 9, 13, 14, 15

Hade haft för avsikt att rösta ja: David W. Martin

— ändr. 14

Hade haft för avsikt att rösta ja: Buffetaut

Betänkande: Frischenschlager (A4-0257/98)

— slutomröstningen

Hade haft för avsikt att lägga ner sin röst: Theorin

Betänkande: Weiler (A4-0269/98)

— punkt 4

Hade haft för avsikt att rösta ja: Lindqvist

Hade haft för avsikt att rösta nej: Killilea

— punkt 7

Hade haft för avsikt att rösta ja: Roth

Hade haft för avsikt att rösta nej: Cederschiöld, Ettl

— slutomröstningen

Hade haft för avsikt att rösta nej: Oomen-Ruijten

— punkt 4, 7, 9

Hade varit närvarande utan att rösta: Sjöstedt och Roth-Behrendt

Torsdagen den 16 juli 1998

Betänkande: Hulthén (A4-0233/98)

- ändr. 1  
Hade haft för avsikt att rösta ja: Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Eisma
- punkt 47 (andra delen)  
Hade haft för avsikt att rösta nej: Moreau, Wurtz, Elmalan, Querbes och Ainardi

*SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN*

*(Sammanträdet avbröts kl. 13.30 och återupptogs kl. 15.00.)*

ORDFÖRANDESKAP: COT

*Vice ordförande*

## 15. Meddelande om rådets gemensamma ståndpunkter

Ordföranden meddelade att han i enlighet med artikel 64.1 i arbetsordningen och artiklarna 189b och 189c i EG-fördraget från rådet hade mottagit rådets gemensamma ståndpunkter, skälen till antagandet av dessa samt kommissionens ståndpunkter om:

- Gemensam ståndpunkt antagen av rådet inför antagandet av rådets beslut om främjandet av europeiska banor för varvad utbildning, däribland lärlingsutbildning (C4-0418/98 — 97/0321(SYN))

Hänvisad till:  
ansvarigt utskott: SYSS

(Hänvisad för yttrande vid första behandlingen: BUDG, EKON, KULT)

rättslig grund: artikel 127 i EG-fördraget

- Gemensam ståndpunkt antagen av rådet inför antagandet av rådets beslut om regler för företags, forskningscentrers och universitets deltagande i genomförandet av Europeiska gemenskapens femte ramprogram (1998-2002) (C4-0419/98 — 97/0309(SYN))

Hänvisad till:  
ansvarigt utskott: FORS

(Hänvisad för yttrande vid första behandlingen: EKON, KULT, RÄTT)

rättslig grund: artikel 130o andra stycket i EG-fördraget

- Gemensam ståndpunkt antagen av rådet inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om motorfordon och släpvagnar till dessa fordon vad gäller transport av farligt

gods på väg och om ändring av direktiv 70/156/EEG om typgodkännande av motorfordon och släpvagnar till dessa fordon (C4-0420/98 — 96/0267(COD))

Hänvisad till:  
ansvarigt utskott: TRAN

(Hänvisad för yttrande vid första behandlingen: MILJ)

rättslig grund: artikel 100a i EG-fördraget

- Gemensam ståndpunkt antagen av rådet inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om rättsligt skydd för tjänster som bygger på eller utgörs av villkorad tillgång (C4-0421/98 — 97/0198(COD))

Hänvisad till:  
ansvarigt utskott: RÄTT

(Hänvisad för yttrande vid första behandlingen: EKON, MILJ, KULT)

rättslig grund: artiklarna 57.2, 66, 100a i EG-fördraget

- Gemensam ståndpunkt antagen av rådet inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om införande av en ordning för erkännande av examensbevis för de former av yrkesverksamhet som omfattas av direktiven om liberalisering och övergångsåtgärder, en ordning som kompletterar den generella ordningen för erkännande av examensbevis (C4-0422/98 — 96/0031(COD))

Hänvisad till:  
ansvarigt utskott: RÄTT

(Hänvisad för yttrande vid första behandlingen: SYSS, EKON)

rättslig grund: artiklarna 49, 57.1, 57.2, 66 i EG-fördraget

Den tidsfrist på tre månader, som parlamentet har för att yttra sig började alltså löpa påföljande dag fredagen den 17 juli 1998.

## AKTUELL OCH BRÅDSKANDE DEBATT

Nästa punkt på föredragningslistan var debatten om aktuella och brådskande frågor av större vikt (*för rubriker och författare till resolutionsförslagen se protokollet av den 14 juli 1998 del I.3*).

Talare: Bertens protesterade mot att man i den nya presentationen av den dagliga föredragningslistan strukit förteckningen över titlar och författare till resolutionsförslagen, ingivna till den aktuella och brådskande debatten.

## 16. Situationen i Nigeria (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om sju resolutionsförslag (B4-0723, 0739, 0741, 0749, 0752, 0767 och 0769/98).

Talare för att presentera resolutionsförslagen: Fassa, Majj-Weggen, Macartney, Aelvoet, Vecchi och Carnero González.

Torsdagen den 16 juli 1998

Talare: Bertens för ELDR-gruppen, Moorhouse och Brittan, vice ordförande i kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.21.

### 17. Situationen i Vitryssland (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om sex resolutionsförslag (B4-0728, 0732, 0756, 0758, 0770 och 0784/98).

Talare för att presentera resolutionsförslagen: Bertens, Dupuis, Schroedter, Erika Mann och Habsburg-Lothringen.

Talare: Féret, grupplös, Brittan, vice ordförande i kommissionen, Schroedter, Brittan, och Schroedter som ställde en fråga till kommissionen, vilken Brittan besvarade.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.22.

### 18. Mänskliga rättigheter (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om tjugotvå resolutionsförslag (B4-0725, 0744, 0754, 0761, 0773, 0740, 0743, 0748, 0753, 0759, 0772, 0731, 0733, 0742, 0760, 0778, 0724, 0745, 0729, 0735, 0762 och 0774/98).

#### *Togo*

Talare för att presentera resolutionsförslagen: André-Léonard, Günther, Schörling och Vecchi.

Talare: Robles Piquer för PPE-gruppen, Nordmann för ELDR-gruppen, Giansily för UPE-gruppen, Scarbonchi för ARE-gruppen, och Fassa.

#### *Guinea-Bissau*

Talare för att presentera resolutionsförslagen: Girão Pereira, Cunha, Schörling och Scarbonchi.

ORDFÖRANDESKAP: SCHLEICHER

*Vice ordförande*

Ytterligare talare för att presentera resolutionsförslagen: Apolinário och Ribeiro.

Talare: Mendes Bota för PPE-gruppen, och Fassa för ELDR-gruppen.

#### *Burma*

Talare för att presentera resolutionsförslagen: Bertens, Maij-Weggen, Dupuis, Harrison och McKenna.

#### *Sudan*

Talare för att presentera resolutionsförslagen: Bertens och Schiedermeier.

Talare: Vecchi för PSE-gruppen, Van Bladel för UPE-gruppen, González Álvarez för GUE/NGL-gruppen och Castagnède för ARE-gruppen.

#### *Situationen i Georgien och Abchasien*

Talare för att presentera resolutionsförslagen: Bertens, Dupuis och Hoff.

Talare: von Habsburg för PPE-gruppen, och Schroedter för V-gruppen.

#### *Vietnam*

Talare för att presentera resolutionsförslagen: Dupuis.

Talare: Habsburg-Lothringen för PPE-gruppen.

Talare: om punkten "mänskliga rättigheter" i sin helhet, Brittan, vice ordförande i kommissionen.

Talare: Maij-Weggen ställde en fråga till kommissionen, vilken Brittan besvarade, och Van Bladel ställde även hon en fråga till kommissionen, vilken Brittan åtog sig att tillhandahålla ett svar på.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.23.

### 19. Naturkatastrofer (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om åtta resolutionsförslag (B4-0727, 0746, 0747, 0768, 0764, 0777, 0782 och 0776/98).

#### *Jordbävning på Azorerna*

Talare för att presentera resolutionsförslagen: Novo, Girão Pereira, Apolinário och Costa Neves.

Talare: Correia för PSE-gruppen.

#### *Jordbävning i Turkiet*

Talare för att presentera resolutionsförslagen: Papakyriazis, Papayannakis och Langen.

Talare: Schörling för V-gruppen.



Torsdagen den 16 juli 1998

### Skogsbränder i Grekland

Talare för att presentera resolutionsförslaget: Ephremidis.

Talare: Papakyriazis för PSE-gruppen, Trakatellis för PPE-gruppen, Daskalaki för UPE-gruppen, och Papayannakis för GUE/NGL-gruppen.

Talare: om punkten "Naturkatastrofer" i sin helhet, Brittan, vice ordförande i kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.24.

## 20. Återlämnande av egendom tillhörande förintelsens offer (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var en gemensam debatt om fem resolutionsförslag (B4-0763, 0775, 0780, 0781 och 0783/98).

Talare för att presentera resolutionsförslagen: De Giovanni, Ephremidis, Ullmann och Van Bladel.

ORDFÖRANDESKAP: IMBENI

*Vice ordförande*

Fler talare för att presentera ett resolutionsförslag: Dimitrakopoulos.

Talare: Newman för PSE-gruppen, Nordmann för ELDR-gruppen, Ojala för GUE/NGL-gruppen, Amadeo, grupplös, och Brittan, vice ordförande i kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: del I.25.

### OMRÖSTNING

*(Enkel majoritet erfordrades)*

## 21. Situationen i Nigeria (omröstning)

Resolutionsförslag B4-0723, 0739, 0741, 0749, 0752, 0767 och 0769/98

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0723, 0739, 0741, 0749, 0752, 0767 och 0769/98:

- gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:  
Vecchi och Kinnoch för PSE-gruppen,  
Maij-Weggen, Robles Piquer, Baldi, Moorhouse och McMillan-Scott för PPE-gruppen,  
Bertens och Fassa för ELDR-gruppen,  
Andrews, Caccavale, Daskalaki och Kaklamanis för UPE-gruppen,

Marset Campos, Manisco, Carnero González, Alavanos, Sjöstedt och Ojala för GUE/NGL-gruppen,  
Telkämper, Aelvoet, Müller och McKenna för V-gruppen,  
Hory och Macartney för ARE-gruppen,  
som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Parlamentet antog resolutionen (*del II.12*).

## 22. Situationen i Vitryssland (omröstning)

Resolutionsförslag B4-0728, 0732, 0756, 0758, 0770 och 0784/98

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0728, 0732, 0756, 0758, 0770 och 0784/98:

- gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:  
Erika Mann, Hoff och Botz för PSE-gruppen,  
Habsburg-Lothringen för PPE-gruppen,  
Bertens för ELDR-gruppen,  
Caccavale, Daskalaki och Kaklamanis för UPE-gruppen,  
Carnero González, Vinci, Alavanos, Sierra González, Mohamed Ali, Seppänen och Eriksson för GUE/NGL-gruppen,  
Schroedter för V-gruppen,  
Saint-Pierre för ARE-gruppen  
som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Parlamentet antog resolutionen (*del II.13*).

## 23. Mänskliga rättigheter (omröstning)

Resolutionsförslag B4-0725, 0744, 0754, 0761, 0773, 0740, 0743, 0748, 0753, 0759, 0772, 0731, 0733, 0742, 0760, 0778, 0724, 0745, 0729, 0735, 0762 och 0774/98

### Togo

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0725, 0744, 0754, 0761 och 0773/98:

- gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:  
Vecchi för PSE-gruppen,  
Günther, Chanterie, Schwaiger, Robles Piquer och Maij-Weggen för PPE-gruppen,  
André-Léonard, Watson, Bertens och Fassa för ELDR-gruppen,  
Wurtz, Vinci, Jové Peres, Carnero González och Gutiérrez Díaz för GUE/NGL-gruppen,  
Aelvoet, Telkämper och Schroedter för V-gruppen,  
som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

*Antagna ändringsförslag: 5, 4*

*Förkastade ändringsförslag: 2, 1, 6 med EO (ja: 99, nej: 115, nedlagda röster: 3)*

Torsdagen den 16 juli 1998

*Tillbakadragna ändringsförslag: 3*

Textens olika delar antogs var för sig.

Parlamentet antog resolutionen (*del II.14 a*).

*Guinea-Bissau*

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0740, 0743, 0748, 0753, 0759 och 0772/98:

- gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:  
Barros Moura, Swoboda, Rocard, Vecchi, Marinho, Apolinário, Torres Couto och Newens för PSE-gruppen,  
De Melo, Cunha, Mendes Bota, Colombo Svevo, Capucho, Pimenta och Costa Neves för PPE-gruppen,  
Fassa för ELDR-gruppen,  
Rosado Fernandes, Girão Pereira och Cardona för UPE-gruppen,  
Miranda, Novo Belenguer, Ribeiro, Ephremidis, Marset Campos, Jové Peres och Gutiérrez Díaz för GUE/NGL-gruppen,  
Aelvoet och Telkämper för V-gruppen,  
Hory, Castagnède, Macartney och Saint-Pierre för ARE-gruppen,  
som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Textens olika delar antogs var för sig.

*Särskild omröstning:* skäl C, punkt 9 (ARE, UPE)

*Delad omröstning:*

skäl A (ARE):

första delen: till och med ”7 juni 1998”  
andra delen: ”i konflikten”  
tredje delen: övrig text

Parlamentet antog resolutionen (*del II.14 b*).

*Burma*

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0731, 0733, 0742, 0760 och 0778/98:

- gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:  
Harrison, Kinnock och Junker för PSE-gruppen,  
Maij-Weggen, Moorhouse och Banotti för PPE-gruppen,  
Bertens och André-Léonard för ELDR-gruppen,  
Vinci för GUE/NGL-gruppen,  
McKenna och Telkämper för V-gruppen,  
Dupuis, Dell’Alba och Hory för ARE-gruppen,  
som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Parlamentet antog resolutionen (*del II.14 c*).

*Sudan*

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0724 och 0745/98:

- gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:  
Vecchi för PSE-gruppen,  
Maij-Weggen och Moorhouse för PPE-gruppen,  
Bertens och Fassa för ELDR-gruppen,  
Caccavale, Daskalaki, Kaklamanis och Van Bladel för UPE-gruppen,  
Marset Campos för GUE/NGL-gruppen,  
Aelvoet och Telkämper för V-gruppen,  
Hory för ARE-gruppen,  
som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Parlamentet antog resolutionen (*del II.14 d*).

*Situationen i Georgien och Abchasien*

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0729, 0735, 0762 och 0774/98:

- gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:  
Jöns, Hoff och Needle för PSE-gruppen,  
La Malfa för ELDR-gruppen,  
Daskalaki, Kaklamanis och Van Bladel för UPE-gruppen,  
Alavanos, Marset Campos och Manisco för GUE/NGL-gruppen,  
Schroedter för V-gruppen,  
Hory för ARE-gruppen,  
som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

*Antagna ändringsförslag: 2, 3*

*Förkastade ändringsförslag: 1 med EO (ja: 107, nej: 124, nedlagda röster: 3)*

Textens olika delar antogs var för sig.

Parlamentet antog resolutionen (*del II.14 e*).

*Vietnam*

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0736/98:

Parlamentet antog resolutionen med EO (ja: 137, nej: 87, nedlagda röster: 2), (*del II.14 f*).

Torsdagen den 16 juli 1998

## 24. Naturkatastrofer (omröstning)

Resolutionsförslag B4-0727, 0746, 0747, 0768, 0764, 0777, 0782 och 0776/98

*Jordbävning på Azorerna*

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0727, 0746, 0747 och 0768/98:

- gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:  
Marinho, Apolinário, Barros Moura och Correia för PSE-gruppen,  
Costa Neves, De Melo, Capucho, Pimenta, Cunha och Mendes Bota för PPE-gruppen,  
Rosado Fernandes, Girão Pereira, Cardona och Daskalaki för UPE-gruppen,  
Miranda, Ribeiro och Novo för GUE/NGL-gruppen,  
som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Parlamentet antog resolutionen (*del II.15 a*).

*Jordbävning i Turkiet*

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0764, 0777 och 0782/98:

- gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:  
Papakyriazis för PSE-gruppen,  
McMillan-Scott, Provan, Christodoulou och Langen för PPE-gruppen,  
Daskalaki för UPE-gruppen,  
Alavanos, Ephremidis, Papayannakis, Theonas och Marset Campos för GUE/NGL-gruppen,  
Roth, Aelvoet, Tamino och Orlando för V-gruppen,  
som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

Ordföranden påpekade att skäl A och punkt 2 i det gemensamma resolutionsförslaget skulle lyda som följer:

- "A. Turkiet har länge varit associerat med Europeiska gemenskapen genom Ankarafördraget",
- "2. välkomnar att kommissionen erbjudit sig att fortsätta ge stöd för att avhjälpa de umbäranden och de materiella skador som orsakats av jordbävningen".

Parlamentet antog resolutionen (*del II.15 b*).

*Skogsbränder i Grekland*

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0776/98:

Parlamentet antog resolutionen (*del II.15 c*).

## 25. Återlämnande av egendom tillhörande förintelsens offer (omröstning)

Resolutionsförslag B4-0763, 0775, 0780, 0781 och 0783/98

RESOLUTIONSFÖRSLAG B4-0763, 0775, 0780, 0781 och 0783/98:

- gemensamt resolutionsförslag ingivet av följande ledamöter:  
Colajanni och Augias för PSE-gruppen,  
Dimitrakopoulos och Provan för PPE-gruppen,  
Pasty för UPE-gruppen,  
Puerta, Moreau, Castellina, Vinci, Miranda, Ephremidis, Eriksson, Ojala, Papayannakis, Gutiérrez Diaz och Sornosa Martínez för GUE/NGL-gruppen,  
Roth, Cohn-Bendit, Aglietta, Ullmann för V-gruppen,  
Hory för ARE-gruppen,  
som ersätter ovanstående resolutionsförslag med en ny text:

*Talare:*

Ordföranden läste upp ett muntligt ändringsförslag till punkt 1 som ingivits av Nordmann, för ELDR-gruppen, syftande till att lägga till orden "och till medlemsstaterna" efter ordet "kommissionen", och att ersätta orden "utöva alla tänkbara påtryckningar på de berörda regeringarna" med orden "göra allt de kan i enlighet med dess behörighet",

Aelvoet, för V-gruppen, förklarade att hon motsatte sig att detta muntliga ändringsförslag gick till omröstning,

ordföranden konstaterade att tolv ledamöter rest på sig för att motsätta sig att det muntliga ändringsförslaget till punkt 1 beaktades; detta gick således inte till omröstning,

ordföranden läste sedan upp ett muntligt ändringsförslag till punkt 2 som ingivits av Dimitrakopoulos, syftande till att ersätta orden "den judiska världskongressen" med "Israels regering, Knesset och alla organisationer som representerar det judiska folket",

ordföranden konstaterade att ingen motsatte sig att detta muntliga ändringsförslag beaktades; ändringsförslaget antogs.

Parlamentet antog resolutionen (*del II.16*).

\*  
\*                      \*

Talare: Bourlanges hänvisade till omröstningen om resolutionsförslaget om återlämnande av egendom tillhörande förintelsens offer, och förklarade sig vara upprörd över det sätt på vilket förfarandet för muntliga ändringsförslag, enligt honom, snedvridits för att möjliggöra för en minoritet att påtvinga kammaren sin åsikt (ordföranden svarade att han inte hade någon behörighet vad gällde att uttala sig om de politiska gruppernas motiv när dessa använde sig av de förfaranden som fastslagits i arbetsordningen) och Aelvoet om inlägget av Bourlanges.

*SLUT PÅ DEN AKTUELLA OCH BRÅDSKANDE DEBATTEN*

*OMRÖSTNING*

Torsdagen den 16 juli 1998

## 26. Överläggningar i utskottet för framställningar under det parlamentariska året 1997-1998 (omröstning)

Betänkande: Fontana — A4-0250/98  
(Enkel majoritet erfordrades)

### RESOLUTIONSFÖRSLAG

Parlamentet antog resolutionen (*del II.17*).

## 27. Europeiska ombudsmannens årsrapport för verksamheten 1997 — Offentlig tillgång till handlingar (specialrapport från Europeiska ombudsmannen) (omröstning)

Betänkande: Newman — A4-0258/98 och Thors — A4-0265/98  
(Enkel majoritet erfordrades)

a) A4-0258/98

### RESOLUTIONSFÖRSLAG

Parlamentet antog resolutionen (*del II.18 a*).

b) A4-0265/98

### RESOLUTIONSFÖRSLAG

Textens olika delar antogs var för sig.

*Särskild omröstning*: skäl G, punkt 22, 23 (ELDR)

Parlamentet antog resolutionen (*del II.18 b*).

\* \*  
\* \*

### Röstförklaringar:

Betänkande: Fontana — A4-0250/98

— *skriftliga*: Deprez

Betänkande: Newman — A4-0258/98

— *skriftliga*: Deprez; Titley

Betänkande: Thors — A4-0265/98

— *skriftliga*: Bonde, Sandbæk, Krarup, Lis Jensen, Lindholm, Schörling, Eriksson, Holm, Sjöstedt, Lindqvist, Seppänen; Ryynänen

SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN

## 28. Kompensation till passagerare som nekats ombordstigning på luftfartyg \*\*I (debatt)

González Triviño presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för transport och turism om förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 295/91 om införande av gemensamma regler om kompensation till passagerare som nekats ombordstigning på luftfartyg i regelbunden lufttrafik (KOM(98)0041 — C4-0106/98 — 98/0022(SYN)) (A4-0240/98).

Talare: Aparicio Sánchez för PSE-gruppen, Jarzembowski för PPE-gruppen, Elmalan för GUE/NGL-gruppen, Van Dijk för V-gruppen, van Dam för I-EDN-gruppen, Linser, grupplös, Camisón Asensio, Papayannakis och Amadeo.

ORDFÖRANDESKAP: DAVID W. MARTIN

*Vice ordförande*

Talare: Stenmarck och Kinnock, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 17.7.1998, del I.5.

## 29. Strukturfondsprogrammen fram till slutet av 1999 (debatt)

Howitt presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för regionalpolitik om kommissionens riktlinjer om prioriteringar för anpassning av strukturfondsprogrammen fram till slutet av 1999 (C4-0640/97) (A4-0214/98).

Talare: González Álvarez, föredragande av yttrandet från utskottet för sysselsättning och socialfrågor, Botz för PSE-gruppen, Bianco för PPE-gruppen, Ryynänen för ELDR-gruppen, Schroedter för V-gruppen, Taubira-Delannon för ARE-gruppen, Nicholson för I-EDN-gruppen, och Brittan, vice ordförande i kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 17.7.1998, del I.6.

## 30. Säkerhet vid elektronisk kommunikation (debatt)

Ullmann presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt om meddelande från kommissionen till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén: Om säkerhet och pålitlighet vid elektronisk kommunikation — Mot en europeisk ram för digitala signaturer och kryptering (KOM(97)0503 — C4-0648/97) (A4-0189/98).

Talare: W.G. van Velzen, föredragande av yttrandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, Berger för PSE-gruppen, Malerba för PPE-gruppen, Giansily för UPE-gruppen, Hager, grupplös och Brittan, vice ordförande i kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 17.7.1998, del I.7.

Torsdagen den 16 juli 1998

### 31. Föredragningslista för nästa sammanträde

Ordföranden meddelade att föredragningslistan för fredagens sammanträde faststälts som följer:

*kl. 9.00-13.00*

- omröstning
- betänkande Orlando om kampen mot brottslig verksamhet \* <sup>(1)</sup>

— betänkande Elchlepp om Tjeckiska republikens deltagande i gemenskapens program för socialpolitik och hälsa \* <sup>(1)</sup>

— betänkande Macartney om fiske utanför Komorerna <sup>(1)</sup>

*(Sammanträdet avbröts kl. 19.40.)*

<sup>(1)</sup> Texterna kommer att gå till omröstning efter det att varje enskild debatt har avslutats.

---

Julian PRIESTLEY  
*Generalsekreterare*

Ursula SCHLEICHER  
*Vice ordförande*

---

Torsdagen den 16 juli 1998

## DEL II

## Texter antagna av parlamentet

## 1. Ändring av artikel 156 i Europaparlamentets arbetsordning

a) A4-0209/98

## Europaparlamentets arbetsordning

NUVARANDE LYDELSE

FÖRESLAGEN LYDELSE

(Ändringsförslag 1)

Artikel 156.3

3. Framställningar skall vara avfattade på ett av de officiella språken.

3. Framställningar skall vara avfattade på ett av Europeiska unionens officiella språk.

**Framställningar som är avfattade på ett annat språk behandlas endast om framställaren bifogar en översättning eller en sammanfattning av innehållet på ett av Europeiska unionens officiella språk. Översättningen eller sammanfattningen skall utgöra parlamentets arbetsunderlag. Parlamentets korrespondens med framställaren skall ske på det officiella språk som översättningen eller sammanfattningen avfattats på.**

**Beslut om ändring av artikel 156.3 i Europaparlamentets arbetsordning angående rätten att inge framställningar.**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution,*

- med hänvisning till förslaget om ändring av artikel 156.3 i arbetsordningen (B4-0590/95),
- med beaktande av artikel 163 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för arbetsordningen, valprovning och ledamöters immunitet (A4-0209/98).

1. Parlamentet beslutar att ändra sin arbetsordning på ovanstående sätt,
2. uppdrar åt sin ordförande att för kännedom vidarebefordra denna resolution till rådet och kommissionen.

b) A4-0158/98

## Europaparlamentets arbetsordning

NUVARANDE LYDELSE

FÖRESLAGEN LYDELSE

(Ändringsförslag 1)

Artikel 156.2

2. Framställningar till parlamentet skall vara försedda med namn, yrke, nationalitet och hemvist för varje *person som undertecknar dem*.

2. Framställningar till parlamentet skall vara försedda med namn, yrke, nationalitet och hemvist för varje **framställare**.

Torsdagen den 16 juli 1998

NUVARANDE LYDELSE

FÖRESLAGEN LYDELSE

(Ändringsförslag 2)

Artikel 156.7a (ny)

**7a. Såvida inte framställaren önskar att framställningen skall behandlas konfidentiellt, skall den upptas i ett offentligt arkiv.**

### **Beslut om ändring av artikel 156 om rätt att inge framställningar i Europaparlamentets arbetsordning**

*Europaparlamentet fattar detta beslut*

- med beaktande av förslaget till ändring av dess arbetsordning (B4-1091/96),
  - med beaktande av artikel 163 i arbetsordningen,
  - med beaktande av betänkandet från utskottet för arbetsordningen, valprovning och ledamöternas immunitet och yttrandet från utskottet för framställningar (A4-0158/98).
1. Parlamentet beslutar att ändra sin arbetsordning på ovanstående sätt,
  2. uppdrar åt sin ordförande att för kännedom vidarebefordra detta beslut till rådet och kommissionen.

## **2. Ändring av artikel 161 Europaparlamentets arbetsordning**

**A4-0416/97**

### **Europaparlamentets arbetsordning**

NUVARANDE LYDELSE

FÖRESLAGEN LYDELSE

(Ändringsförslag 1)

Artikel 161

1. *Bestämmelser om till ombudsmannen hänvisade ärenden, tillsammans med förfaranderegler och andra föreskrifter som reglerar ombudsmannens verksamhet, fogas som bilaga till arbetsordningen. Ombudsmannen äger rätt att utarbeta ett förslag härom. Förslaget skall vidarebefordras till utskottet ansvarigt för arbetsordningen, som skall lämna en redogörelse till parlamentet.*

2. Ombudsmannen skall *regelbundet och på behörigt utskotts begäran underrätta utskottet om sin verksamhet.*

1. **Beslutet om de föreskrifter och allmänna villkor för ombudsmannens ämbetsutövning, samt bestämmelserna för genomförandet av detta beslut, sådana de antagits av ombudsmannen, bifogas parlamentets arbetsordning för kännedom.**

2. Ombudsmannen skall **i enlighet med artikel 3.6 och 3.7 i ovan nämnda beslut underrätta parlamentet om fel och försummelser som upptäckts. Han skall också enligt artikel 3.8 i beslutet överlämna en rapport om sina undersökningsresultat till parlamentet vid slutet av varje session.**

Torsdagen den 16 juli 1998

## NUVARANDE LYDELSE

## FÖRESLAGEN LYDELSE

3. Ombudsmannen och behörigt utskotts ordförande skall var och en garantera att de upplysningar de får kännedom om i samband med ombudsmannens verksamhet behandlas i förtrolighet. Sådana upplysningar får endast lämnas till domstolar och endast när de behövs för genomförandet av ett brottmål.

3. Ombudsmannen kan också underrätta behörigt utskott på begäran av detta, eller på eget initiativ kan höras av behörigt utskott.

### Beslut om ändring av artikel 161 i Europaparlamentets arbetsordning om ombudsmannens verksamhet

*Europaparlamentet fattar detta beslut*

- med beaktande av skrivelsen av den 23 september 1994 från sin ordförande,
  - med beaktande av artikel 163 i arbetsordningen,
  - med beaktande av betänkandet från utskottet för arbetsordningen, valprovning och ledamöters immunitet och yttrandet från utskottet för framställningar (A4-0416/97).
1. Parlamentet beslutar att ändra sin arbetsordning på ovanstående sätt,
  2. uppdrar åt sin ordförande att för kännedom vidarebefordra detta beslut till rådet och kommissionen för kännedom.

### 3. Utsläppande på marknaden av gödselmedel som innehåller kadmium \*\*\*I

A4-0254/98

Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 76/116/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om gödselmedel, vad beträffar utsläppande på marknaden i Österrike, Finland och Sverige av gödselmedel som innehåller kadmium (KOM(98)0044 – C4-0109/98 – 98/0026(COD))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (\*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

#### ARTIKEL 1

Artikel 7 sista stycket (direktiv 76/116/EEG)

Kommissionen skall, före den 31 december 2001 och i samråd med medlemsstaterna och berörda parter, undersöka behovet av nya bestämmelser på europeisk nivå om kadmiuminnehållet i gödselmedel.

Kommissionen skall, i samråd med medlemsstaterna och berörda parter, undersöka behovet av nya bestämmelser på europeisk nivå om kadmiuminnehållet i gödselmedel, så att de ändringar som eventuellt behöver göras i detta direktiv kan antas före den 31 december 2001.

(\*) EGT C 108, 7.4.1998, s. 83.



Torsdagen den 16 juli 1998

**Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 76/116/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om gödselmedel, vad beträffar utsläppande på marknaden i Österrike, Finland och Sverige av gödselmedel som innehåller kadmium (KOM(98)0044 – C4-0109/98 – 98/0026(COD))**

(Medbeslutandeförfarandet – första behandlingen)

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet KOM(98)0044 - 98/0026(COD) (1),
- med beaktande av artikel 189b.2 i EG-fördraget i enlighet med vilken kommissionen har lagt fram sitt förslag (C4-0109/98),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik (A4-0254/98).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 189a.2 i EG-fördraget,
3. uppmanar rådet att införliva parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkt som rådet skall anta i enlighet med artikel 189b.2 i EG-fördraget,
4. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt och begär då att medlingsförfarandet skall inledas,
5. påminner kommissionen om att den är skyldig att förelägga parlamentet varje ändring som den har för avsikt att göra i det av parlamentet ändrade förslaget,
6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

(1) EGT C 108, 7.4.1998, s. 83.

#### **4. Motorfordon som transporterar vissa djur \*\*\*I**

**A4-0253/98**

**Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om motorfordon och tillhörande släpvagnar som transporterar vissa djur och ändring av direktiv 70/156/EEG med avseende på typgodkännande av motorfordon och tillhörande släpvagnar (KOM(97)0336 – C4-0339/97 – 97/0190(COD))**

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (\*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

*Första stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad a (nytt)*

**I det protokoll om djurskydd och djurens välfärd som bifogats Amsterdampfördraget erkänns djuren vara känsliga varelser och där stadgas det om att gemenskapen och medlemsstaterna vid utformning och genomförande av gemenskapens politik i fråga om transport fullt ut skall ta hänsyn till djurens välfärd.**

(\*) EGT C 290, 24.9.1997, s. 1.

Torsdagen den 16 juli 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 2)

*Artikel 5.3a (ny)*

**3a. Medlemsstaterna skall säkerställa att alla kreatursfordon som beviljats EU-typgodkännande enligt detta direktiv skall ombesiktas med jämna mellanrum, varvid besiktningintervallerna inte får överstiga tre år. Datumet för ombesiktningen skall anslås utanpå fordonet.**

(Ändringsförslag 3)

*Bilaga I tillägg 1.0.1.3*

0.1.3. Om den främre väggen och sidoväggarna är tillverkade av lättmetall skall de vara *försedda med hål på  $\geq 20$  mm.*

0.1.3 Om den främre väggen och sidoväggarna är tillverkade av lättmetall skall de vara **av ett material med vars hjälp samma värmeeffekter kan uppnås som om väggarna varit gjorda av aluminium och försedda med hål; samtidigt skall väggarna uppfylla kraven på hållfasthet.**

(Ändringsförslag 4)

*Bilaga I tillägg 1.0.2.1*

0.2.1 *Transportenhetens tak* skall vara av solid konstruktion för att vara väderbeständigt och skydda djuren mot stora temperaturförändringar.

0.2.1 **Transportenheten skall förses med ett tak, som** skall vara av solid konstruktion för att vara väderbeständigt och skydda djuren mot stora temperaturförändringar.

(Ändringsförslag 5)

*Bilaga I tillägg 1.0.2.1a (ny)*

**0.2.1a. Alla transportenheter skall utrustas med ett system för registrering av temperaturen i varje boskapsutrymme och en anordning i förarutrymmet för kontroll och avläsning av dessa temperaturer.**

(Ändringsförslag 6)

*Bilaga I tillägg 1.0.4.2*

0.4.2. Om lastutrymmet är försett med utrustning för artificiell ventilation (*t.ex. luftkonditioneringssystem*) är punkterna nedan beträffande ventilation inte tillämpliga. Om denna utrustning inte fungerar skall dock ett annat tillräckligt ventilationssystem finnas till hands.

0.4.2. Om lastutrymmet är försett med utrustning för artificiell ventilation **eller luftkonditionering** är punkterna nedan beträffande ventilation inte tillämpliga. Om denna utrustning inte fungerar skall dock ett annat tillräckligt ventilationssystem finnas till hands.

(Ändringsförslag 7)

*Bilaga I tillägg 1.1.4.3a (ny)*

**1.4.3a. Minimihöjden skall uppgå till 1550 mm per däck, vare sig det är fråga om en transportenhet med ett eller två däck.**

Torsdagen den 16 juli 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 8)

*Bilaga I tillägg 1.1.5.3*

1.5.3. Rampernas största lutning skall vara 25° och de skall vara försedda med ribbor eller likvärdiga hjälpmedel för att förhindra djuren från att halka, med ett största avstånd från varandra av 100 mm och med en minsta höjd av 25 mm.

1.5.3. Rampernas största lutning skall vara 20° och de skall vara försedda med ribbor eller likvärdiga hjälpmedel för att förhindra djuren från att halka, med ett största avstånd från varandra av 100 mm och med en minsta höjd av 25 mm.

(Ändringsförslag 9)

*Bilaga I tillägg 1.2.4.3a (ny)*

**2.4.3a. Minimihöjden skall uppgå till 225 cm.**

(Ändringsförslag 10)

*Bilaga I tillägg 1.2.5.3*

2.5.3 Rampernas största lutning skall vara 25° och de skall vara försedda med ribbor eller likvärdiga hjälpmedel för att förhindra djuren från att halka, med ett största avstånd från varandra av 100 mm och med en minsta höjd av 25 mm.

2.5.3 Rampernas största lutning skall vara 20° och de skall vara försedda med ribbor eller likvärdiga hjälpmedel för att förhindra djuren från att halka, med ett största avstånd från varandra av 100 mm och med en minsta höjd av 25 mm.

(Ändringsförslag 11)

*Bilaga I tillägg 1.3.4.1a (ny)*

**3.4.1a. Minimihöjden skall uppgå till 1100 mm per däck, vare sig det är fråga om en transportenhet med ett, två eller tre däck.**

(Ändringsförslag 12)

*Bilaga I tillägg 1.3.5.3*

3.5.3 Rampernas största lutning skall vara 25° och de skall vara försedda med ribbor eller likvärdiga hjälpmedel för att förhindra djuren från att halka, med ett största avstånd från varandra av 100 mm och med en minsta höjd av 25 mm.

3.5.3 Rampernas största lutning skall vara 20° och de skall vara försedda med ribbor eller likvärdiga hjälpmedel för att förhindra djuren från att halka, med ett största avstånd från varandra av 100 mm och med en minsta höjd av 25 mm.

(Ändringsförslag 13)

*Bilaga I tillägg 1.4.1a (ny)*

**4.1a. Den inre takhöjden på varje däck i en transportenhet för transport av svin upp till 30 kg och lamm skall uppgå till minst 900 mm. Transportenheten får ha högst tre däck.**

**Den inre takhöjden på varje däck i en transportenhet för transport av griskultingar skall uppgå till minst 700 mm. Transportenheten får ha högst fyra däck.**

(Ändringsförslag 14)

*Bilaga I tillägg 1.4.5.2*

4.5.2. Transportenheten skall vara försedd med en lastningsramp eller lyftanordning för lastning.

4.5.2. Transportenheten **för lamm** skall vara försedd med en lastningsramp eller lyftanordning för lastning. **Alla transportenheter för svin skall vara försedda med en lyftanordning.**

Torsdagen den 16 juli 1998

## KOMMISSIONENS FÖRSLAG

## ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 15)

*Bilaga I tillägg 1.4.5.3*

4.5.3. Rampernas största lutning skall vara 25° och de skall vara försedda med ribbor eller likvärdiga hjälpmedel för att förhindra djuren från att halka, med ett största avstånd från varandra av 100 mm och med en minsta höjd av 25 mm.

4.5.3. Rampernas största lutning skall vara 20° och de skall vara försedda med ribbor eller likvärdiga hjälpmedel för att förhindra djuren från att halka, med ett största avstånd från varandra av 100 mm och med en minsta höjd av 25 mm.

(Ändringsförslag 16)

*Bilaga I tillägg 1.5.4.1a (ny)*

**5.4.1a. Minimihöjden skall uppgå till 1100 mm per däck, vare sig det är fråga om en transportenhet med ett eller två däck.**

(Ändringsförslag 17)

*Bilaga I tillägg 1.5.5.2*

5.5.2. Transportenheten skall vara försedd med en *lastningsramp eller lyftanordning* för lastning.

5.5.2. Transportenheten skall vara försedd med en lyftanordning för lastning.

(Ändringsförslag 18)

*Bilaga I tillägg 1.5.5.2.2*

5.5.2.2. *I fordon med flera däck kan interna ramper installeras för att lyfta djuren från det lägsta däck till högre belägna däck. De interna ramperna skall dock ha liknande största lutning och liknande räckan som externa lastningsramper.*

**Utgår**

(Ändringsförslag 19)

*Bilaga I tillägg 1.5.5.3*

5.5.3. *Rampernas största lutning skall vara 25° och de skall vara försedda med ribbor eller likvärdiga hjälpmedel för att förhindra djuren från att halka, med ett största avstånd från varandra av 100 mm och med en minsta höjd av 25 mm.*

**Utgår**

(Ändringsförslag 20)

*Bilaga I tillägg 1.5.5.4*

5.5.4. *Om golvet i transportenheten ligger mer än 500 mm ovanför marken skall ramperna vara försedda med räckan med en minsta höjd av 750 mm. Räckena skall vara utformade så att djuren inte kan halka åt sidan från lastningsrampen.*

**Utgår**

(Ändringsförslag 21)

*Bilaga I tillägg 1.5.5.5*

5.5.5. *Om en lyftanordning finns skall den vara försedd med räckan med en minsta höjd av 750 mm.*

5.5.5. Lyftanordning skall vara försedd med räckan med en minsta höjd av 750 mm.

Torsdagen den 16 juli 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 22)

*Bilaga IV.1.1.3a (ny)***1.1.3a. datum för senaste besiktning.**

(Ändringsförslag 23)

*Bilaga V tillägg 2.1.2 tredje strecksatsen*

— med högsta höjd ovanför marken på övre kanten av underredet och med en rampvinkel på 25°:..... mm.  
(transportenhetens högsta höjd får inte överstiga 4 000 mm)

— med högsta höjd ovanför marken på övre kanten av underredet och med en rampvinkel på 20°:..... mm.  
(transportenhetens högsta höjd får inte överstiga 4 000 mm)

(Ändringsförslag 24)

*Bilaga VII.1.1.1*

1.1.1. Rampvinkel 25°.

1.1.1. Rampvinkel 20°.

**Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om motorfordon och tillhörande släpvagnar som transporterar vissa djur och ändring av direktiv 70/156/EEG med avseende på typgodkännande av motorfordon och tillhörande släpvagnar (KOM(97)0336 – C4-0339/97 – 97/0190(COD))**

(Medbeslutandeförfarandet – första behandlingen)

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(97)0336 – 97/0190(COD)) <sup>(1)</sup>,
- med beaktande av artiklarna 189b.2 och 100a i EG-fördraget i enlighet med vilken kommissionen har lagt fram sitt förslag (C4-0339/97),
- med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik och yttrandena från utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling och utskottet för transport och turism (A4-0253/98).

1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 189a.2 i EG-fördraget,
3. uppmanar rådet att införliva parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkt som rådet skall anta i enlighet med artikel 189b.2 i EG-fördraget,
4. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt och begär då att medlingsförfarandet skall inledas,
5. påminner kommissionen om att den är skyldig att förelägga parlamentet varje ändring som den har för avsikt att göra i det av parlamentet ändrade förslaget,
6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

<sup>(1)</sup> EGT C 290, 24.9.1997, s. 1.

Torsdagen den 16 juli 1998

**5. Ansvarsförsäkring (Fjärde direktivet om motorfordonsförsäkring) \*\*\*I**

A4-0267/98

**Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om tillnärmning av medlemsstaternas lagar och andra författningar om ansvarsförsäkring för motorfordon samt om ändring av direktiv 73/239/EEG och 92/49/EEG (Fjärde direktivet om motorfordonsförsäkring) (KOM(97)0510 – C4-0528/97 – 97/0264(COD))**

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (\*)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

*Fjärde stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad a (nytt)*

**Genom systemet med Gröna kort-byråerna säkerställs en oproblematiserad skadereglering efter en trafikolycka i hemlandet, även i de fall då motparten i trafikolyckan kommer från ett annat europeiskt land.**

(Ändringsförslag 2)

*Fjärde stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad b (nytt)*

**Systemet med Gröna kort-byråer löser inte problemen för den skadelidande som måste göra sina krav gällande i ett annat land där motparten i trafikolyckan är bosatt, och där dennes försäkringsbolag är auktoriserad (annorlunda lagstiftning, annat språk, för den skadelidande ovan praxis i fråga om skadereglering, ofta en oacceptabelt långt utdragen skadereglering).**

(Ändringsförslag 3)

*Femte stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad*

Genom sin resolution om skadereglering efter trafikolyckor i annat land än den skadades hemland av den 26 oktober 1995 tog Europaparlamentet ett initiativ enligt artikel 138b.2 i EG-fördraget och uppmanade kommissionen att lägga fram ett förslag till rådets och Europaparlamentets direktiv för att *behandla denna fråga*.

Genom sin resolution om skadereglering efter trafikolyckor i annat land än den skadades hemland av den 26 oktober 1995 tog Europaparlamentet ett initiativ enligt artikel 138b.2 i EG-fördraget och uppmanade kommissionen att lägga fram ett förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv för att **lösa detta problem**.

(\*) EGT C 343, 13.11.1997, s. 11.

Torsdagen den 16 juli 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

## (Ändringsförslag 4)

*Sjätte stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad*

Det finns ett reellt av att komplettera den ordning som infördes genom direktiv 72/166/EEG, 84/5/EEG och 90/232/EEG för att garantera att skadelidande vid *olyckshändelser med motorfordon* tillförsäkras jämförbar behandling *oavsett var inom gemenskapen skadan inträffar*, men det finns luckor i skaderegleringen efter olyckor som inträffar *i en annan medlemsstat än den* där den skadelidande är bosatt.

Det finns ett reellt behov av att komplettera den ordning som infördes genom direktiv 72/166/EEG, 84/5/EEG och 90/232/EEG för att garantera att skadelidande vid **trafikolyckor — oavsett var dessa inträffar —** tillförsäkras jämförbar behandling, men det finns luckor i skaderegleringen efter olyckor som inträffar **utanför det land** där den skadelidande är bosatt.

## (Ändringsförslag 5)

*Sjätte stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad a (nytt)*

**Det kan vara en tillfredsställande lösning att den skadelidande som drabbas av en olycka utanför det medlemsland där han är bosatt ges möjlighet att göra sina krav på ersättning för skadan gällande i sitt hemland hos en skaderegleringsrepresentant som motpartens försäkringsbolag utsett i detta land.**

## (Ändringsförslag 6)

*Sjätte stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad b (nytt)*

**Denna lösning skulle göra det möjligt att handlägga en skada som uppstår utanför det medlemsland där den skadelidande är bosatt på ett sätt som denne är förtrogen med.**

## (Ändringsförslag 7)

*Sjätte stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad c (nytt)*

**Detta system med skadereglerings-representanter i det medlemsland där den skadelidande är bosatt ändrar varken den materiella rätt som skall tillämpas i det enskilda fallet eller påverkar domstolarnas behörighet.**

## (Ändringsförslag 8)

*Sjätte stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad d (nytt)*

**Detta system kan få stor praktisk betydelse eftersom ungefär 90 % av alla skador efter trafikolyckor regleras utomrättsligt.**

## (Ändringsförslag 9)

*Sjätte stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad e (nytt)*

**Ett sådant system förutsätter emellertid att den skadelidande kan göra direktanspråk hos motpartens försäkringsbolag.**

Torsdagen den 16 juli 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

## (Ändringsförslag 10)

*Sjunde stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad*

För att åtminstone delvis fylla dessa luckor är det lämpligt att föreskriva att den medlemsstat där försäkringsgivaren är etablerad kräver att försäkringsbolaget utser representanter som är bosatta eller etablerade i de andra medlemsstaterna och som sammanställer all nödvändig information som krävs för att sköta skadeersättningsärenden som härrör från denna typ av olyckor, och som har tillräcklig befogenhet för att representera försäkringsbolaget gentemot personer som har lidit skada i samband med dessa olyckor, inklusive för utbetalning av ersättningen, och för att representera försäkringsbolaget eller vid behov anlita någon att representera det inför domstol i frågor som gäller skadeersättningsansökningar, i den mån detta är förenligt med bestämmelserna för internationell privaträtt om tillerkännande av domstolsbefogenheter, och inför myndigheterna i dessa andra medlemsstater.

För att fylla dessa luckor är det lämpligt att föreskriva att den medlemsstat där försäkringsgivaren är registrerad kräver att denne utser en skaderegleringsrepresentant i varje medlemsstat. Denne skaderegleringsrepresentant samlar alla nödvändiga uppgifter om trafikolyckan och påbörjar lämpliga åtgärder för reglering av skadan. Representanten måste ha i uppdrag och ha fullmakt att reglera skadan till följd av olyckan i försäkringsbolagets namn och för dess räkning.

## (Ändringsförslag 11)

*Nionde stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad*

En logisk förutsättning för tillsättandet av sådana representanter är att det skall finnas möjlighet till direktanspråk. En sådan möjlighet skulle dessutom förbättra den rättsliga situationen för skadelidande vid trafikolyckor som råkat ut för en olycka i en annan medlemsstat än den där de är bosatta.

**Utgår**

## (Ändringsförslag 12)

*Elfte stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad*

De som orsakas skador vid trafikolyckor har ibland svårt att få vetskap om vilka försäkringsbolag som meddelat ansvarsförsäkring för fordonen som varit inblandade. I de skadelidandes intresse bör medlemsstaterna skapa informationsorgan för att garantera att denna information är tillgänglig omgående. Dessa informationsorgan bör också förse de skadelidande med information om de representanter som ansvarar för skaderegleringen. Det är nödvändigt att dessa organ samarbetar med varandra och reagerar snabbt på begäran om information från informationsorgan i andra medlemsstater.

De skadelidande vid trafikolyckor har ibland svårt att få vetskap om vilka försäkringsbolag som meddelat ansvarsförsäkring för fordonen som varit inblandade. I de skadelidandes intresse bör medlemsstaterna skapa informationsorgan för att garantera att denna information är tillgänglig omgående. Dessa informationsorgan bör också förse de skadelidande med information om de representanter som ansvarar för skaderegleringen. Det är nödvändigt att dessa organ samarbetar med varandra och reagerar snabbt på begäran om information från informationsorgan i andra medlemsstater.

## (Ändringsförslag 13)

*Tolfte stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad*

Det är nödvändigt att det finns ett organ som garanterar att den skadelidande inte blir utan ersättning i fall då försäkringsgivaren inte har tillsatt en representant eller påtagligt drar ut på tiden med skaderegleringen. I sådana fall är det viktigt att tillse att den skadelidande kan vända sig direkt till det organet. Det är berättigat att ge detta organ rätt att överta den

Det är nödvändigt att det finns ett ersättningsorgan som den skadelidande kan vända sig till om det inte är möjligt att identifiera något försäkringsbolag eller om försäkringsbolaget inte utsett någon skaderegleringsrepresentant, eller om den sistnämnde på ett uppenbart sätt drar ut på tiden med ärendet.



Torsdagen den 16 juli 1998

## KOMMISSIONENS FÖRSLAG

## ÄNDRINGAR

*skadelidandes ersättningskrav på försäkringsgivaren i motsvarande utsträckning som organet har betalat ersättning till den skadelidande. För att underlätta för organet i den skadelidandes land att göra sina krav på försäkringsgivaren gällande bör detta organ ha rätt att automatiskt få ersättning från motsvarande organ i det land där försäkringsgivaren har sitt säte, i utbyte mot att den skadelidandes ersättningskrav överförs till det organet, som är bättre i stånd att göra sina krav gällande mot försäkringsgivaren.*

## (Ändringsförslag 14)

*Trettonde stycket i ingressen beaktandemeningen oräknad*

*Det är nödvändigt att det finns ett organ som garanterar att den skadelidande inte blir utan ersättning i fall då det inte varit möjligt att identifiera det försäkringsbolag som meddelat försäkring för det fordon som orsakade olyckan. Det finns skäl att föreskriva att den som slutligen skall utge det belopp som betalats ut som ersättning till den skadelidande skall vara ett organ i den medlemsstat där det icke-försäkrade fordonet som vållat olyckan normalt är hemmahörande.*

**Utgår**

## (Ändringsförslag 15)

*Artikel 1*

Detta direktiv har som syfte att fastställa särskilda bestämmelser för skadelidande *vid olyckor*

- a) som inträffat i en annan medlemsstat än den där den skadelidande är bosatt, och
  - b) som orsakats av ett fordon som är
    - försäkrat i ett försäkringsbolag som är *etablerat* i en annan medlemsstat än den där den skadelidande är bosatt,
- och
- *registrerat* i en annan medlemsstat än den där den skadelidande är bosatt,

Detta direktiv har som syfte att fastställa särskilda bestämmelser för skadelidande **personer bosatta i en medlemsstat och skadas i samband med trafikolyckor**

- a) som inträffat **utanför den** medlemsstat där den skadelidande är bosatt, och
  - b) som orsakats av ett fordon som är
    - försäkrat i ett försäkringsbolag som är **auktoriserat** i en annan medlemsstat än den där den skadelidande är bosatt,
- och
- **normalt hemmahörande** i en annan medlemsstat än den där den skadelidande är bosatt,

## (Ändringsförslag 16)

*Artikel 2*

Varje medlemsstat skall övervaka att skadelidande *vid sådana olyckor* som definieras i artikel 1 i detta direktiv har rätt att framställa ersättningskrav direkt till den *ansvariges* försäkringsgivare.

Varje medlemsstat skall övervaka att skadelidande **så** som **de** definieras i artikel 1 i detta direktiv har rätt att framställa ersättningskrav direkt till den **eller de för skadan ansvarigas** försäkringsgivare.

## (Ändringsförslag 17)

*Artikel 3.1*

1. Varje medlemsstat skall vidta nödvändiga åtgärder för att tillse att alla försäkringsbolag
  - som i enlighet med artikel 6 i direktiv 73/239/EEG, ändrat genom artikel 4 i direktiv 92/49/EEG, är auktoriserade för risker som omfattas av klass 10 i punkt A i bilagan till direktiv 73/239/EEG med undantag för transportföretagsförsäkring, eller
  - som är auktoriserade i enlighet med artikel 23.2 i direktiv 73/239/EEG

1. Varje medlemsstat skall vidta nödvändiga åtgärder för att tillse att alla försäkringsbolag
  - som i enlighet med artikel 6 i direktiv 73/239/EEG, ändrat genom artikel 4 i direktiv 92/49/EEG, är auktoriserade för risker som omfattas av klass 10 i punkt A i bilagan till direktiv 73/239/EEG med undantag för transportföretagsförsäkring, eller
  - som är auktoriserade i enlighet med artikel 23.2 i direktiv 73/239/EEG

Torsdagen den 16 juli 1998

## KOMMISSIONENS FÖRSLAG

## ÄNDRINGAR

efter eget val tillsätter ett organ (nedan kallat "skaderegleringsrepresentant") i varje medlemsstat utom den där försäkringsbolaget har sitt säte. Dessa organ skall ha till uppgift att handlägga och reglera de ersättningsärenden som härrör från trafikolyckor som inträffat i en annan medlemsstat än den där de skadelidande är bosatta och orsakats av fordon som är försäkrade av det försäkringsbolaget och registrerade i en annan medlemsstat än den där de skadelidande är bosatta. Skaderegleringsrepresentanten skall vara bosatt eller etablerad i den skadelidandes medlemsstat.

efter eget val utser en skaderegleringsrepresentant i varje medlemsstat som har i uppdrag och har fullmakt att reglera skador efter trafikolyckor enligt artikel 1 i detta direktiv i försäkringsbolagets namn och för dess räkning.

## (Ändringsförslag 18)

## Artikel 3.1a (ny)

**1a. Skaderegleringsrepresentanten kan representera ett eller flera försäkringsbolag.**

**Denne måste kunna handlägga ärendet på det eller de språk som är officiella språk i det medlemsland där den skadelidande är bosatt.**

## (Ändringsförslag 19)

## Artikel 3.1b (ny)

**1b. Urvalet av skaderegleringsrepresentanter görs enligt försäkringsbolagets bedömning (exempelvis en egen filial, ett dotterbolag, ett annat försäkringsbolag som är verksamt i landet i fråga, en Gröna kort-byrå, en sammanlutning av försäkringsbolag, en oberoende organisation för skadereglering eller en advokatbyrå).**

**Medlemsstaterna kan inte inskränka denna valmöjlighet.**

## (Ändringsförslag 20)

## Artikel 3.3

3. Skaderegleringsrepresentanten skall samla all nödvändig information i samband med ersättningsärendet och vidta nödvändiga åtgärder för att sköta skaderegleringen i enlighet med de anvisningar som (försäkringsgivaren)\* ger honom, med de bestämmelser för obligatorisk ansvarsförsäkring som ges i artikel 2 sista stycket i direktiv 90/232/EEG och med de nationella regler för ansvarighet som är tillämpliga på olyckan. *Kravet om att det skall finnas en representant utesluter inte att den skadelidande eller dennes försäkringsbolag direkt kan vidta åtgärder mot den som orsakat skadan eller dennes försäkringsgivare.*

\* fel i svenska versionen av kommissionens text.

3. Skaderegleringsrepresentanten skall samla all nödvändig information i samband med ersättningsärendet och vidta nödvändiga åtgärder för att sköta **och slutföra** skaderegleringen. **Detta skall göras** i enlighet med de anvisningar som försäkringsgivaren ger honom, med de bestämmelser för obligatorisk ansvarsförsäkring som ges i artikel 2 sista stycket i direktiv 90/232/EEG och med de nationella regler för ansvarighet som är tillämpliga **i det land olyckan skett.**

## (Ändringsförslag 21)

## Artikel 3.4

4. Skaderegleringsrepresentanten skall ha lämplig behörighet. Han skall ha den utrustning som behövs för att utföra de uppgifter som avses i denna artikel.

**Utgår**

Torsdagen den 16 juli 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 22)

Artikel 3.5

5. Skaderegleringsrepresentanten skall ha tillräcklig befogenhet för att kunna representera försäkringsbolaget inför personer som har lidit skada och lägger in en skadeersättningsansökan. Han skall även kunna bevilja slutbetalning i ärendet, och vid behov representera försäkringsbolaget inför domstol i samband med dessa skadeersättningsansökningar, i den mån detta är förenligt med Brysselkonventionen av den 27 september 1968 om domstolsbefogenheter och verkställande av beslut inom civilrätt och handelsrätt <sup>(1)</sup> och med andra bestämmelser inom internationell privaträtt om tillerkännande av domstolsbefogenheter, och inför myndigheterna i den medlemsstat inom vilkens territorium han representerar försäkringsgivaren.

Utgår

<sup>(1)</sup> EGT L 299, 31.12.1972.

(Ändringsförslag 23)

Artikel 3.6

6. Medlemsstaterna skall föreskriva skyldigheter under straffansvar för att säkerställa att

Utgår

- den ansvariges försäkringsbolag eller dess skaderegleringsrepresentant lämnar ett ersättningsbud om ansvaret har fastställts och skadan beräknats,
- det försäkringsbolag som skadeersättningsansökan ställts till eller detta bolags skaderegleringsrepresentant lämnar ett lämpligt svar på de punkter som anförts i ansökan, om ansvaret inte är klart fastställt och omfattningen av den skada som lidits inte är helt fastställt.

Detta skall ske inom tre månader från den dag då den skadelidande lämnade in sin skadeersättningsansökan antingen direkt till den ansvariges försäkringsbolag eller till skaderegleringsrepresentanten.

(Ändringsförslag 24)

Artikel 3.7

7. Artikel 12a.4 sista stycket i direktiv 88/357/EEG skall gälla.

7. Skaderegleringsrepresentantens verksamhet kan inte ligga till grund för att någon jurisdiktion etableras i det land där den skadelidande är bosatt.

(Ändringsförslag 25)

Artikel 3a (ny)

Artikel 3a

Detta direktiv påverkar inte den skadelidandes rätt att när som helst vidta åtgärder för skadan mot den som kört fordonet, dess innehavare eller försäkringsbolaget.

Torsdagen den 16 juli 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 26)

*Artikel 3b (ny)***Artikel 3b**

1. Medlemsstaterna skall vidta åtgärder som leder till att den ansvariges försäkringsgivare eller dennes skaderegleringsrepresentant, inom sex månader från det olyckan inträffat,

- antingen tills den skadelidande lägger fram ett motiverat skadeersättningserbjudande enligt artikel 1 i direktiv 84/5/EEG, om ansvaret och kostnaderna för skadan beräknats eller är oomtvistat.
- om ansvarsfrågan inte är tillräckligt klarlagd, eller kostnaderna för skadan inte beräknats, till den skadelidande avsänder ett motiverat svar som beaktar vad som framkommit genom den skadelidandes skadeanmälan.

2. Erbjudandet kan vara provisoriskt om försäkringsgivaren eller dennes representant inte inom fyra månader från olyckstillfället erhållit informationer om att den skadelidandes medicinska tillstånd stabiliserats. Ett definitivt erbjudande om ersättning bör göras inom en tidsfrist på fem månader från det datum då försäkringsgivaren eller dennes representant erhållit information om en stabilisering av den skadelidandes medicinska tillstånd.

3. Om den skadelidande inte uppfyller försäkringsgivarens eller dennes representants legitima krav på att lämna informationer angående skadan upphör tidsfristerna att gälla.

(Ändringsförslag 27)

*Artikel 3c (ny)***Artikel 3c**

Om erbjudande om ersättning inte skett innan de i artikel 3b stadgade tidsfristerna löpt ut skall det belopp som erbjudits den skadelidande av försäkringsgivaren, eller som tilldömts denne av domstolen, förräntas enligt den referensräntesats som Europeiska centralbanken anger plus 8%. Räntan skall räknas från den dag då tidsfristen utlöppte fram tills ett definitivt erbjudande om ersättning görs eller till dess att en dom vinner laga kraft. Denna straffränta kan reduceras om domstolen anser att omständigheter föreligger som försäkringsgivaren inte råder över.

(Ändringsförslag 28)

*Artikel 4 rubiken och punkt 1***Informationsorgan**

1. Varje medlemsstat skall inrätta eller auktorisera ett organ (nedan kallat "informationsorgan") med uppgift att föra register över motorfordon som är registrerade inom dess territorium, över försäkringsbolag som tillhandahåller ansvarsförsäkring för dessa fordon och över de skaderegleringsorgan

**Register och informationsorgan**

1. Varje medlemsstat skall inrätta eller auktorisera ett organ som för ett register

- över de fordon som är normalt hemmahörande inom dess territorium,

Torsdagen den 16 juli 1998

## KOMMISSIONENS FÖRSLAG

## ÄNDRINGAR

ringsrepresentanter som *försäkringsbolagen har tillsatt* i enlighet med artikel 3 och vars namn de har meddelat informationsorganet i enlighet med punkt 2 i denna artikel, eller att förvalta insamling och spridning av dessa uppgifter. Informationsorganet har dessutom till uppgift att bistå de skadelidande med att få vetskap om vilket motorfordonsförsäkringsbolag som meddelat försäkring för fordon registrerade i medlemsstaten och om vem som är skaderegleringsrepresentant, enligt uppgifter som lämnats till informationsorganet.

- över de försäkringsbolag där dessa fordon är försäkrade, eller i fråga om fordon som inte omfattas av försäkringsskyldighet, som militär- och regeringsfordon, över de organ som skall ersätta de skador som orsakas av dessa fordon, samt
- över de skaderegleringsrepresentanter som utsetts i enlighet med artikel 3.

(Ändringsförslag 29)

## Artikel 4.2

2. Försäkringsbolagen som meddelar motorfordonsförsäkring skall underrätta informationsorganet i den medlemsstat inom vilkens territorium de är etablerade om registreringsnumret på de fordon som de meddelar försäkring för och som är registrerade i den staten, och om försäkringsnumret och namn och adress för försäkringstagarna för dessa fordon. Förutom namn och adress för de skaderegleringsrepresentanter som tillsatts enligt artikel 3 i de olika medlemsstaterna skall informationsorganen i de övriga medlemsstaterna ge motsvarande information om de fordon som är registrerade i dessa länder och som de meddelar försäkring för enligt bestämmelserna för fritt tjänsteutbud.

2. Försäkringsbolagen skall underrätta informationsorganet i den medlemsstat inom vilkens territorium de är auktoriserade om registreringsnummer på de fordon som de meddelar försäkring för och som är normalt hemmahörande i den staten, och om försäkringsnumren och namn och adress på innehavarna av och för försäkringstagarna för dessa fordon samt giltighetstiden för fordonsförsäkringarna samt namn och adress för skaderegleringsrepresentanten. Förutom namn och adress för de skaderegleringsrepresentanter som tillsatts enligt artikel 3 i de olika medlemsstaterna skall informationsorganen i de övriga medlemsstaterna ges motsvarande information om de fordon som är normalt hemmahörande i dessa länder och som försäkringsbolagen meddelar försäkring för enligt bestämmelserna för fritt tjänsteutbud.

(Ändringsförslag 30)

## Artikel 4.3

3. Medlemsstaterna skall säkerställa att den skadelidande vid en olycka som inträffat i en annan medlemsstat än den där den skadelidande är bosatt har rätt att begära att informationsorganet i dennes hemland eller i det land där fordonet är registrerat ger uppgift om försäkringsbolag, försäkringsnummer och försäkringsbolagets skaderegleringsrepresentant i det land där den skadelidande är bosatt. Om fordonet inte är försäkrat på ett giltigt eller lagligt sätt, skall informationsorganet ge den skadelidande uppgift om namn och adress för ägaren eller den person som vanligtvis kör fordonet.

3. Den skadelidande har rätt att på begäran få dessa uppgifter från informationsorganet i de olika medlemsstaterna och då särskilt från det i landet där denne är bosatt. Från den tidpunkt då ansökan lämnas in får det inte gå mer än tio arbetsdagar innan upplysningarna lämnas. Om fordonet inte är försäkrat på ett giltigt eller lagligt sätt, skall informationsorganet ge den skadelidande uppgift om

- namn och adress på innehavaren av fordonet liksom
- adress till skadeersättningsorganet i den medlemsstat där personen är bosatt enligt artikel 1.4 i direktiv 84/5/EEG

(Ändringsförslag 31)

## Artikel 4.3a (ny)

3a. Medlemsstaterna skall säkerställa att informationsorganen omedelbart lämnar upplysningar om de uppgifter som behövs för att identifiera fordon, ägare och försäkringsbolag.

Torsdagen den 16 juli 1998

## KOMMISSIONENS FÖRSLAG

## ÄNDRINGAR

## (Ändringsförslag 32)

## Artikel 4.3b (ny)

**3b. För upplysningar enligt punkt 3 kan en avgift tas ut som skall anpassas till de kostnader som faktiskt uppstår.**

## (Ändringsförslag 33)

## Artikel 5

1. Varje medlemsstat skall inrätta eller auktorisera ett organ (nedan kallat "skadeersättningsorgan") med uppgift att ersätta dem som drabbas av material- eller personskador orsakade av fordon som är registrerade och försäkrade i en annan medlemsstat än den där de skadelidande är bosatta, om olyckan där skadorna vållas händer i en annan medlemsstat än den där de skadelidande är bosatta.

*Skadeersättningsorganet i det land där den skadelidande är bosatt skall inom två månader från det att den skadelidande till detta organ har givit in sin ersättningsansökan träda in i följande fall.*

- Om försäkringsgivaren till det fordon som vållat olyckan inte har tillsatt en skaderegleringsrepresentant i enlighet med artikel 2.
- Om försäkringsgivaren eller dess skaderegleringsrepresentant inte har kommit med ett ersättningsbud, inte lämnat ett motiverat svar på de krav som den skadelidande har framställt i sin ersättningsansökan eller har avvisat den skadelidandes skadeersättningsansökan utan att ha meddelat orsakerna till avvisandet inom tre månader från den från den dag då de skadelidande lämnade in sin skadeersättningsansökan, antingen direkt till försäkringsbolaget eller till skaderegleringsrepresentanten, beträffande de punkter som rests i skadeersättningsansökan, inom de gränser för obligatorisk ansvarsförsäkring som anges i artikel 2 sista stycket i direktiv 90/232/EEG och i enlighet med de nationella regler för ansvar som gäller för olyckan.

*Skadeersättningsorganet i den skadelidandes hemland skall informera den ansvariges försäkringsbolag eller dess skaderegleringsrepresentant om att det har mottagit en skadeersättningsansökan från den skadelidande och att skadeersättningsorganet i sin tur kommer att träda in inom två månader från det att den skadelidande gav in sin ersättningsansökan.*

2. Det ersättningsorgan som ansvarar för att betala ersättning till den skadelidande i dennes hemland har rätt att få ersättning av motsvarande organ i den medlemsstat där försäkringsgivaren har sitt säte. Ersättningsorganet i den stat där försäkringsgivaren har sitt säte skall, inom två månader från det dess motsvarighet i det land där den skadelidande är bosatt har lämnat in en begäran om ersättning, ersätta det belopp som det sistnämnda organet har betalat ut.

1. Varje medlemsstat skall inrätta eller auktorisera ett organ (nedan kallat "skadeersättningsorgan") med uppgift att ersätta dem som drabbas av material- eller personskador orsakade av fordon som är normalt hemmahörande och försäkrade i en annan medlemsstat än den där de skadelidande är bosatta, om olyckan där skadorna vållas händer utanför den medlemsstat där de skadelidande är bosatta.

2. Den skadelidande kan vända sig till detta organ:

- a) om försäkringsbolaget inte utsett någon skaderegleringsrepresentant eller
- b) om det inte är möjligt att identifiera något försäkringsbolag inom två månader efter trafikolyckan, eller
- c) om skaderegleringsrepresentanten inte innan de fastställda tidsfristerna löpt ut handlagt skadeärendet enligt det förfarande som nämns i artikel 3b.

3. Den skadelidande har inte rätt att vända sig till skadeersättningsorganet

- a) om försäkringsgivaren eller skaderegleringsrepresentanten undandrar sig allt ansvar efter att ha lämnat ett motiverat svar till den skadelidande, eller
- b) om den skadelidande inte accepterar det motiverade erbjudandet från försäkringsgivaren eller skaderegleringsrepresentanten.

3a. Detta skadeersättningsorgan kan antingen vara en garantifond enligt artikel 1.4 i direktiv 84/5/EEG eller en Gröna kort-byrå.

3b. Skadeersättningsorganet har vid reglering av skadan utrymme för egna bedömningar samt regressrätt i enlighet med bestämmelser som skall fastställas i en konvention som skall upprättas mellan skadeersättningsorganen.

Torsdagen den 16 juli 1998

## KOMMISSIONENS FÖRSLAG

## ÄNDRINGAR

Därefter övertar ersättningsorganet i det land där försäkringsgivaren har sitt säte den skadelidandes ersättningskrav på den som vållade olyckan eller dennes försäkringsbolag, i den utsträckning som motsvarande organ i den skadelidandes hemland har ersatt denne för den lidna skadan. Om ersättningsbeloppet till den skadelidande har fastställts genom ett domstolsbeslut, genom att försäkringsgivaren har erkänt skulden eller genom uppgörelse i godo, har försäkringsgivaren inte rätt att motsätta sig att betala ersättningen, såvida han inte kan bevisa att organet inte har underrättat försäkringsgivaren enligt punkt 1 i denna artikel eller att organet felaktigt har beviljat oberättigade skadeersättningsansökningar eller övervärderat skadan. Ersättningsorganet i det land där den skadelidande är bosatt och i landet där försäkringsgivaren har sitt säte kan också kräva ersättning för skäliga kostnader i samband med fallet.

3. Varje medlemsstat skall vidta nödvändiga åtgärder för att garantera att ersättningsorganet inom dess territorium inom den tid som föreskrivs i punkt 2 i denna artikel betalar ersättning till ersättningsorganet i en annan medlemsstat som har betalat ersättning till en skadelidande vid en olycka vållad av ett fordon som är försäkrat i ett försäkringsbolag med säte i den första medlemsstaten, i sådana fall som avses i punkt 1.2 i denna artikel.

(Ändringsförslag 34)

## Artikel 6

## Artikel 6

## Utgår

## Omöjligt att identifiera försäkringsgivare

Om det inte är möjligt att identifiera försäkringsgivaren skall fordonet betraktas som oförsäkrat. Ersättning för material- eller personskadorna som drabbat den skadelidande skall då göras av organet och inom de gränser som anges i artikel 1.4 i direktiv 84/5/EEG. Den skadelidande skall få ersättning från det organ i den skadelidandes hemland som avses i den artikeln. Detta organ kommer därefter, på de villkor som anges i artikel 5.2 i detta direktiv, att ha en fordran på motsvarande organ i det land där fordonet vanligtvis är hemmahörande eller i förekommande fall på Gröna kort-byrån i den medlemsstaten.

(Ändringsförslag 35)

## Artikel 7.1a (ny)

3c. Skadeersättningsorganets verksamhet kan inte ligga till grund för att någon jurisdiktion etableras.

3d. Skadeersättningsorganet skall ingripa inom en tidsfrist av två månader efter det att den skadelidande ansökt om skadeersättning.

3e. Skadeersättningsorganet skall informera försäkringsgivaren eller dennes representant att det mottagit en skadeersättningsansökan och att det kommer att ingripa inom två månader från det att den skadelidande lämnade in sin ersättningsansökan.

1a. När medlemsstaterna utfärdar föreskrifter enligt punkt 1 skall de hänvisa till detta direktiv, antingen i själva föreskrifterna eller genom en hänvisning när dessa officiellt offentliggörs. Medlemsstaterna reglerar detaljerna för dessa hänvisningar.

Torsdagen den 16 juli 1998

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 36)

## Artikel 9

Medlemsstaterna skall *fastställa den sanktionsordning som skall tillämpas vid överträdelser av de nationella bestämmelser som införts för att genomföra detta direktiv och därvid vidta alla de åtgärder som är nödvändiga för att säkerställa att sanktionerna verkställs. Dessa sanktioner skall vara effektiva, proportionerliga och avskräckande. Medlemsstaterna skall senast den dag som anges i artikel 7 underrätta kommissionen om dessa bestämmelser och snarast möjligt om varje senare ändring av dem.*

Medlemsstaterna skall **säkerställa att tillsynsmyndigheterna för försäkringsbranschen övervakar att de bestämmelser som utfärdas på grundval av detta direktiv följs.**

**Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om tillnärmning av medlemsstaternas lagar och andra författningar om ansvarsförsäkring för motorfordon samt om ändring av direktiv 73/239/EEG och 92/49/EEG (Fjärde direktivet om motorfordonsförsäkring) (KOM(97)0510 – C4-0528/97 – 97/0264(COD))**

(Medbeslutandeförfarandet – första behandlingen)

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(97)0510 -97/0264(COD))<sup>(1)</sup>,
  - med beaktande av artiklarna 189b.2, 57.2 och 100a i EG-fördraget i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram sitt förslag (C4-0528/97),
  - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
  - med beaktande av betänkandet från utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt samt yttrandet från utskottet för transport och turism (A4-0267/98).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
  2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i överensstämmelse härmed, i enlighet med artikel 189a.2 i EG-fördraget,
  3. uppmanar rådet att införliva parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkt som rådet skall anta i enlighet med artikel 189b.2 i EG-fördraget,
  4. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den text som parlamentet har godkänt och begär då att medlingsförfarandet skall inledas,
  5. påminner kommissionen om att den är skyldig att förelägga parlamentet varje ändring som den har för avsikt att göra i det av parlamentet ändrade förslaget,
  6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

<sup>(1)</sup> EGT C 343, 13.11.1997, s. 11.



Torsdagen den 16 juli 1998

## 6. Situationen i Kosovo

**B4-0785, 0787, 0789 och 0790/98**

### Resolution om situationen i Kosovo

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av sina tidigare resolutioner om situationen i Kosovo, särskilt resolutionerna av den 12 mars 1998 <sup>(1)</sup>, den 14 maj 1998 <sup>(2)</sup> och den 18 juni 1998 <sup>(3)</sup>,
- med beaktande av resultaten från rådets sammanträde den 13 juli 1998 och mötet i den internationella kontaktgruppen den 8 juli 1998, och av följande skäl:
  - A. Det pågående kriget mellan Federala Republiken Jugoslaviens styrkor och kosovoalbaner har redan orsakat åtminstone 300 dödsoffer, och omkring 80 000 personer har fördrivits eller flytt.
  - B. Parlamentet uttrycker sin djupaste oro över de fortsatta och ständigt allvarligare kränkningarna av de grundläggande mänskliga rättigheterna, den etniska rensningen och de extremt våldsamma angrepp mot Kosovos befolkning som genomförs av serbiska säkerhetsstyrkor, jugoslaviska arméenheter och paramilitära styrkor.
  - C. Återigen betonas att den serbiska regimens handlande utgör ett ytterst allvarligt hot mot fred, säkerhet och stabilitet i hela regionen, i synnerhet i de angränsande länderna och områdena.
  - D. Att använda våld för att uppnå politiska förändringar, skall kategoriskt förkastas som en möjlighet att lösa krisen i Kosovo.
  - E. Alla diplomatiska insatser och all ekonomisk påtryckning, inklusive sanktioner, från rådets och kontaktgruppens sida har hittills varit resultatlösa.
  - F. En ingående och konkret dialog om Kosovos framtida status, i syfte att uppnå en särskild status med omfattande självstyre inom ramen för Federala Republiken Jugoslavien, mellan de serbiska myndigheterna och företrädare för Kosovos befolkning, åtföljd av ett totalt upphörande av angreppen mot Kosovos befolkning och tillbakadragandet av Serbiens säkerhetspolis och arméenheter, är det enda godtagbara tillvägagångssättet för att lösa krisen i Kosovo.
  - G. Alla nödvändiga åtgärder måste övervägas för att avbryta den etniska rensning, de brutala angrepp och den destabilisering som utförs av de serbiska myndigheterna. Europeiska unionen och dess medlemsstater bör ta aktiv del i dessa insatser.
  - H. Internationella diplomatiska representanter genomför observatörsuppdrag i Kosovo. Det är viktigt att internationella observatörer får fritt och obehindrat tillträde till Kosovo, och att det omedelbart inrättas en långsiktig OSSE-representation i området. (PSE)
  - I. Det är också viktigt att internationella hjälporganisationer, till exempel UNHCR och Internationella rödakorskommittén (ICRC), får fritt och obehindrat tillträde till Kosovo.
  - J. Åklagaren vid den internationella krigsförbrytartribunalen för före detta Jugoslavien har — i enlighet med tidigare rekommendationer från Europaparlamentet — glädjande nog uttryckt åsikten att situationen i Kosovo är en väpnad konflikt som faller under tribunalens jurisdiktion.
  - K. Stöd bör ges till Montenegro, vars regering och parlament försöker spela en ansvarsfull roll i denna kris.

<sup>(1)</sup> EGT C 104, 6.4.1998, s. 216.

<sup>(2)</sup> Protokoll av detta datum, del II.6.

<sup>(3)</sup> Protokoll av detta datum, del II.16.

Torsdagen den 16 juli 1998

1. Parlamentet fördömer de fortsatta och ständigt allvarligare kränkningarna av de grundläggande mänskliga rättigheterna, den etniska rensningen och de serbiska säkerhetsstyrkornas, de jugoslaviska arméenheter och paramilitära styrkornas ytterst våldsamma angrepp mot Kosovos befolkning, och fördömer också tillgripandet av våld från samtliga parter sida,
2. uppmanar regimen i Belgrad att avbryta säkerhetspolisens, de jugoslaviska arméenheter och de paramilitära styrkornas urskillningslösa angrepp mot Kosovos befolkning,
3. uppmanar såväl Belgradregimen som företrädarna för Kosovos befolkning att omedelbart skapa de förutsättningar som krävs för en politisk lösning av Kosovokonflikten, med hjälp av en ingående och konkret dialog om Kosovos framtida status med internationell medling, eventuellt i form av en internationell konferens,
4. välkomnar rådets inställning, som syftar till ett ständigt växande tryck på den serbiska regimen, men uppmanar samtidigt rådet och medlemsstaterna att vidta alla ytterligare åtgärder som anses nödvändiga för att avbryta den etniska rensning, de angrepp och den destabilisering som utförs av de serbiska myndigheterna, och att aktivt driva på ett beslut från FN:s säkerhetsråd i syfte att göra det möjligt att sätta in militärstyrkor, vilket kan komma att bli nödvändigt för att uppnå detta mål; stödjer således förberedelserna inför ett eventuellt militärt ingripande inom ramen för Nato/VEU, både i syfte att skydda civilbefolkningen i Kosovo och hindra att konflikten sprids till grannländerna,
5. uppmanar rådet att ta ett kraftfullt politiskt initiativ för att förhandlingar skall inledas mellan parterna, och att föreslå ytterligare förtroendeskapande åtgärder skapas, exempelvis en flygförbudszon över Kosovo,
6. uppmanar kommissionen, rådet och medlemsstaterna att i största möjliga utsträckning stödja de angränsande länderna och regionerna, inbegripet stöd vid behov inom ramen för VEU och Nato för att garantera säkerhet och stabilitet i regionen,
7. uppmanar kommissionen och rådet att bevilja nödvändigt humanitärt bistånd till dem som fallit offer för och dem som flytt från våldet i Kosovo; uppmanar medlemsstaterna att upphöra att skicka tillbaka flyktingar och asylsökande till Kosovo, där man inte kan garantera deras säkerhet,
8. uppmanar rådet och medlemsstaterna att så snart som möjligt bidra till att det skickas observatörer till Kosovo samt att arbeta för inrättandet av en långsiktig OSSE-representation i området så snart som möjligt; uppmanar båda parterna i konflikten att garantera de internationella observatörernas säkerhet i regionen,
9. ger sitt oreserverade stöd till alla personer och organisationer i och utanför Kosovo som genom en dialog fortfarande försöker finna en politisk lösning på konflikten i Kosovo,
10. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet, VEU, Nato, FN:s säkerhetsråd, Jugoslaviens och Serbiens presidenter och regeringar samt företrädarna för Kosovos befolkning.

## 7. EMI:s årsrapport

A4-0263/98

### Resolution om Europeiska monetära institutets (EMI:s) årsrapport 1997 (C4-0313/98)

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution,*

- med beaktande av artikel 109f i EG-fördraget,
- med beaktande av protokoll nr 4 om Europeiska monetära institutets stadga i detta fördrag,
- med beaktande av Europeiska monetära institutets årsrapport 1997, som har utarbetats och överlämnats till Europaparlamentet och de andra institutionerna i enlighet med artikel 11.3 i institutets stadga (C4-0313/98),

Torsdagen den 16 juli 1998

- med beaktande av Europeiska monetära institutets konvergensrapport av den 25 mars 1998,
- med beaktande av rådets beslut av den 2 maj 1998 i dess sammansättning på stats- och regeringschefsnivå om de länder som skall delta i den gemensamma valutan,
- med beaktandet av upprättandet av Europeiska centralbanken den 1 juni 1998 och avvecklingen av EMI från detta datum,
- med beaktande av parlamentets resolution av den 6 maj 1994 om övervakningen av affärsbankerna, finansinstituterna och den monetära stabiliteten <sup>(1)</sup>,
- med beaktande av parlamentets tidigare resolutioner om EMI:s årsrapporter,
- med beaktande av parlamentets resolution av den 10 juni 1997 om en gemensam penningpolitik under etapp tre — redogörelse för den operativa ramen <sup>(2)</sup>,
- med beaktande av parlamentets resolution av den 13 januari 1998 om elektroniska pengar och Ekonomiska och monetära unionen <sup>(3)</sup>,
- med beaktande av parlamentets resolution av den 10 juni 1997 om samordningen av finans- och skattepolitiken i den monetära unionen <sup>(4)</sup>,
- med beaktande av parlamentets resolution av den 4 december 1997 om samordningen av den ekonomiska politiken under tredje etappen av EMU:s gemensamma grunde och perspektiv <sup>(5)</sup>,
- med beaktande av parlamentets resolution av den 2 april 1998 om demokratisk insynen i den tredje etappen av EMU <sup>(6)</sup>,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik (A4-0263/98), och av följande skäl:
  - A. Offentliggörandet av EMI:s senaste årsrapport är ytterligare en etapp i den historiska process som skall leda fram till införandet av euron den 1 januari 1999 och innebär alltså upprättandet av en gemensam penningpolitik som kommer att ligga till grund för ändringen av den ekonomiska politiken för de medlemsstater som har antagit euron.
  - B. ECB och ECBS kommer att få ta både ekonomiskt och politiskt ansvar och deras funktion kommer de första åren till stor del att bero på om EMI på ett bra sätt genomfört de uppgifter som det anförtroddes att utföra.
  - C. Målsättningen med denna resolution om EMI:s årsrapport innan EMI avvecklas är att granska på vilket sätt EMI generellt sett har fullgjort de uppgifter och åligganden som det anförtrots genom fördraget för att bidra till att uppfylla de nödvändiga villkoren för övergången till den tredje etappen av den ekonomiska och monetära unionen och i denna egenskap är denna rapport mycket betydelsefull för införandet av ECB:s ekonomiska politik och penningpolitik.
  - D. Parlamentet har alltid ansett att insynen i EMI:s verksamhet är viktig, och detta gäller i ännu högre grad ECB:s verksamhet, för att dessa nya institutioner skall uppfattas positivt och för att göra dem trovärdiga bland medborgarna, så att euron och Europeiska unionens framtida penningpolitik accepteras.
  - E. Europaparlamentet är den enda demokratiska instans som valts i allmänna val inför vilken EMI var förpliktigt att avlägga rapport, vilket också ECB kommer att bli.
  - F. Utan att det påverkar målsättningen med prisstabilitet kommer ECBS att ge sitt stöd till den ekonomiska politiken i medlemsstaterna i gemenskapen, och i det syftet kommer de beslut som fattades av Europeiska rådet den 13 december 1997 — enligt vilka ministrarna i de stater som deltar i euroområdet informellt får sammanträda sinsemellan för att diskutera frågor som hänger samman med det särskilda ansvar som de delar beträffande penningpolitiken — att göra det möjligt att bättre uppnå en kompletterande samverkan mellan den gemensamma penningpolitiken och den ekonomiska politik som förblir nationell, även om den samordnas.

<sup>(1)</sup> EGT C 205, 25.7.1994, s. 547.

<sup>(2)</sup> EGT C 200, 30.6.1997, s. 35.

<sup>(3)</sup> EGT C 200, 30.6.1997, s. 38.

<sup>(4)</sup> EGT C 388, 22.12.1997, s. 36.

<sup>(5)</sup> EGT C 34, 2.2.1998, s. 35.

<sup>(6)</sup> Protokollet av detta datum, del II.9.

Torsdagen den 16 juli 1998

G. Det är dock nödvändigt att utveckla en verklig ekonomisk politik på unionsnivå genom mer effektiv samordning och övervakning av medlemsstaternas ekonomiska politik.

1. Parlamentet mottar med intresse offentliggörandet av EMI:s fjärde årsrapport 1997, eftersom detta dokument omfattar det sista förberedande stadiet i den europeiska monetära strukturen innan euron införs, liksom förberedelsen för ECB:s framtida penningpolitik,

2. anser att den hållning som intagits att endast tala i generella termer, vilken genomsyrar rapporten, inte tillräckligt väl klargör inriktningen för den framtida ECB:s penningpolitik,

3. uppskattar dock detta dokumentets informativa egenskaper, i vilket det ges en god sammanfattning av de egenskaper, uppgifter och beslut som kommer att ingå den framtida Europeiska centralbankens funktion,

#### ***Ekonomiska, monetära och finansiella förhållanden i Europeiska unionen***

4. anser att de makroekonomiska bedömningarna delvis upprepas efter offentliggörandet av EMI:s konvergensrapport i mars 1998, men vill dock understryka intresset för att den internationella omgivningens betydelse för den europeiska tillväxtens utveckling klarläggs, och anser att det med tanke på de stater som skall ansluta sig till EU är nödvändigt att kommande särskilda rapporter läggs fram för att kunna bedöma läget i deras förberedelse för valutaunionen,

5. håller med om konstaterandet att inversteringarna fortfarande är relativt låga i Europeiska unionen (särskilt i Frankrike, Tyskland och Italien) och att gradvisa reformer av arbetsmarknaden är nödvändiga för att i stor omfattning kunna minska arbetslösheten,

6. delar också uppfattningen att de korta räntorna i euroområdet fram till slutet av 1998 kommer att fortsätta att närma sig varandra mot en gemensam nivå i enlighet med målet med prisstabilitet, men anser att det är viktigt med ökad samordning av penningpolitiken under de sista månaderna av etapp två,

7. motsätter sig EMI:s analys att den ökande efterfrågan på den inre marknaden skulle vara påverkad av den politik som hittills förts, och konstaterar tvärtom att det krävs större investeringar i den privata och offentliga sektorn samt löneavtal inom ramen för produktivitetstillväxten för att stimulera den inhemska efterfrågan, vilken fortfarande är svag,

8. beklagar att EMI inte velat gå in på den allmänna problematiken beträffande samordning av budget- och skattepolitiken i Europeiska unionen, som kommer att vara en av de stora förutsebara konsekvenserna av unionens ekonomiska och monetära process,

9. konstaterar att EMI:s utvärdering av konsekvenserna av Asienkrisen skiljer sig ganska mycket från den utvärdering som kommissionen gjort i sin årliga ekonomiska rapport i det att EMI verkar anta att det finns följeffekter som beror av på vilket sätt och med vilken snabbhet som de makroekonomiska anpassningarna och de ekonomiska reformerna kan genomföras,

10. uppmanar ECB att i sina framtida kvartals- och årsrapporter i större utsträckning behandla utvecklingen på de internationella finans- och valutamarknaderna och att i detta sammanhang beakta det inbördes förhållandet mellan finanskriser och ekonomiska kriser och globaliseringen,

#### ***Förberedelserna för etapp tre av den ekonomiska och monetära unionen beträffande de slutliga målen och målen på medellång sikt, samt instrumenten för penningpolitiken***

11. glädjer sig åt att EMI verkar ha kommit långt i sin viktiga tekniska uppgift att förbereda instrumenten och förfarandena som är nödvändiga för tillämpningen av en gemensam penningpolitik under etapp tre,

12. beklagar dock att rapporten vad gäller penningpolitiken endast tar upp de punkter som redan fanns med i dokumentet om redogörelsen för den gemensamma penningpolitikens operationella ram för etapp tre, som offentliggjordes i januari 1997, d.v.s. en mycket allmän strategi som utgörs av ett slutligt mål med prisstabilitet, som åtföljs av särskilda kompletterande mål för att möjliggöra utvärdering av om penningpolitiken går i rätt riktning,

Torsdagen den 16 juli 1998

13. anser att ECB bör fastställa ett uttryckligt slutligt mål (inflation och penningmängd), eftersom ett sådant uttryckligt mål i siffror är av avgörande betydelse för den ekonomiska stabiliteten och tillväxten och för att kunna bedöma bankens resultat, och därigenom dess demokratiska ansvar,
14. beklagar också att målet eller målen på medellång sikt för penningpolitiken ännu är otydliga och yrkar på att det eller de utvärderas mer ingående,
15. understryker att den amerikanska centralbanken haft framgång med "multi-indikator-begreppet" för att uppskatta inflationsriskerna, och beklagar att detta penningpolitiska begrepp inte granskats av EMI för den europeiska penningpolitiken,
16. anser att det, med tanke på de förändringar i den monetära, finansiella och rent allmänt ekonomiska strukturen som euron kommer att medföra, bör göras ett omsorgsfullt val av målen på medellång sikt (penningmängd, ränta, krediter m.m.), som med tiden bör genomföras och justeras för att ta hänsyn till den förändringarna i den förda penningpolitiken,
17. påminner om att penningpolitiken i euroområdet bör föras med hänsyn till de allmänna förhållandena i området och inte med hänsyn till de särskilda förhållandena i den ena eller den andra medlemsstaten,
18. anser också att om ECB skall vara skyldig att ställa upp villkor för sin ekonomiska trovärdighet, så bör detta inte ske genom höjning av räntorna som inte kan motiveras av de grundläggande ekonomiska förhållandena i euroområdet,
19. påminner om att penningpolitiken enligt artikel 105.1 i EG-fördraget skall grunda sig på målet att upprätthålla prisstabilitet med respekt för fördragets grundläggande principer om varaktig tillväxt och hög sysselsättning, och anser att penningpolitiken i euroområdet hänger intimt samman med inrättandet av en ekonomisk politik i unionen som grundar sig på samordning av medlemsstaternas ekonomiska politik,
20. uppmärksammar i detta sammanhang särskilt utarbetandet av en makroekonomisk modell för flera länder för ECBS, definitionen och utvärderingen av den, och önskar med anledning av detta mer detaljerad information för att kunna bedöma de potentiella effekterna på penningpolitiken som skall föras under etapp tre,
21. är förvånad över att förbindelserna mellan ECB och de nationella centralbankerna vid tillämpningen av penningpolitiken inte har uttryckts mer i detalj, särskilt vad beträffar det kvantitativa genomförandet av operationer på den öppna marknaden som de olika nationella centralbankerna kommer att få utföra när det totala beloppet för operationer beslutats av ECB,
22. anser det förvånande, med hänsyn till den nuvarande ekonomiska situationen med en historiskt sett låg inflationstakt (betydligt under 2 procent) och historiskt sett hög arbetslöshet, att det inte i rapporten nämns några penningpolitiska alternativ som syftar till att öka stödet för EU:s grundläggande mål såsom dessa fastställts i artikel 2 i EG-fördraget,
23. upprepar sin oro beträffande inrättandet av informations- och kommunikationssystem, som från den 1 januari 1999 kommer att vara nödvändiga för att genomföra den praktiska verksamheten i samband med penningpolitiken inom ECBS med anledning av omfattningen och komplexiteten i de problem som uppstår när man skall garantera tillförlitliga och säkra överföringar,
24. glädjer sig dessutom åt de framsteg som uppnåtts under 1997 beträffande betalningssystemet Target och avvecklingssystemen för värdepapper, samt insamlingen av statistikuppgifter,
25. understryker att Target-systemet kommer att spela en avgörande roll för automatiserad överföring av medel mellan kreditinstitut för att främja integreringen av penningmarknaden i euroområdet, och uppskattar de nya uppgifterna om genomförandet av Target-systemet, där parlamentet med glädje noterat att EMI särskilt uppmärksammat kostnaderna för prissättning av överföringarna, vilka fortsätter att vara en avgörande del av systemets användning och framgång,
26. uttrycker oro över att personalstyrkan vid de nationella centralbankerna uppgår till hela 60 000 anställda mot 281 anställda vid EMI och cirka 500 anställda vid ECB, särskilt vad gäller de nationalekonomiska och internationella avdelningarna, och uppmanar till att personalstyrkan vid ECB utökas på dessa områden genom förflyttningar av personal från de nationella centralbankerna för att en verkligt enhetlig penningpolitik skall genomdrivas i euroområdet,
27. godkänner de framsteg som noterats beträffande införandet av eurosedlar, och särskilt att det faktum att en majoritet av de nationella centralbankerna har uttalat sig om överföring av små belopp för växling utan avgift av sedlar i euroområdet i icke nationell valuta mot sedlar i nationell valuta vid de nationella centralbankernas kassor,

Torsdagen den 16 juli 1998

28. uppmanar ECB att undanröja tvivlen på skydd mot förfälskning och möjligheten att känna igen sedlarna t.ex för blinda, samt den osäkerhet som hänger samman med detta, genom att offentliga klarlägganden som går utöver EMI:s kommentarer,

#### *EMI:s övriga uppgifter*

29. önskar, med tanke på utvecklingsperspektiven för elektroniska pengar, att ECB mer aktivt behandlar denna fråga både inom ramen för lagstiftningen om den gemensamma valutan och vad beträffar de problem som uppstår då den mer allmänt kommer att användas kommersiellt i euroområdet, och påminner om parlamentets ovannämnda resolution av den 13 januari 1998 om elektroniska pengar,

30. ansluter sig helt till den realistiska analysen av EMI om banksystemens situation i Europeiska unionen, vars omstrukturering bör fortsätta, särskilt med tanke på den minskade valutahandeln, den ökade konkurrensen på de finansiella marknaderna och andra finansiella aktörer,

31. anser alltså att de stora pågående förändringarna bör leda till ökad övervakning av kreditinstituten för att upptäcka institut som har svårigheter, med tanke på att en makroanalys på unionsnivå är av största intresse,

32. anser därför att om banktillsynen kommer att fortsätta att lyda under de nationella tillsynsmyndigheternas befogenheter under etapp tre, kommer nödvändigheten av finansiell stabilitet inom euroområdet att medföra att ECB kommer att spela en aktiv roll i samarbetet mellan de nationella myndigheterna, informationen från ECBS och inrättandet av ett rådgivande organ vid ECB, vilket föreskrivs i artikel 25 i stadgan för ECBS och ECB samt artikel 205 i fördraget,

33. påminner emellertid om att ECBS roll i banktillsynen inte får utföras på bekostnad av det huvudsakliga målet med prisstabilitet,

34. anser att EMI:s kommentarer om EMS II är helt otillräckliga, eftersom nyttan av EMS II kan betvivlas om endast Danmark och Grekland skulle delta, och saknar dessutom perspektiven med de central- och östeuropeiska staterna och ett associerat EMS II-medlemskap inom ramen för EU:s tillnärningsstrategi,

35. anser att Europeiska centralbankens ekonomiska rapport måste vara mindre schablonmässig och bättre disponerad än EMI:s rapport,

#### *Förbindelserna mellan Europaparlamentet och ECB*

36. förklarar sig vara allmänt nöjt med de förbindelser som parlamentet haft med EMI, särskilt vad beträffar de regelbundna diskussionerna med de två ordförandena, även om parlamentet inte anser att det fått tillräckligt systematisk information om de undersökningar som EMI genomfört, och att svaren på vissa frågor som formulerats i parlamentets resolutioner (då de har framlagts) ibland har behandlats med viss nonchalans,

37. hoppas att en permanent och fruktbar dialog med ECB, i enlighet med direktionsledamöternas förklaringar vid utfrågningarna inför utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, kommer att inledas från det att ECB upprättas,

38. hänvisar generellt till alla de uppmaningar som formulerades i parlamentets ovannämnda resolution av den 2 april 1998 om det demokratiska ansvaret, särskilt vad beträffar fastställandet av en mer formaliserad ram än den som gällde för EMI för att säkerställa fullständig information till det behöriga utskottet, särskilt genom att anordna möte var fjärde månad för att kunna följa de ekonomiska och monetära förhållandenas utveckling, förutom debatten om ECB:s årsrapport, och önskar också att ECB kan delta i debatterna om de allmänna riktlinjerna för medlemsstaternas och gemenskapens allmänna ekonomiska politik,

\*  
\*      \*

39. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, ECB, de nationella centralbankernas chefer samt till medlemsstaternas regeringar och parlament.

Torsdagen den 16 juli 1998

## 8. Nya medbeslutandeförfarandet efter Amsterdamfördraget

A4-0271/98

### Resolution om det nya medbeslutandeförfarandet efter Amsterdamfördraget

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av Amsterdamfördraget,
- med beaktande av 1993 års interinstitutionella överenskommelser avseende artikel 189b rörande den fas som föregår rådets antagande av en gemensam ståndpunkt och avseende förberedelser för förlikningskommitténs arbete enligt artikel 189b i EU-fördraget <sup>(1)</sup>,
- med beaktande av artikel 148 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för institutionella frågor och yttrandena från utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi, utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt, utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd, utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media, samt utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor (A4-0271/98), och av följande skäl:
  - A. Amsterdamfördraget inte bara utökar utan reformerar också tillämpningen av medbeslutandeförfarandet genom att det förenklar tillämpningen och genom att parlamentet nu är mer likställt rådet i detta hänseende, såsom är lämpligt i ett tvåkamarsystem.
  - B. Om man skall förverkliga alla möjligheter som det nya medbeslutandeförfarandet ger måste genomförandeåtgärder vidtas, som i synnerhet förändrar de interinstitutionella relationerna vid den första behandlingen och ytterligare förbättrar genomförandet av den andra behandlingen och förlikningsförfarandet.
  - C. Sådana genomförandeåtgärder kan delvis genomföras genom reformer i Europaparlamentets egna förfaranden, och ändringar i Europaparlamentets arbetsordning bör därför göras.
  - D. Sådana interna reformer måste emellertid bli kompletterade med ändringar i förfaranden som ingås i överenskommelse med kommissionen och rådet.
  - E. Sådana ändringar kommer att kräva att de interinstitutionella överenskommelserna från 1993 om medbeslutande uppdateras och dess tillämpningsområde utvidgas i.

### **Första behandlingen**

1. Parlamentet påpekar att Amsterdamfördraget tillåter en stor förändring av medbeslutandeförfarandet, genom att den möjliggör att detta förfarande kan avslutas vid den första behandlingen vilket innebär att lagstiftningsarbetet i EU påskyndas och förenklas,
2. anser att dessa nya bestämmelser även borde kunna genomföras effektivt genom att man inleder en strukturerad dialog mellan parlamentet, rådet och kommissionen,
3. uppmanar i detta sammanhang till att följande åtgärder beaktas, och att man därvidlag tar hänsyn till den flexibilitet som normalt tillämpas i samband med parlamentsförfarandena som utskottsordförandena har tillgång till.
  - i) att föredraganden och ordföranden i parlamentets ansvariga utskott (samt eventuella skuggföredragande), redan vid tiden för den första behandlingen, ges mandat att företa informella samtal med rådet eller åtminstone med ordföranden i rådets berörda arbetsgrupp (informellt trepartsmöte), och att det ansvariga utskottet måste informeras om dessa samtal,

<sup>(1)</sup> EGT C 329, 6.12.1993, s. 141.

Torsdagen den 16 juli 1998

- ii) att rådets företrädare får delta i de relevanta sammanträden som parlamentet håller och att han ges möjlighet att utarbeta de yttranden som han finner lämpligt,
  - iii) att tillsammans med rådet göra det möjligt att tillåta ett ansvarigt utskotts föredragande att när som helst framträda inför rådets arbetsgrupper, utan att dennes uttalanden skall ses som bindande för utskottet eller parlamentet; efter sådana framträdanden skulle föredraganden vara tvungen att lämna en rapport till sitt utskott,
  - iv) att öka utbytet av dokumentation mellan institutionerna, särskilt genom att parlamentet erhåller kopior av rapporter från rådets enskilda arbetsgruppsmöten,
  - v) att upprätta en interinstitutionell databas,
  - vi) att en gemensam granskning av den rättsliga kvaliteten i texterna vidtas redan i ett tidigt skede i lagstiftningsarbetet och särskilt om rådet och Europaparlamentet visar sig vara nära att uppnå en överenskommelse under den första behandlingen,
4. anser emellertid att öppenheten och insynen i lagstiftningsarbetet för den skall inte får försämrats,
5. är angelägen om att den tidsfrist som krävs, i enlighet med protokollet om de nationella parlamentens roll i EU, alltid skall beviljas i samband med framläggande och behandling eller ändring av förslagen till rättsakter i de nationella parlamenten,
6. anser också att förfarandet vid parlamentets första behandling, förutom vad gäller de befogenheter som faller på utskottet för arbetsordningen, valprovning och ledamöternas immunitet, kan förbättras genom:
- i) att införa nya fördragsbestämmelser som särpräglar de behöriga parlamentsutskottens institutionella roll, vilket är avgörande för att rationalisera ledamöternas möjlighet att lägga fram ändringsförslag och för de efterföljande förhandlingarna med övriga institutioner,
  - ii) att kräva skriftliga motiveringar till alla parlamentets ändringsförslag i samband med lagstiftningsarbetet (för att klarlägga den rättsliga grunden, underlätta översättarnas arbete och förbättra den rättsliga kvaliteten),
  - iii) att säkerställa att parlamentets ändringsförslag till den första behandlingen erhåller tillräckligt stort stöd, beakta möjligheten att införa ett automatiskt krav på prövning av beslutsförheten vid den första behandlingen, och att schemalägga dessa omröstningar till sammanträdesperiodens hela dagar,
  - iv) att, förutom när rådet eller parlamentet anser att ett beslut måste fattas så snart som möjligt, förlänga den normala tidsfristen från det att ändringsförslag läggs fram i kammaren till den slutliga omröstningen i kammaren (för att göra det möjligt att kontrollera ändringsförslagets rättsliga och språkliga kvalitet, att om så behövs ge utrymme för informella diskussioner med de andra institutionerna och framför allt göra det möjligt att lägga fram slutliga kompromissändringsförslag); man skall även ta hänsyn till konsekvenser för de politiska gruppernas sammanträdestider,
  - v) att göra större ansträngningar för att förbättra den juridiska kvaliteten på parlamentets texter vid första behandlingen och kontrollen av vilka ändringsförslag som är tillåtliga vad gäller dessa texter,

#### ***Andra behandlingen och förlikningsförfarandet***

7. anser, med hänsyn till den flexibilitet som normalt tillämpas i samband med parlamentsförfarandena i den mån utskottsordförandena anser det tillbörligt, att den nuvarande relationen mellan parlamentet och rådet i den senare fasen av medbeslutandeförfarandet skulle kunna förbättras ytterligare genom följande åtgärder:
- i) att rådet direkt presenterar sin gemensamma ståndpunkt, framför allt för att få rådet att motivera varför det inte kunnat anta parlamentets ändringsförslag vid den första behandlingen,
  - ii) att en överenskommelse ingås mellan institutionerna om tolkningen av de nya tidsfristerna i Amsterdamfördraget så att förhastade förlikningssammanträden kan undvikas,
  - iii) att det görs en bättre planering för förlikningsförfarandena,



Torsdagen den 16 juli 1998

8. föreslår att parlamentets interna förfaranden i den senare fasen av medbeslutandeförfarandet förbättras genom:

- i) att kontrollera att den krävda majoriteten uppnåtts vid samtliga omröstningar vid parlamentets andra behandling,
- ii) att införa en ny förpliktelse för Europaparlamentets delegation till förlikningskommittén att rapportera till kammaren i de fall då förlikningen misslyckats,

#### *Ytterligare åtgärder*

9. begär att följande ytterligare åtgärder vidtas:

- i) att göra det årliga lagstiftningsprogrammet mer fullständigt för arbetet i utskotten och i kammaren, i syfte att förstärka den interinstitutionella planeringen,
- ii) att i enlighet med protokollet om de nationella parlamentens roll i EU, i samband med det rättsaktsförberedande förfarandet intensifiera kontakterna, även de behöriga parlamentsutskottens kontakter, med de nationella parlamenten och deras behöriga utskott,
- iii) att Europaparlamentet åtminstone i elektronisk form skall offentliggöra hela lagtexter i stället för endast ändringsförslagen, som i stället bör läggas fram i sitt sammanhang i texten,
- iv) att förstärka och bättre samordna Europaparlamentets resurser och personal som är avsedda för och ägnar sig åt översättning och juridisk granskning av lagtexter,
- v) att tillämpa det Amsterdampfördragets nya principer om insyn, inbegripet bestämmelserna om särskilda offentliga rapporter om utskottens arbete under medbeslutandeförfarandet,
- vi) att förespråka långsiktiga lösningar i stället för tillfälliga lösningar på de befintliga problemen med kommittésystemet och med belopp som anses nödvändigt,

#### *Revidering av den gällande interinstitutionella överenskommelsen*

10. uppmanar att en revidering görs av gällande interinstitutionella överenskommelser från 1993, avseende den fas som föregår rådets antagande av en gemensam ståndpunkt och avseende förberedelser för förlikningskommitténs arbete enligt artikel 189b,

11. anser att den första delen av överenskommelsen är behövt bytas ut mot en ny överenskommelse rörande förfarandet vid den första behandlingen i syfte att maximera möjligheterna vid den första behandlingen och som särskilt behandlar i) kontakter och utbyte av information mellan institutionerna under den första behandlingen och ii) de interinstitutionella förfarandena för granskning av texter,

12. anser att varje reviderad överenskommelse avseende medbeslutandeförfarandet inte bara bör beakta de ändringar som gjorts i Amsterdampfördraget utan även bör avskaffa föråldrade bestämmelser och ta upp de framsteg som gjorts under de år som medbeslutandeförfarandet har varit i kraft; därvidlag bör man beakta yttranden från de lagstiftande kommittéer som har störst erfarenhet på området,

13. uppmanar särskilt att varje reviderad överenskommelse behandlar frågor om a) tolkning och tillämpning av nya tidsfrister för förlikningsförfarandet, b) offentliggörandet av eventuella förklaringar som bifogas till texterna, c) förfaranden vid undertecknandet av de antagna texterna, d) användandet av olika skriftliga förfaranden, e) texternas rättsliga kvalitet, f) förfaranden i de fall då en förlikning misslyckats, g) tilläggsbestämmelser om de uppgifter kommissionen har i detta sammanhang,

\*  
\*      \*

14. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet och medlemsstaternas parlament och regeringar.

---

Torsdagen den 16 juli 1998

## 9. Amsterdampfödragets genomförande: konsekvenserna av ett närmare samarbete

A4-0257/98

### Resolution om Amsterdampfödragets genomförande: konsekvenserna av ett närmare samarbete

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av avdelning VII i Amsterdampfödraget (tidigare avdelning VI), ”Bestämmelser om ett närmare samarbete”, och artiklarna 40-42 (tidigare K 12 a – K 14) i Fördraget om Europeiska unionen samt artikel 11 (tidigare artikel 5) i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,
- med beaktande av sina resolutioner av den 13 mars 1997 <sup>(1)</sup> om regeringskonferensen och den 19 november 1997 <sup>(2)</sup> om Amsterdampfödraget (CONF 4007/91 – C4-0538/97),
- med beaktande av artikel 148 i arbetsordningen,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för institutionella frågor och yttrandet från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor (A4-0257/98), och av följande skäl:
  - A. Samtliga medlemsstater har undertecknat ett grundläggande avtal där de åtar sig att upprätta en gränslös union som för Europas folk och stater i Europeiska unionen närmare varandra.
  - B. Varje form av differentiering innebär en ökad risk för splittring mellan medlemsstaterna och uppdelning av gemenskapsrättsområdet.
  - C. Det finns fortfarande en risk för hinder som framför allt orsakas av att medlemsstaterna ibland har helt olika förväntningar och att Amsterdampfödraget fortfarande föreskriver enhälliga beslut på många områden.
  - D. Gemenskapssystemet har sedan 1957 erkänt att en viss differentiering av integrationens hastighet och omfattning kan vara lämplig vid uppbyggnaden av gemenskapen så länge som de gemensamma målsättningarna bevaras och differentieringen tillämpas under en övergångsperiod och som ett styrmedel i undantagsfall.
  - E. I och med Amsterdampfödraget har man i Fördraget om Europeiska unionen infört en ny typ av differentiering, kallad ”ett närmare samarbete”, som kan tillämpas under den första och tredje pelaren.
  - F. I och med genomförandet av den gemensamma valutan måste EU förse sig med de medel som krävs för att kunna föra en verklig gemensam ekonomipolitik.
  - G. Genom utvidgningen kommer oenhetligheten att öka inom unionen.
  - H. Europeiska unionen måste komma fram till hur man på lämpligt politiskt sätt skall kunna motverka en ökad oenhetlighet, samtidigt som man bevarar solidariteten mellan medlemsstaterna.

### *Princip*

1. Parlamentet anser att man hellre bör fastställa en institutionell ram för upprättandet av ett närmare samarbete på olika områden än att utarbeta sådana bestämmelser utanför fördragen,
2. anser att det endast är genom gemenskapssystemet som man kommer att kunna erbjuda de garantier som behövs vad gäller demokratisk insyn och rättslig och solidarisk kontroll,
3. erinrar om att de politiska och rättsliga villkor som i Amsterdampfödraget fastställs för att upprätta ett närmare samarbete, avser att begränsa de risker för splittring medlemsstaterna emellan och för uppdelning av gemenskapsrättsområdet som varje form av differentiering innebär,
4. ser med tillfredsställelse att den gemensamma institutionella ramen bibehålls inom ramen för det närmare samarbetet,

<sup>(1)</sup> EGT C 115, 14.4.1997, s. 165.

<sup>(2)</sup> EGT C 371, 8.12.1997, s. 99.

Torsdagen den 16 juli 1998

### *Tillämpningsområde*

5. betonar de rättsliga kraven vad gäller de villkor som fastställs i fördraget för att få tillämpa bestämmelserna om ett närmare samarbete, i synnerhet att samarbetet:
  - skall respektera gemenskapens regelverk och unionens gemensamma institutionella ram,
  - endast skall användas som en sista utväg,
  - inte får påverka rättigheter och intressen för de medlemsstater som inte deltar,
  - skall behandla de olika medlemsstaterna lika vad gäller konkurrensvillkor,
6. betonar att domstolen har befogenhet att utöva rättslig kontroll i fråga om respekten för dessa villkor, i synnerhet genom att avge ett förhandsavgörande,
7. betonar därför att tillämpningsområdet för ett närmare samarbete i enlighet med Amsterdamfördraget utgör ett undantag och är begränsat,
8. anser att ett närmare samarbete lämpar sig bättre för genomförandet av handlingsprogram än för lagstiftningsarbetet, i synnerhet om det gäller handlingsprogram som rör polisiärt och rättsligt samarbete, industripolitik, forskning, utbildning eller miljöarbete,
9. uppmanar kommissionen att inför Amsterdamfördragets ikraftträdande undersöka inom vilka områden ett närmare samarbete skulle kunna upprättas,

### *Inledande av ett närmare samarbete*

10. anser att den möjlighet som Amsterdamfördraget ger varje medlemsstat, att av viktiga inrikespolitiska skäl motsätta sig att ett igenomförande av bestämmelserna om närmare samarbete meddelas med kvalificerad majoritet, både är motsägelsefull med tanke på att man på detta sätt velat avskaffa befintliga hinder, och oproportionerlig i förhållande till i hur stor utsträckning ett närmare samarbete kan komma i fråga; därför kan denna möjlighet endast tillämpas i undantagsfall och som en sista utväg i politiska nödfall,
11. uppmanar kommissionen att inleda en politisk dialog med varje medlemsstat som motsätter sig ett närmare samarbete, i syfte att undersöka konstruktiva politiska lösningar,

### *Demokratisk insyn*

12. anser att Europaparlamentet måste ha demokratisk insyn i inledningsförfarandet för allt närmare samarbete,
13. anser att kommissionen vad gäller den första pelaren bör förplikta sig att dra tillbaka sitt förslag om närmare samarbete om Europaparlamentet avger ett negativt yttrande,
14. erinrar om att parlamentet som institution aldrig kan ställas till svars för att ett närmare samarbete upprättats,
15. anser att när ett förstärkt samarbete äger rum, måste principen om enhetlighet i budgeten respekteras; unionens budget måste ha lämpliga budgetposter för inkomster och utgifter för att möjliggöra införande av uppkomna utgifter; dessa anslag bör inte gå in under taket för egna medel och budgetplanen; tillämpningsföreskrifterna skulle kunna fastställas inom ramen för ett interinstitutionellt avtal och en översyn av budgetförordningen,
16. föreslår att det sätt på vilket Europaparlamentet informeras och rådfrågas om upprättande av ett närmare samarbete under den tredje pelaren bör fastställas på samma sätt,
17. begär att insynsprincipen alltid skall tillämpas i samband med ett närmare samarbete,

### *Slutsats*

18. betonar behovet av gemensamma politiska mål och att ingen förfarandemekanism kan förringa detta behov,

Torsdagen den 16 juli 1998

19. anser i synnerhet att man inte bör förvänta sig att ett närmare samarbete skall kunna utgöra en lämplig institutionell ram för de största utmaningarna som väntar i samband med uppbyggandet av gemenskapen: utvidgningen och ett utökat ekonomiskt samarbete inom EMU; erinrar också om att bestämmelserna om närmare samarbete inte är tillämpliga vad gäller utrikes- och säkerhetspolitik; påpekar dessutom att man i fråga om utvidgningen hellre än ökat samarbete bör använda beprövade styrmedel i form av övergångslösningar,

20. anser att bakgrunden till uppbyggandet av gemenskapen och en noggrann analys av Amsterdamfördragets bestämmelser om närmare samarbete visar att för att främja integrationen måste alla beslut som inte har författningsskaraktär fattas med kvalificerad majoritet,

\*  
\*   \*  
\*

21. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet och medlemsstaternas regeringar och parlament.

---

## 10. Handlingsplan för fri rörlighet för arbetstagare

**A4-0269/98**

### **Resolution om kommissionens meddelande om "En handlingsplan för fri rörlighet för arbetstagare" (KOM(97)0586 – C4-0650/97)**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av kommissionens meddelande (KOM(97)0586 – C4-0650/97),
- med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, i synnerhet artiklarna 2, 5, 6, 8, 8a, 48-51, 57, 117, 118 och 118b,
- med beaktande av andra rapporten från kommissionen om unionsmedborgarskap (KOM(97)0230 – C4-0291/97),
- med beaktande av rapporten från högnivågruppen för fri rörlighet för personer för vilken Simone Veil är ordförande (C4-0181/97),
- med beaktande av förslagen om anpassning av förordning (EEG) 1612/68, direktiv 68/360/EEG och förordning (EEG) 1408/71, som kommissionen sedan 1989 lagt fram för rådet,
- med beaktande av sina resolutioner om dessa förslag,
- med beaktande av sin resolution av den 14 maj 1997 om kommissionens grönbok om grundutbildning – vidareutbildning – forskning: Hinder för rörlighet över gränserna <sup>(1)</sup>,
- med beaktande av sin resolution av den 28 maj 1998 om "situationen för gränsarbetare i Europeiska unionen" <sup>(2)</sup>,
- med beaktande av de talrika framställningar som lämnats in om frågan om fri rörlighet,
- med beaktande av de utförliga tolkningarna om fri rörlighet i domstolens rättspraxis,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för sysselsättning och socialfrågor och yttrandena från utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt, utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor och utskottet för framställningar (A4-0269/98), och av följande skäl:

<sup>(1)</sup> EGT C 167, 2.6.1997, s. 94.

<sup>(2)</sup> Protokoll av detta datum, del II.14.

Torsdagen den 16 juli 1998

- A. Fri rörlighet för personer utgör en av de fyra grundläggande friheterna i Europeiska unionen, som enligt artikel 7a i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen borde ha genomförts den 31 december 1992, men är trots detta den av de grundläggande friheter som jämfört med de övriga förverkligats i minst omfattning.
- B. Genomförande av den fria rörligheten för personer är en grundläggande förutsättning för den europeiska arbetsmarknaden och därför måste de rådande problemen bland annat med avseende på diskriminering av gränsarbetare lösas. Den fria rörligheten för personer får inte förbli en isolerad företeelse som enbart berör arbetsmarknaden, utan är en grundläggande rättighet för alla som är bosatta inom unionen, inklusive studenter, pensionärer, icke-förvärvsarbetande och människor från tredje land som vistas legalt inom unionens territorium.
- C. Fri rörlighet för de mänskliga resurserna bereder större möjligheter för arbetstagare och arbetsgivare, vilket kommer att bidra till sysselsättningstillväxt och ekonomisk tillväxt i enlighet med de sysselsättningspolitiska riktlinjerna. Europas problem med att skapa arbetstillfällen kommer dock inte att kunna lösas enbart med arbetskraftens fria rörlighet och det kvarstår betydande hinder för behövlig rörlighet för arbetskraften.
- D. Det finns inte ännu någon gemenskapslagstiftning om avskaffande av gränskontroller.
- E. I och med ratificeringen av Amsterdamfördraget fullgörs integrationen av Schengenavtalet delvis inom EU.
- F. Gemenskapslagstiftningen innehåller fortsättningsvis luckor beträffande rätt till inresa och bosättning samt i fråga om samordning av de sociala trygghetssystemen. Europaparlamentet har redan tidigare krävt en ändring av förordningarna 1612/68 och 1408/71 och direktiv 68/360/EEG; flera förslag har blockerats i rådet.
- G. Flera av hindren för fri rörlighet beror på bristande tillämpning av gemenskapslagstiftningen och otillräckligt samarbete mellan medlemsstaterna.
- H. Det råder brister i kunskapen och informationen om vilka rättigheter som gäller och vilka möjligheter som finns beträffande fri rörlighet.
- I. Avsaknaden av öppenhet och insyn på arbetsmarknaderna utgör ett hinder för att utöva rätten till fri rörlighet.
- J. Det är endast berättigat att inskränka kringflyttande arbetstagares rätt till arbete i den offentliga sektorn om verksamheten i fråga är förbunden med utövandet av högsta makt.
- K. Å ena sidan finns det ännu brister i gemenskapens regelsystem om erkännande av utbildnings-, examens- och andra behörighetsbevis och å andra sidan leder absaknaden av öppenhet och insyn beträffande utbildnings-, examens- och andra behörighetsbevis i praktiken till diskriminering av kringflyttande arbetstagare.
- L. Skillnaderna mellan de olika nationella systemen för direkt beskattning och samverkan mellan dessa olika nationella beskattningssystem å ena sidan, och de sociala trygghetssystemen å andra sidan, ställer avsevärda hinder i vägen för utövandet av rätten till fri rörlighet, i synnerhet för gränsarbetare som till följd av denna samverkan löper risken att lida avsevärda inkomstbortfall.
1. Parlamentet noterar att kommissionen grundar sin handlingsplan på högnivågruppens rapport som lades fram för kommissionen i mars 1997 i vilken det emellertid handlar om fri rörlighet för personer som är ett vidare begrepp än fri rörlighet för arbetstagare,
  2. noterar att artikel 8a i EG-fördraget skapar en generell rätt att fritt röra sig och bosätta sig inom medlemsstaternas territorier; anser att den existerande gemenskapslagstiftning som reglerar rätten till fri rörlighet för arbetstagare är heterogen och ofullständig och dessutom bristfälligt genomförd av medlemsstaterna; anser följaktligen att det finns ett brådskande behov av ett omfattande förslag till "Allmänna bestämmelser för rörlighet och bosättning",

Torsdagen den 16 juli 1998

3. uppmanar kommissionen att först och främst ta fram konsoliderade texter av den existerande lagstiftningen om fri rörlighet och rätt till bosättning och sedan införliva de konsoliderade texterna i de ovan nämnda allmänna bestämmelserna för rörlighet och bosättning,
4. anser att den diskriminering som råder mellan unionsmedborgare och medborgare i tredje land som bor permanent inom unionens territorium, i fråga om den fria rörligheten för personer, rätten till bosättning och rätten till familjeåterförening gradvis upphävs; uppmanar kommissionen att lägga fram ett kompletterande handlingsprogram för att genomföra och fullborda den fria rörligheten för personer enligt vad som fastställs i artikel 7a i fördraget,
5. uppmanar kommissionen att beträffande tillämpning av EG-fördraget likställa statslösa och flyktingar, som erkänts på grundval av 1951 års konvention och som bor på en medlemsstats territorium, med medborgare i den medlemsstat i vilken de bor,
6. uppmanar medlemsstaterna att slutföra det nödvändiga förberedelsearbetet för att göra det möjligt att, med maximala garantier för parlamentarisk och juridisk kontroll, införliva Schengenavtalet i gemenskapslagstiftningen så snart som Amsterdamfördraget trätt ikraft; uppmanar rådet och kommissionen att höra Europaparlamentet i denna fråga,
7. uppmanar kommissionen att trots bestämmelserna i Amsterdamfördraget redan nu lägga fram förslag till att avskaffa visumtvånget inom Europeiska unionen för medborgare av tredje land om de är medlemmar i kringflyttande eller utsända arbetstagares familjer,
8. anser att missbruk av friheten att tillhandahålla tjänster av företagare som i andra medlemsstater illegalt sysselsätter medborgare från tredje land måste förhindras,
9. förväntar sig att de förslag som kommissionen meddelat att den kommer att lägga fram om anpassning av rätten till bosättning också kommer att omfatta en utvidgning av förordning (EEG) 1612/68 i fråga om personer till att gälla alla familjemedlemmar oberoende av deras nationalitet samt familjeanhöriga som inte bor i den kringflyttande arbetstagarens hushåll och för ogifta partner i de medlemsstater som erkänner denna samlevnadsform för sina egna medborgare; uppmanar kommissionen att lägga fram förslag för att förbättra uppehållsrätten för arbetssökande, arbetstagare med tillfälliga och flexibla kontrakt, egenföretagare som upphör med sin verksamhet och pensionärer som regelbundet vistas i en annan medlemsstat; uppmanar även kommissionen att snarast genomföra den förkunnade ändringen av förordning (EEG) 1612/68 i syfte att säkerställa en likabehandling av kringflyttande arbetstagare på det ekonomiska, sociala och skattemässiga området,
10. uppmanar kommissionen att se över de nationella myndigheternas administrativa förfaranden för att utfärda uppehållstillstånd samt att lägga fram förslag till ytterligare förenkling av de administrativa förfarandena,
11. förväntar sig att socialskyddet säkerställs i samtliga medlemsstater vid fri rörlighet för arbetstagarna och att inarbetade fordringar tillgodoräknas i pensionen,
12. uppmanar med eftertryck kommissionen att dels fortsätta att utöva påtryckningar för att de förslag som väntar på avgörande i rådet skall antas, i synnerhet de som gäller förordning (EEG) 1408/71, dels till fullo informera de behöriga utskotten i Europaparlamentet om de svårigheter man mött i rådet,
13. uppmanar rådet att påskynda förarbetet till antagandet av förslagen till ändring av förordning (EEG) 1408/71 och därvid till fullo beakta Europaparlamentets yttranden; stöder kommissionens nya förslag om medborgare i tredje land; stöder kommissionens åtgärder för att förenkla den nu gällande förordningen,
14. beklagar ännu en gång att Europeiska rådet i Amsterdamfördraget har anpassat artikel 51 i EG-fördraget på ett sådant sätt att Europaparlamentets medbeslutande måste följas av enhällighet i rådet och upprepar att det anser detta vara ett av främsta hindren vid fastställandet av gemenskapslagstiftning om kringflyttande arbetstagares sociala säkerhet,
15. uppmanar kommissionen att lägga fram förslag om överföring av socialförmåner i samband med tillfälliga avbrott i yrkeslivet, tilläggs pensioner och icke reglerade system för social trygghet samt ett förslag till regler för praktikanter, frivilliga arbetare och lärlingar som också sörjer för att de skall omfattas av samordningssystemet,

Torsdagen den 16 juli 1998

16. uppmanar kommissionen att i samarbete med de nationella socialförsäkringsinrättningarna utveckla ett socialförsäkringskort som är maskinläsbart i hela Europa; ett sådant kort skulle förutom sitt huvudsyfte, i likhet med euron, även kunna tydliggöra de positiva effekterna av den europeiska integrationen för medborgarna,
17. uppmanar högnivågruppen för beskattningsfrågor med kommissionsledamot Monti som ordförande att ingående undersöka de problem som uppstår i växelverkan mellan de direkta beskattningssystemen och finansieringen av de nationella sociala trygghetssystemen, uppmanar dessutom medlemsstaterna att alltid kontrollera vilka gränsöverskridande effekter eventuella ändringar i nationell lagstiftning om social säkerhet och beskattning kan ha,
18. uppmanar kommissionen att nu sedan domarna förkunnats i målen Decker och Kohll (C-120/95, C-158/96) snarast lägga fram de redan utlovade (lag)förslagen på detta problemområde; förväntar sig att kommissionen lägger fram lagförslag beträffande nödvändig standard- och kvalitetssäkring samt med avseende på konsument- och patientskyddet,
19. uppmanar kommissionen och rådet att när de lägger fram och fastställer sysselsättningsriktlinjerna för 1999 ta hänsyn till den orättvisa och ojämna utvecklingen av medlemsstaternas arbetsmarknader; pekar i synnerhet på det tilltagande behovet av rörlighet mellan regioner som lider underskott på arbetstagare och regioner som lider underskott på arbetstillfällen; önskar följaktligen inte bara säkerställa utan även främja fri rörlighet för arbetstagare, och då i synnerhet för gränsarbetare och medborgare i tredje land, för att tillsätta lediga tjänster i en region med tillgängliga arbetssökande från en annan region,
20. uppmanar därför kommissionen att uppmuntra inrättandet av nya EURES-partnerskap i gränsregioner och tätbefolkade områden och främja ett ökat samarbete mellan de nationella arbetsmarknadsmyndigheterna och mellan EURES-sekretariatet, utvidgade med arbetsmarknadens parter, och att utarbeta långsiktiga planer; uppmanar likaledes kommissionen att öka de ekonomiska medlen så att man förfogar över tillräcklig personal och logistisk uppbackning,
21. välkomnar kommissionens förslag till förbättring av gemenskapens system för ömsesidigt erkännande av examensbevis, eftersom många familjer med barn avskräcks från att flytta till andra stater i Europeiska unionen därför att utbildningssystemen och examensreglerna är så oenhetliga; uppmanar kommissionen att ta sin till 1999 planerade lägesrapport om direktiv 92/51/EEG som anledning att förenkla och konsolidera gemenskapens bestämmelser på detta område,
22. uppmanar kommissionen att i överensstämmelse med domstolens rättspraxis identifiera de områden respektive funktioner inom den offentliga sektorn som får förbehållas medlemsstaternas egna medborgarna i enlighet med artikel 48.4 i EG-fördraget; uppmanar dessutom kommissionen att klargöra vilken verksamhet i den offentliga sektorn som bör anses som reglerade yrken i andan av direktiven om erkännande av utbildnings-, examens- och andra behörighetsbevis,
23. uppmanar kommissionen att fortsätta sitt arbete med att införa ett europeiskt utbildningspass i samarbete med de nationella myndigheterna, utbildningsinrättningarna och arbetsmarknadens parter, samt att gå vidare i arbetet med den planerade ställningen som "europeisk lärling"; begär dessutom att den nationsövergripande rörligheten skall främjas i framtida utbildnings- och yrkesutbildningsprogram,
24. uppmanar med eftertryck kommissionen att undersöka brister hos medlemsstaterna och i medlemsstaternas förvaltningar när det gäller införande och tillämpning av relevant gemenskapslagstiftning som anges i rapporten från högnivågruppen, att namnge medlemsstater som inte uppfyller sina förpliktelser (till exempel genom att publicera en sorts "resultattavla" över fri rörlighet) och att systematiskt dra dem inför domstolen om de inte rättar sig efter ett yttrande som avges i enlighet med artikel 169 i EG-fördraget,
25. upprepar sitt gillande av förslaget från högnivågruppen att utse en ledamot av kommissionen med permanent ansvar för alla frågor som rör fri rörlighet för personer så att kommissionens arbete skall bli mer konsekvent och effektivt,

Torsdagen den 16 juli 1998

26. anser att flera av hindren för fri rörlighet beror på avsaknad av öppenhet och insyn samt på dålig samordning och bristande samarbete mellan de viktigaste aktörerna; förordar därför
- främjande av ett klimat baserat på förtroende mellan medlemsstaternas nationella myndigheter, till exempel genom utbildning och utbyte av tjänstemän,
  - inrättande av nationella samordningsinstanser för frågor rörande arbetstagarnas fria rörlighet,
  - nära samarbete mellan de kommissionsledamöter som är ansvariga för de aspekter som rör arbetstagares fria rörlighet och de avdelningar som är underställda dem,
27. välkomnar kommissionens avsikt att ingående informera befolkningen om frågor som rör den fria rörligheten; uppmanar medlemsstaterna och arbetsmarknadens parter att dra sitt strå till stacken för att avhjälpa informationsbristen; uppmanar dessutom ännu en gång till inrättande av nationella besvärinstanser som kan hantera klagomål på området för fri rörlighet,
28. påminner om att de framställningar som inkommit till parlamentet är en viktig grund för bedömningen av den konkreta tillämpningen av rätten till fri rörlighet inom unionen sett ur de berörda medborgarnas synvinkel,
29. påpekar att kvaliteten på framställningarna på området fri rörlighet för arbetstagare gör det klart att det visserligen fortfarande är relativt få unionsmedborgare som aktivt utnyttjar den inre marknadens möjligheter, särskilt den gemensamma arbetsmarknaden, men att framställarnas yrkesmässiga kvalifikationer och deras kunskap om de rättigheter gemenskapens primär- och sekundärrätt ger dem ständigt ökar,
30. åtar sig att göra handlingsplanen tillgänglig för intresserade framställare och andra medborgare som vänder sig till Europaparlamentet i frågor som rör fri rörlighet i unionen, för att göra det möjligt för dem att återopa innehållet i den i sina kontakter med lokala, regionala och nationella myndigheter,
31. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet, Ekonomiska och sociala kommittén och den europeiska arbetsmarknadens parter.

---

## 11. "En hållbar utveckling i Europa"

A4-0233/98

### Resolution om meddelandet från kommissionen om miljö och sysselsättning (En hållbar utveckling i Europa) (KOM(97)0592 – C4-0655/97)

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av kommissionens meddelande (KOM(97)0592 – C4-0655/97),
- med beaktande av FN:s Agenda 21,
- med beaktande av det ändrade förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om en översyn av Europeiska gemenskapens åtgärdsprogram för miljön och en hållbar utveckling kallat "Mot en hållbar utveckling" (KOM(96)0648) <sup>(1)</sup>,
- med beaktande av Delors vitbok "Tillväxt, konkurrenskraft, sysselsättning" (KOM(93)0700),
- med beaktande av betänkandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd och yttrandena från utskottet för sysselsättning och socialfrågor och utskottet för regionalpolitik (A4-0233/98), och av följande skäl:

---

<sup>(1)</sup> EGT C 28, 29.1.1997, s. 18.



Torsdagen den 16 juli 1998

- A. Kommissionens strategi för miljö och sysselsättning välkomnas.
- B. EU:s produktionsmönster och energianvändning måste förändras drastiskt i syfte att uppfylla Kyotokonferensens åtaganden.
- C. Kommissionen definierar problemet som ett överutnyttjande av naturresurser och ett underutnyttjande av arbetskraft.
- D. Eurostat uppskattar att de miljörelaterade arbetstillfällena i dag uppgår till minst 3,5 miljoner i gemenskapen och OECD uppskattar miljösektorns årliga tillväxt under de närmaste åren till 5,5 %.
- E. Konstaterar att denna positiva utveckling skett inom ramen för marknadsekonomi genom att människor i större utsträckning efterfrågar miljömässigt acceptabla produkter.
- F. Kommissionen uppmanar medlemsländerna att påskynda övergången från gammal och förorenande teknik och *end-of-pipe-measures* till ren och ny teknik i syfte att skapa en tydlig drivkraft för hållbar ekonomisk utveckling.
- G. En ekologisk modernisering av ekonomin kommer att ha positiva sluteffekter på sysselsättningen.
  1. Parlamentet uppskattar att Amsterdambfördragets artikel B kopplar en "balanserad och uthållig utveckling" till "en hög sysselsättningsnivå" och att detta fördrag betonar att miljö- och sysselsättningspolitik skall genomsyra alla politiska områden,
  2. stödjer huvudlinjerna i kommissionens strategi; ser dock ett behov av att göra strategin mer konkret,
  3. uppmanar kommissionen att ta fram en mer detaljerad definition av miljödriven tillväxt och miljörelaterade arbetstillfällen,
  4. konstaterar att i synnerhet miljöområdet uppvisar en tillväxt som ligger över genomsnittet, vilket har tydliga effekter på sysselsättningen,
  5. uppmanar kommissionen att ta initiativ till en inventering av möjligheterna att skapa miljödriven tillväxt och miljörelaterade arbetstillfällen inom olika regioner och sektorer och ta fram en exempel-samling över framgångsrika projekt; uppmanar vidare kommissionen att uppge vilka gemenskapsmedel som verkligen tillägnas miljöskyddet, samt antalet arbetstillfällen som skapats genom dessa medel, för att kunna jämföra olika möjligheter att skapa sysselsättning inom miljösektorn,
  6. begär även att en kvalitativ utvärdering skall genomföras för att göra det möjligt att jämföra arbetstillfällenas kvalitet och stabilitet inom miljösektorn med arbetstillfällena som skapats inom andra traditionella eller innovativa sektorer,
  7. uppmanar kommissionen att redogöra för hur de stränga miljönormerna i Europeiska unionen inverkat på skapandet av arbetstillfällen,
  8. betonar vikten av att medlemsstaterna integrerar ett tydligt miljöperspektiv i den nationella arbetsmarknads- och näringspolitiken, samt i synnerhet att denna integration införs på ett sätt som kan utvärderas i de sysselsättningsplaner som medlemsstaterna skall lägga fram inom ramen för uppföljningen av toppmötet i Luxemburg,
  9. uppmanar kommissionen att så snart som möjligt införliva en pålitlig mekanism i strukturfonderna och Sammanhållningsfonden för att kunna utvärdera de arbetstillfällen som skapats inom miljösektorn, på så sätt att dessa arbetstillfällen tydligt uppges separat i de föreskrivna periodiska rapporterna,
  10. anmodar kommissionen att ta hänsyn till miljödimensionen som helhet (hygien och hälsa, djurens välfärd, avfall, skydd av luft och vatten, etc.) i förhandlingarna om de kommande WTO-avtalen,
  11. föreslår att kommissionen tillsätter en grupp benämnd "Partnerskap för hållbar tillväxt" som skall ta fram ett sammanhållet handlingsprogram för miljö och sysselsättning,

Torsdagen den 16 juli 1998

12. uppmanar kommissionen att överväga möjligheten att lägga fram en handlingsplan för upprättandet av regionala och interregionala partnerskap för samverkan, informations- och erfarenhetsutbyte inom miljösektorerna, vari näringsliv, myndigheter, utbildnings- och forskningsanordnare och intresseorganisationer bör ingå; uppmanar kommissionen att även överväga möjligheten att samordna dessa partnerskap i ett gemensamt forum såsom ett led i att möta behovet av flexibelt informations- och erfarenhetsutbyte på europeisk nivå,
13. framhåller särskilt behovet av att ansträngningar inriktas på upprättandet av interregionala partnerskap med ansökarländerna, såsom ett led i att möta behovet av att utveckla de inhemska miljösektorerna i dessa länder samt behovet av att stimulera miljörelaterade privata investeringar; uppmanar därför kommissionen att särskilt beakta ansökarländerna vid framtagandet av handlingsplaner för regionala och interregionala partnerskap inom miljösektorerna,
14. konstaterar att miljö- och strukturpolitiken kan spela en avgörande roll för bekämpningen av arbetslöshet och utvecklingen av ett hållbart samhälle inom EU samt för minskandet av de regionala skillnaderna; betonar att en av de grundläggande prioriteringarna för den europeiska strukturpolitiken skall vara att samordna och stödja insatser till förmån för miljö och ökad sysselsättning, även genom s.k. gröna jobb,
15. betonar betydelsen av strukturfondernas bidrag till finansieringen av miljöprojekt, både för att göra det möjligt för mindre gynnade regioner eller regioner med särskilda problem att uppfylla såväl den nationella som gemenskapens miljölagstiftning och för att utveckla ny miljövänlig teknik som kan skapa nya jobb både inom de traditionella yrkena och genom s.k. gröna jobb,
16. anser att det är mycket viktigt att öka miljöansvariga regionala och lokala myndigheters deltagande på strukturfondernas samtliga planerings- och förvaltningsnivåer, och att upprätta nätverk mellan dessa myndigheter över hela unionen samt stärka befintliga nätverk,
17. beklagar att kommissionen i sitt meddelande tolkar territoriella aspekter så begränsat; anser att även geopolitiskt läge, klimat och geografiska förutsättningar spelar en avgörande roll för regionalutvecklingen,
18. påminner om att stad och landsbygd är ömsesidigt beroende av varandra; noterar att staden inte klarar sig utan en levande landsbygd och att landsbygden t.ex. behöver marknadsplatser för sina råvaror; konstaterar att ekologiskt jordbruk och ekologiska jordbruksprodukter och därmed kvaliteten bör stimuleras; betonar att arbetstillfällena kan skapas genom lokal förädling av råvaror,
19. insisterar på nödvändigheten av att, inom ramen för det framtida mål 2, i större utsträckning integrera de program som riktar sig till landsbygds- och stadsområden och som gör det möjligt att relatera dessa till varandra på samma sätt som de miljömässiga och sysselsättningsskapande målen,
20. välkomnar betydelsen av reformen av strukturfonderna för landsbygds miljön, eftersom den för första gången omfattar utvecklingen av en stödpolitik för landsbygds miljön över hela unionens territorium genom det framtida mål 2,
21. anser att nyföretagarstöd till utveckling och etablering av miljörelaterade produkter, produktion och tjänster måste öka; föreslår att kvinnors miljörelaterade nyföretagande underlättas och stöds både i stads- och landsbygdsområden,
22. understryker att lokala och regionala investeringsprogram bör stimuleras, stödjas och initieras för att man skall kunna sanera miljöskadade mark- och vattenområden,
23. påminner om att överexploateringen av naturresurserna allvarligt skadar den naturliga miljön och betonar nödvändigheten av att söka en lösning till föroreningen som orsakas av tillverkningsindustrin och transport- och energisektorerna,

Torsdagen den 16 juli 1998

24. inser behovet av miljörelaterade innovationer och ny teknik och anser att innovatören behöver stöd med att utveckla idéerna och komma igång med produktion, genom åtgärder syftande till att förstärka och konsolidera de nuvarande stödprogrammen för innovativa små- och medelstora företag; anser att regionala resurscentra för information och gratisrådgivning till nyföretagare bör inrättas och att redan befintliga centra bör förstärkas; påminner om behovet att stödja regionala högskolor,
25. välkomnar EIB:s beslut att öka stödet till miljöprojekt, framför allt vad gäller höjningen av taket för finansiering av miljöprojekt och användningen av en del av anslagsöverskottet till innovativa eller miljövänliga små- och medelstora företag och hoppas att dessa ändringar skall bli permanenta,
26. begär att särskild uppmärksamhet ges till en ökning av de små- och medelstora företagens miljömedvetenhet genom en övergripande strategi som omfattar en förenkling av de miljökrav som fastställts av de offentliga myndigheterna, ett finansiellt investeringsstöd, bättre information på miljöområdet för små- och medelstora företag och upprättandet av ett europeiskt nät för att främja utbyte av information och erfarenhet mellan företag,
27. uppmanar kommissionen att ta större hänsyn till investeringarnas miljöeffekter vid fördelningen av gemenskapens budget,
28. instämmer i kommissionens inställning beträffande behovet av fortsatta ansträngningar inom ramen för Agenda 2000, i syfte att förbättra integreringen av miljö och sysselsättning genom att uppnå bästa möjliga användning av de gemenskapsmedel som avsätts för regioner och medlemsstater som släpar efter i ekonomiska hänseenden; vill samtidigt understryka att ytterligare möjligheter föreligger beträffande integreringen av miljö och sysselsättning vid upprättande av budgetriktlinjer, varvid "göra budgeten grönare" kan ses som en del av dessa möjligheter,
29. uppmanar kommissionen att ta fram ett gemensamt system för mätning och utvärdering av miljöinvesteringar och deras effekter på sysselsättningen,
30. betonar vikten av att kommissionen integrerar ett tydligare miljöperspektiv i EU:s ramprogram för forskning,
31. uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att utveckla insatserna för utbildning och forskning i syfte att såväl öka som förnya de miljörelaterade yrkeskvalifikationerna och därmed underlätta en snabb anpassning till arbetsmarknadens behov, varvid även aktiva arbetsmarknadspolitiska åtgärder bör ses som en viktig del i utbildningsansträngningarna, liksom att man prioriterar yrkesutbildning för ungdomar och kvinnor, i synnerhet arbetslösa ungdomar och kvinnor,
32. framhåller betydelsen av regelbundet återkommande utbildning i arbetslivet för att man skall kunna möta de miljörelaterade skiftningar som uppstår i marknader, konkurrensförhållanden, konsumentpreferenser och teknologisk utveckling, och därmed medverka till att bevara eller öka sysselsättningen,
33. kräver att kommissionen lägger fram ett förslag som stärker möjligheterna att lägga in miljökriterier vid offentlig upphandling, genom en revidering av EU:s regler för offentlig upphandling,
34. uppmanar kommissionen att utreda möjligheterna att införa en förbättrad användarvänlig miljöinformation om teknologi, energi och transporter samt förbättra allmänhetens kännedom om denna,
35. uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att ytterligare främja användningen av förnybar energi också ur sysselsättningspolitisk synvinkel, eftersom förnybara energikällor inte enbart är ekologiskt förnuftiga, utan även sysselsättningsintensiva,
36. uppmanar kommissionen att lägga fram ett samordnat program för en ökning av gemenskapens satsningar inom miljösektorn,

Torsdagen den 16 juli 1998

37. uppmanar kommissionen att flytta tonvikten inom EU:s avfallspolitik från förbränning /deponering till återanvändning/återvinning/användning av biogas,
  38. uppmanar kommissionen att flytta tonvikten inom sin transportpolitik från vägtransport till transport via vatten- och järnvägar,
  39. uppmanar kommissionen att i mycket högre grad stödja ekologiskt jordbruk,
  40. uppmanar kommissionen att upprätta ett europeiskt miljöteknikforum,
  41. uppmanar kommissionen att lägga fram förslag om hur gemenskapens respektive medlemsstaternas exportfrämjande insatser på miljöteknikområdet kan utvecklas,
  42. instämmer i kommissionens bedömning att "Europabyrån för samordnade åtgärder för att förebygga och begränsa föroreningar" vid IPTS bör kunna få en utvidgad roll så att dess uppgifter breddas till att även omfatta sysselsättningsaspekter; uppmanar därför kommissionen att precisera sina överväganden i detta avseende,
  43. uppmanar kommissionen och rådet att verka för en socioekonomiskt acceptabel skatteväxling, varvid överexploatering av naturresurser och skadeverkningar på miljön skulle bestraffas och främjande av en hållbar utveckling skulle medföra skattelättnader,
  44. anser att inkomster från harmoniserade avgifter på faktorer som belastar miljön skulle kunna användas målinriktat för investeringar inom miljöskyddsområdet och att de därför stimulerar sysselsättningen,
  45. påminner kommissionen om att man i grönboken om ett partnerskap för en ny arbetsorganisation (KOM(97)0128), under punkt 64 framhållit att "Det kommer att bli nödvändigt att mer noggrant fastställa vilka konsekvenser de nya formerna av arbetsorganisation kommer att få för miljön, i syfte att utveckla strategier som är förenliga med en hållbar utveckling...", uppmanar därför kommissionen att i framtagandet av en sammanhållen strategi baserad på begreppet hållbar utveckling även beakta de möjligheter som modernisering av arbetsorganisation har för att främja miljödriven tillväxt och miljöorienterad sysselsättning,
  46. uppmanar med kraft rådet att upphäva sin blockering av kommissionens förslag till direktiv om införande av en skatt på koldioxidutsläpp och energi,
  47. förväntar sig av kommissionen att den vitbok om en gemenskapsstrategi och åtgärdsplan beträffande förnybara energikällor som kommissionen ger löfte om i meddelandet tydligt beaktar detta områdes potential för miljöorienterad sysselsättning,
  48. betonar starkt vikten av att föra över medel från jordbrukspolitiken till riktade insatser för att skapa ny miljödriven tillväxt och nya miljörelaterade arbetstillfällen på landsbygden vid EU:s kommande revidering av den gemensamma jordbrukspolitiken,
  49. föreslår att kommissionen skall utarbeta gemensamma miljöstandarder för byggmaterial och även vissa gemensamma miljöregleringar av byggnormer, i synnerhet med avseende på sanering av gamla byggnader i syfte att öka energieffektiviteten,
  50. uppmanar kommissionen att ta fram en handlingsplan för hur ansökarländerna skall kunna nå upp till gemenskapens regelverk på miljöområdet,
  51. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet och kommissionen.
-

Torsdagen den 16 juli 1998

## 12. Situationen i Nigeria

**B4-0723, 0739, 0741, 0749, 0752, 0767 och 0769/98**

### Resolution om Nigeria

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution av följande skäl:*

- A. Demokratiseringsprocessen i Nigeria avbröts brutalt 1993 i och med att resultaten i presidentvalet ogiltigförklarades och en militärregim under general Abacha inrättades.
  - B. Sedan dess har det skett grova kränkningar av de mänskliga rättigheterna och det råder en ständig brist på demokrati.
  - C. General Abubakar, som kom till makten efter general Abachas död nyligen, har frigivit flera politiska fångar och förklarat att han har för avsikt att återuppta demokratiseringsprocessen. Det är dock beklagligt att ett stort antal oppositionsmedlemmar fortfarande sitter i fängelse.
  - D. Den främste oppositionsledaren Moshood Abiolas död innebar en chock, eftersom han snart skulle bli frigiven och skulle ha spelat en viktig roll i övergångsprocessen i Nigeria efter Abachas död.
  - E. Det är oroväckande att våldsamma sammanstötningar har ägt rum i olika nigerianska städer efter Abiolas död och att det finns en risk för bristande stabilitet i landet. Sju oppositionsmedlemmar har dödat i strider med militärpolisen på öppen gata i Lagos.
  - F. Abiola dog i fängelset efter flera års internering under svåra förhållanden.
  - G. Det är nödvändigt att inrätta en civil och demokratisk regim i det afrikas folkrikaste land.
  - H. Europeiska unionen har tillgripit sanktioner mot Nigeria och avbrutit samarbetet inom ramen för Lomékonventionen.
1. Europaparlamentet uppmanar militärregimen under Abubakars ledning att omedelbart stoppa allt våld mot oppositionsmedlemmar och frige alla politiska fångar samt inleda förfaranden som leder till fria och fullständigt demokratiska val, återupprättande av rättsstaten och respekt för de grundläggande mänskliga rättigheterna,
  2. uppmanar president Abubakar att inleda en politisk dialog med alla oppositionspartier för att förbereda övergången till en demokratisk regim som grundar sig på rättsstaten,
  3. välkomnar frigivningen av ett trettiotal politiska fångar, bland andra Nigerias före detta statschef general Obasanjo,
  4. uppmanar rådet och kommissionen att i samråd med FN, Afrikanska enhetsorganisationen (OAU) och USA inleda en dialog med de nigerianska myndigheterna; uppmanar dem att utöva de påtryckningar som krävs och att fortsätta de nuvarande politiska och ekonomiska sanktionerna, så att militärjuntan genast genomför planen för en återgång till demokrati enligt vad Abubakar har förklarat,
  5. erinrar om att världssamfundets och i synnerhet Europeiska unionens sanktioner mot Nigeria inte kan hävas och det avbrutna samarbetet med detta land inom ramen för Lomékonventionen inte kan återupptas med mindre än att kränkningarna mot de mänskliga rättigheterna upphör och en rättsstat återupprättas i landet genom inrättandet av en laglig och civil regim,
  6. uppmanar rådet och kommissionen att noggrant följa upp den politiska situationen i Nigeria och att verkligen uppmuntra president Abubakar att under denna särskilt instabila övergångsperiod tydligt eftersträva välstånd, frihet och demokrati för det nigerianska folket,
  7. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, FN:s generalsekreterare, Afrikanska enhetsorganisationen (OAU) och de nigerianska myndigheterna.

Torsdagen den 16 juli 1998

### 13. Situationen i Vitryssland

**B4-0728, 0732, 0756, 0758, 0770 och 0784/98**

#### Resolutionen om situationen i Vitryssland

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av sina tidigare resolutioner om läget i Vitryssland,
  - med beaktande av de gemensamma ståndpunkterna av den 9 och 13 juli 1998 om Vitryssland,
  - med beaktande av Wienkonventionen om diplomatiska förbindelser, och av följande skäl
- A. Vitrysslands regering har vidtagit åtgärder eller tillåtet att åtgärder vidtagits som berör ambassadör-residens för 22 stater däribland ett flertal från Europeiska unionens medlemsstater belägna i Drozdyområdet i Minsk.
- B. Dessa åtgärder, i synnerhet bygg- och reparationsarbetena på platsen, avstängningen av el och vattentillförsel samt förhindrandet av fri passage för biltrafik omöjliggör varje fortsatt normalt utnyttjande av de berörda residensen och innebär alltså ett allvarligt hinder för utövandet av de diplomatiska uppgifterna.
- C. Dessa åtgärder, som vidtagits av Vitrysslands regering eller med dess samtycke, utgör en grov överträdelse av Wienkonventionen om diplomatiska förbindelser och står i strid med principen om vänskapliga förbindelser mellan stater.
- D. Europeiska unionens medlemsstater har följaktligen beslutat att hemkalla sina ambassadörer från Minsk och att ombe Vitrysslands ackrediterade ambassadörer i medlemsstaterna att återvända till Minsk.
- E. Det bör understrykas att Europeiska unionen genom ett partnerskaps- och samarbetsavtal med Vitryssland har strävat efter att fördjupa sina förbindelser med Vitryssland och att ge sitt fulla stöd åt den nödvändiga ekonomiska och demokratiska reformprocessen i detta land.
- F. Det är beklagligt att Vitrysslands regering hittills inte har lyckats uppfylla de villkor som krävs för en ratificering av detta avtal och sålunda har förhindrat en fortsatt integrering av landet i Europas ekonomiska och politiska strukturer.
- G. Det kan konstateras att en bistånds- och övervakningsgrupp utsänd av Organisationen för säkerhet och samarbete i Europa har gjort ständiga insatser för att främja återupprättandet av demokratiska strukturer i landet.
1. Parlamentet ger sitt fulla stöd särskilt åt rådets gemensamma ståndpunkt av den 13 juli 1998 om Vitryssland,
  2. uppmanar president Lukasjenko och Vitrysslands regering att fullständigt uppfylla villkoren i Wienkonventionen om diplomatiska förbindelser och att omedelbart återställa Europeiska unionens medlemsstaters ambassadörers fullständiga och obehindrade tillträde till sina residens i Minsk och att inte på något annat sätt hindra dessa diplomatiska beskickningar,
  3. uppmanar Vitrysslands regering att omedelbart uppfylla villkoren för en förbättring av relationerna Europeiska unionen och Vitryssland genom att vidta de åtgärder som krävs för en ekonomisk och demokratisk reformprocess och genom att respektera internationella standarder för gott styre och mänskliga rättigheter samt att inte hindra genomförandet av Tacisprogrammet för utvecklandet av ett civilt samhälle,
  4. ger sitt fulla stöd åt den bistånds- och övervakningsgrupp utsänd av Organisationen för säkerhet och samarbete i Europa som har gjort ständiga insatser för att främja återupprättandet av demokratiska strukturer i landet, och uppmanar OSSE:s medlemsstater att förlänga dess mandat till att sträcka sig längre fram än till slutet av 1998 och efterlyser ett fritt och rättvist presidentval under 1999,
  5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet, medlemsstaternas regeringar, OSSE och Vitrysslands regering.

Torsdagen den 16 juli 1998

## 14. Mänskliga rättigheter

### a) B4-0725, 0744, 0754, 0761 och 0773/98

#### Resolution om situationen i Togo

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av sina tidigare resolutioner om situationen i Togo,
- med beaktande av att EU:s ordförandeskap uttryckt djup oro över genomförandet av presidentvalen i Togo den 21 juni 1998 och allvarliga tvivel på trovärdigheten i de valresultat som meddelades av inrikesministern den 21 juni 1998, och av följande skäl:
  - A. Enligt den fjärde Lomékonventionen, och särskilt artikel 5 i denna, har de undertecknande staterna förpliktigt sig till att respektera de politiska rättigheterna och de demokratiska principerna.
  - B. Den första omgången i presidentvalen ägde rum i Togo den 21 juni 1998.
  - C. Det togolesiska folket har, trots de svåra förhållandena och problemen i samband med översynen av vallängden och distributionen av röstkort, visat stort ansvarskännande genom ett stort och fredligt valdeltagande.
  - D. Tyvärr stoppades emellertid överföringen av valresultaten till den nationella valkommissionen dagen efter valet.
  - E. I Loméområdet stoppades också rösträkningen samma dag efter det att man räknat rösterna från endast 35 av 617 vallokaler, enligt ett meddelande från EU:s internationella observatörer i Togo.
  - F. Den nationella valkommissionen avgick beklagligt nog den 23 juni 1998 med följden att det inte längre finns något organ som kan kontrollera och övervaka valen.
  - G. EU hade på de togolesiska myndigheternas begäran gett ett omfattande stöd till valförfarandet.
  - H. President Eyademas anhängare och regeringen satte systematiskt upp flera hinder för observatörernas arbete och oppositionens politiska verksamhet, särskilt i landets norra delar.
  - I. President Eyadema gynnades på ett upprörande sätt av de statliga medierna under valkampanjen.
  - J. Mindre än två veckor före valet övergav regeringen överraskande och utan motivering planerna på att använda 500 inhemska observatörer från togolesiska icke-statliga organisationer, som tidigare hade valts ut och utbildats av Europeiska unionen.
    - 1. Parlamentet uttrycker sin djupa oro över genomförandet av presidentvalen i Togo och hyser allvarliga tvivel på trovärdigheten i de valresultat som inrikesministern meddelade den 24 juni 1998,
    - 2. uppmanar kommissionen att så snart som möjligt offentliggöra utvärderingsrapporten från Europeiska unionens observatörsdelegation,
    - 3. beklagar att resultaten meddelades innan alla röster hade räknats, att myndigheterna underlät att följa den togolesiska vallagen och att oppositionen inte haft lika stor tillgång till medierna,
    - 4. anser därför att valförfarandet inte längre ger de nödvändiga garantierna för insyn och demokratisk kontroll,
    - 5. stöder kommissionens förslag att tillämpa artikel 366a i Lomékonventionen som handlar om att inleda ett politiskt samråd med en AVS-stat som verkar ha underlåtit att fullgöra en skyldighet beträffande tillämpning av de principer om rättssäkerhet och demokrati som avses i artikel 5 i denna konvention,

Torsdagen den 16 juli 1998

6. uppmanar EU att noga följa utvecklingen av den politiska situationen i Togo och att inte återuppta sitt samarbete med Togo förrän de demokratiska principerna respekteras fullständigt,
7. beklagar att de togolesiska myndigheterna inte genomförde och följde de rekommendationer om valförfaranden som utarbetades av kommissionens experter, som på begäran av Togos premiärminister sändes till Togo före valen,
8. påpekar att man enades om att hålla det 25:e mötet för AVS-EU:s gemensamma församling i Togo först efter det att de togolesiska myndigheterna lovat att de skulle hålla helt demokratiska val,
9. uppmanar i detta sammanhang de två ordförandena för AVS-EU:s gemensamma församling att se till att man noga följer den politiska utvecklingen i Togo,
10. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet, OAU, de två ordförandena för AVS-EU:s gemensamma församling och Togos regering.

b) **B4-0740, 0743, 0748, 0753, 0759 och 0772/98**

#### **Resolution om situationen i Guinea-Bissau**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av förklaringarna från Europeiska unionens ordförandeskap, bland annat av den 8 juli 1998,
- med beaktande av sin tidigare resolution av den 18 juni 1998 om Guinea-Bissau <sup>(1)</sup>, och av följande skäl:
  - A. Konfliktsituationen har förvärrats sedan den 7 juni 1998 i samband med att utländska militära styrkor direkt och på ett negativt sätt blandade sig i konflikten, vilket har fått till följd att flera människoliv har spillts, tusentals människor har blivit flyktingar, det har skett omfattande skador på infrastruktur och materiella värden och samhällslivet och den ekonomiska verksamheten i landet har avstannat helt.
  - B. Det är mycket oroväckande att oskyldiga civila människors liv hotats på grund av militära operationer som strider mot de internationellt erkända grundläggande mänskliga rättigheterna.
  - C. Det är beklagligt att militära styrkor i området och grannländerna inte har låtit transporter med humanitär hjälp passera och komma fördrivna befolkningsgrupper till del, trots den nödsituation som råder.
  - D. Den humanitära situationen är oroväckande eftersom livsmedelslagren håller på att ta slut och det råder brist på medicin och dricksvatten, vilket ytterligare förvärrar situationen.
  - E. Parterna har förts till förhandlingsbordet genom en rad medlingsförsök, bland annat på initiativ av Portugal och Angola med stöd av rådet.
  - F. Det är viktigt att man förhindrar en upptrappning av konflikten, eftersom stabiliteten i regionen hotas om konflikten fortsätter.
- 1. Parlamentet uppmanar parterna i konflikten att omedelbart upphöra med sina fientliga angrepp och att sluta avtal om en vapenvila som de sedan skall respektera.
- 2. Kräver att den konstitutionella ordningen skall återupprättas, vilket omfattar valda organs verksamhet och respekt för de mänskliga rättigheterna,
- 3. Betonar att parterna i konflikten och grannländerna inte får hindra den humanitära hjälpen att nå befolkningen och uppmanar samtliga inblandade parter i Guinea-Bissau att strikt respektera de internationellt erkända mänskliga rättigheterna samt att samarbeta för att öppna korridorer i humanitärt syfte.

<sup>(1)</sup> Protokoll av detta datum del II.10 f.



Torsdagen den 16 juli 1998

4. kräver av grannländerna att de under säkra former skall hålla vissa gränspassager öppna för humanitära transporter, så att en jämt tillförsel av livsmedelshjälp och medicin kan komma till olika center och fördrivna befolkningsgrupper,
5. ställer sig, med anknytning till detta, positivt till avtalet som träffades i Dakar den 10 juli 1998 mellan FN:s organ och den senegalesiska regeringen om att öppna en korridor i humanitärt syfte genom Senegal i regionen Gabu i östra delen av landet, något som kommer att medföra att katastrofhjälp kan börja att transporteras till fördrivna personer och flyktingar,
6. uppmanar grannländernas myndigheter att sörja för att man inrättar de faciliteter som krävs för att ta emot plötsliga flyktingströmmar från Guinea-Bissau, vilket eventuellt kan ske med tekniskt och finansiellt stöd från Europeiska unionen,
7. beklagar att de krigförande parterna, trots olika medlingsförsök, inte har lyckats nå ett avtal om vapenstillstånd; uppmanar rådet att tillsammans med Afrikanska enhetsorganisationen och FN, stödja eventuella nya medlingsförsök som kan få gehör från båda parterna och leda till en fredlig lösning av konflikten,
8. uppmanar FN:s säkerhetsråd och Afrikanska enhetsorganisationen att använda sina resurser för konfliktlösning för att få slut på motsättningarna,
9. kräver att det inte sker någon inblandning och att utländska trupper dras tillbaka, bortsett från eventuella medlings- och interventionsinsatser som accepteras av parterna,
10. bekräftar att man genom att inleda förhandlingar måste finna en politisk lösning som garanterar fred, respekt för de mänskliga rättigheterna och Guinea-Bissaus territoriella integritet,
11. föreslår att en delegation från AVS-EU:s gemensamma församling snarast möjligt besöker Guinea-Bissau för att på plats informera sig om situationen, bidra till att lösa konflikten och få parterna att inse att den humanitära hjälpen måste komma befolkningen till del så snart som möjligt,
12. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, FN:s och Afrikanska enhetsorganisationens generalsekreterare, Guinea-Bissaus parlament och regeringarna i Senegal och Guinea-Conakri.

c) **B4-0731, 0733, 0742, 0760 och 0778/98**

### **Resolution om kränkningarna av de mänskliga rättigheterna i Burma**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av sina tidigare resolutioner om Burma, och av följande skäl:
- A. De ständiga kränkningarna av de mänskliga rättigheterna, som utförs av diktaturregeringen och dess militära myndigheter, är mycket upprörande och måste betraktas som brott mot mänskligheten.
  - B. Den ständiga obstruktionen gentemot den demokratiska oppositionen måste fördömas, liksom de ökande trakasserier mot medlemmar av oppositionen. Enligt vissa uppgifter har man fängslat 50 valda företrädare samtidigt som andra valda företrädare tvingats anmäla sig på närmaste polisstation två gånger per dag.
  - C. Det finns 300 000 internflyktingar från karenfolket i Burma, vilka är på flykt undan Burmas armé.
  - D. Burmas militär förstör systematiskt karenernas byar, och militären utövar en repressiv politik också mot andra minoritetsgrupper såsom exempelvis naga- och shanfolken.
  - E. Burmas myndigheter har en mycket oroväckande inställning och tvingar sitt folk att arbeta i byggprojekt, till exempel gasledningsprojekten, och att transportera ammunition och livsmedel till Burmas armé som inte drar sig för att undanröja dem som blir för uttröttade.

Torsdagen den 16 juli 1998

- F. Burmesiska soldater våldtar systematiskt karenkvinnor och kvinnor från andra minoritetsgrupper.
- G. Karen-, naga-, shan-, mon- karenni- och kachinfolken utsätts för massakrer och etnisk rensning, och deras livsmedelstillgångar förstörs.
- H. Antalet karen- och shanflyktingar ökar i Thailand till följd av Burmas militärregims förföljelser och attacker mot flyktingläger.
- I. Den gemensamma kommittén EU-ASEAN har inte kunnat sammanträda eftersom ingen lösning kunde nås beträffande den burmesiska delegationens deltagande.
1. Parlamentet upprepar sitt fördömande av militärdiktaturen och de fruktansvärda handlingar den begått,
  2. uppmanar FN:s höge kommissarie för mänskliga rättigheter, Mary Robinson, att sända permanenta observatörer för att undersöka människorättsläget i de områden där regionens förtryckta minoritetsgrupper bor och de fruktansvärda handlingar som begåtts av Burmas myndigheter,
  3. uppmanar Burmas myndigheter att omedelbart upphöra med den etniska rensningen och tvångsflyttningarna av befolkningar som hör till etniska minoritetsgrupper och att göra allt för att dessa befolkningar i all säkerhet skall kunna återvända till sina byar och sina territorier,
  4. uppmanar Burmas myndigheter att upphöra med sina räder över gränsen mot flyktinglägren i Thailand,
  5. efterlyser ytterligare stöd till den demokratiska oppositionen i Burma genom EU:s alla kanaler, EU:s medlemsstater och internationella institutioner,
  6. upprepar sin begäran att Burmas myndigheter omedelbart måste upphöra med förföljelserna och trakasserierna av ledarna för den demokratiska oppositionen, främst Aung San Suu Kyi, och att omedelbart frige de folkvalda företrädarna,
  7. uppmanar kommissionen och rådet att införa fullständiga ekonomiska sanktioner mot Burma och att förbjuda alla investeringar tills dess regimen i Rangoon har upphört med de allvarliga kränkningarna av de mänskliga rättigheterna,
  8. uppmanar FN:s säkerhetsråd att införa fullständiga ekonomiska sanktioner mot Burma,
  9. uppmanar Thailands regering att ge bättre skydd för flyktinglägren längs gränsen mellan Thailand och Burma, att erkänna flyktingarna från Burma och låta dem resa in i landet, och att inte genomföra någon tvångsrepatriering av dessa flyktingar,
  10. uppmanar Thailands regering att garantera FN:s kommissarie för mänskliga rättigheter obehindrat tillträde till flyktinglägren längs gränsen mellan Thailand och Burma,
  11. uppmanar Burmas militärregim att låta FN:s särskilde rapportör för Burma att fritt besöka landet och utföra sitt mandat genom att garantera honom obehindrat tillträde till de områden som bebos av karenfolket och till övriga områden som bebos av förtryckta minoritetsgrupper,
  12. uppmanar de utländska bolag som har investerat i Burma, till exempel Total och Premier Oil, att utan dröjsmål frysa sina investeringar,
  13. insisterar på att den gemensamma kommittén EU-ASEAN måste hålla sina möten utan Burma,
  14. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, medlemsstaternas regeringar, FN:s generalsekreterare och höge kommissarie för mänskliga rättigheter samt till Burmas och Thailands myndigheter.

Torsdagen den 16 juli 1998

d) B4-0724 och 0745/98

**Resolution om läget i Sudan**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av sina tidigare resolutioner om inbördeskriget och kränkningarna av de mänskliga rättigheterna i Sudan, och av följande skäl:
  - A. Den humanitära situationen i södra Sudan förvärras alltmer, särskilt i Bahr-al-Ghazal-området där 350 000 människor hotas av svält. Torkan riskerar att ytterligare förvärra situationen.
  - B. Väderfenomenet *El Niño* har orsakat svår torka, men den nuvarande krisen är främst ett resultat av krigets ödeläggelse och det faktum att sudanska regeringsstyrkor har hindrat den hjälp som har sänts till landet genom FN-operationen *Lifeline* från att komma fram.
  - C. Inbördeskriget trappas upp, särskilt i södra Sudan, och detta förvärrar lidandet ytterligare för civilbefolkningen på flykt och leder till att antalet flyktingar hela tiden ökar och att de ekonomiska och sociala strukturerna faller sönder.
  - D. Samtliga parter i konflikten utsätter hela tiden den försvarslösa civilbefolkningen för allvarliga kränkningar av de mänskliga rättigheterna.
  - E. Parlamentet har tidigare fördömt den sudanska regeringens repressiva och odemokratiska metoder, som har inneburit en rad kränkningar av de mänskliga rättigheterna, särskilt de politiska och religiösa rättigheterna, tvångsrekrytering av befolkningen, inte minst barn, stöd till internationell terroristverksamhet och förakt för de många varningarna och sanktionerna från det internationella samfundet.
  - F. Den sudanska regeringens politik är upprörande och går ut på att avsiktligen förhindra den humanitära hjälpen.
  - G. Man har tyvärr inte ingått något avtal om eldupphör.
    - 1. Parlamentet anser att inga större framsteg kan göras i fredsprocessen förrän man förklarar ett definitivt eldupphör; manar därför till ett omedelbart eldupphör och uppmanar ännu en gång alla parter i den sudanska konflikten att sluta utnyttja svälten för sina egna politiska och militära syften,
    - 2. upprepar sitt stöd för samarbetsorganet IGAD:s regionala fredsinitiativ och uppmanar eftertryckligen alla parter i konflikten att delta helhjärtat och konkret i en fredsprocess inom IGAD:s ramar,
    - 3. beklagar att nya restriktioner för tillträde till områdena med livsmedelsbrist har införts och uppmanar Sudans regering att utan vare sig förbehåll eller villkor samarbeta så att de humanitära hjälpen kan komma fram till de berörda områdena; uppmanar alla parter i konflikten att bevilja hjälpsändningarna fritt tillträde,
    - 4. uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att samarbeta finansiellt och konsekvent för att tillmötesgå FN:s generalsekreterares begäran om medel för att förhindra en utvidgning av svälten i södra Sudan och uppmanar kommissionen att öka stödet till icke-statliga organisationer som tillhandahåller humanitär hjälp till den sudanska civilbefolkningen,
    - 5. betonar att sanktionerna mot Sudans regering måste upprätthållas, inbegripet avbrottet i allt utvecklingsstöd från Europeiska unionen med undantag för humanitärt katastrofbistånd, tills dess att påtagliga förbättringar har konstaterats när det gäller de sudanska myndigheternas respekt för de mänskliga rättigheterna och en öppen och genomgripande politisk demokratiseringsprocess har inletts,

Torsdagen den 16 juli 1998

6. uppmanar återigen Internationella valutafonden (IMF) och övriga finansiella institutioner att som ett villkor för beviljande av finansiellt stöd kräva att man respekterar FN:s krav vad gäller mänskliga rättigheter och demokratisering,
7. uppdrar åt sin ordförande av vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen och de båda ordförandena för AVS-EU:s gemensamma församling och Internationella valutafonden samt till IGAD:s medlemsstater och Sudans regering.

e) **B4-0729, 0735, 0762 och 0774/98**

### **Resolution om situationen i Georgien**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av sina tidigare resolutioner om situationen i Georgien,
  - med beaktande av förklaringen från FN:s säkerhetsråd av den 28 maj 1998,
  - med beaktande av uttalandet från Europeiska unionens ordförandeskap av den 2 juni 1998, och av följande skäl
- A. Parlamentet konstaterar djupt oroat att allvarliga strider brutit ut i Galiregionen i Abchasien i Georgien, vilket lett till stora förluster i människoliv, särskilt bland den civila befolkningen, och tvingat ett stort antal georgiska flyktingar från sina hem.
  - B. Den allt sämre säkerhetssituationen i Galiregionen utgör ett allvarligt hot mot de FN-ledda ansträngningarna att uppnå en generell lösning på konflikten, och utgör även en fara för säkerheten i Kaukasusregionen.
  - C. Uttrycker sin oro över att fredsprocessen vars mål bör vara att finna en fredlig och förhandlad lösning på konflikten i regionen, som till fullo respekterar Georgiens suveränitet och territoriella integritet, på senaste tid bromsats upp.
  - D. Uttrycker i detta sammanhang sin oro angående säkerheten för internationella hjälparbetare, personalen i FN:s delegation i Georgien och för de gemensamma fredsbevarande styrkorna från de Oberoende staternas samvälde.
  - E. Uppmärksammar att det i år gjorts flera försök för att destabilisera den demokratiska och politiska utvecklingsprocessen i Georgien, varav det allvarligaste var mordförsöket på president Sjevardnadze.
  - F. Stödjer till fullo en ostörd demokratisk och politisk utvecklingsprocess i Georgien i enlighet med partnerskaps- och samarbetsavtalet mellan Europeiska unionen och Georgien.
  - G. Georgien har uppnått avsevärda framsteg i befästandet av demokratin, rättsstaten och respekten för de grundläggande rättigheterna.
1. Parlamentet fördömer starkt de nyligen mot den georgiska befolkningen i Galiregionen i Abchazien (Georgien) begångna våldshandlingarna,
  2. anmodar om en strikt uppfyllelse av Moskvaavtalet av den 14 maj 1994 om eldupphör och tillbakadragande av styrkorna och det protokoll om eldupphör som undertecknades den 25 maj 1998, samt av förpliktelsen om att undvika utnyttjandet av våld och att lösa tvister med fredliga medel,
  3. uppmanar samtliga parter att i direkta samtal ge uttryck för den politiska vilja som krävs för att uppnå påtagliga resultat i nyckelfrågorna beträffande förhandlingarna inom ramen för den av FN ledda fredsprocessen och att samtidigt till fullo respektera Georgiens suveränitet och territoriella integritet,
  4. uppmanar samtliga parter att uppfylla sina förpliktelser när det gäller repatriering av flyktingar och fördrivna personer så dessa kan återvända till sina hem under trygga förhållanden,

Torsdagen den 16 juli 1998

5. Uppmanar Ryska federationen att bidra till genomförandet av den av FN ledda fredsprocessen,
6. uppmanar kommissionen och rådet att tillhandahålla det bistånd som krävs för att hjälpa flyktingarna i regionen,
7. betonar att Europarådets förtroendeskapande åtgärdsprogram är ett mycket viktigt instrument för försoningsprocessen mellan de georgiska och Abchasiska folkgrupperna, och uppmanar kommissionen och rådet att stödja detta initiativ,
8. uppmanar Europeiska unionens medlemsstater att finansiera det tvåspråkiga radiobolaget Ertoba, som startades av Europarådet med hjälp av frivilliga bidrag från medlemsstaterna, som ett instrument för att återupprätta den etniska dialogen,
9. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet, Georgiens samt Ryska federationens regeringar och parlament.

f) **B4-0736/98**

**Resolution om situationen i Vietnam och för Doàn Viêt Hoat, Nguyen Dan Que och Thich Khong Tanh**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution av följande skäl:*

- A. Hälsotillståndet för Doàn Viêt Hoat, som sedan nästan tjugo år hålls fängslad för sina åsikter, är mycket oroande.
- B. Doàn Viêt Hoat tillbringade tolv år i fängelse utan dom och 1988 arresterades han på nytt för att ha publicerat artiklar som innehöll kritik mot den kommunistiska regimen. Han dömdes 1993 till 15 års fängelse och fem års husarrest.
- C. Sedan 1993 har Doàn Viêt Hoat flyttats till fem olika interneringar och hans förhållanden i arbetslägren har kontinuerligt förvärrats.
- D. Hälsotillståndet för Nguyen Dan Que, som vid en fullständigt rättsvidrig process 1991 dömdes till 20 års fängelse för att ha försökt "störta folkets regering", är också mycket oroande.
- E. Många politiska fångar hålls i Vietnam fortfarande fängslade på grund av sina åsikter.
- F. Partiska rättegångar där rätten till försvar på intet sätt respekteras är dessvärre utbredd praxis.
- G. De som internerats i Vietnam lever under mycket svåra förhållanden, i synnerhet de personer som hålls fängslade i omskolningsläger.
- H. De grundläggande fri-och rättigheterna och de mänskliga rättigheterna underordnas alltid principen om att försvara den "nationella säkerheten". Det finns en dom från den 14 april 1997, 31/CP, som i strid med konstitutionen tillåter att man utan åtal eller rättegång utdömer straff på upp till två års fängelse för individer som anses utgöra en fara för rikets säkerhet.
- I. Nguyen Xuan Tu, även känd som Ha Si Phu, intellektuell, Tieu Dao Bao Cu, författare och Bui Minh Quoc, poet, har nyligen drabbats av reglerna i dekret 31/CP och hålls under noggrann uppsikt av säkerhetsstyrkorna.
- J. Den kommunistiska regimen diskriminerar och förtrycker all religiös utövning som den inte godkänner.
- K. Den officiella pressen censureras på ett godtyckligt sätt i statssäkerhetens namn och oberoende press förbjuds.

Torsdagen den 16 juli 1998

- L. Thich Khong Tanh, buddhistisk munk i Vietnams förenade buddhistiska församling, arresterades och dömdes på ett olagligt sätt. Han hade organiserat humanitära insatser för att rädda offer för översvämningar och tillsammans med ett 20-tal dömts till flera års fängelse för att ha "saboterat solidaritetspolitiken" och "profiterat på friheten och de demokratiska rättigheterna på bekostnad av statens, det sociala systemets och medborgarnas intressen".
- M. Manifestationer som ger uttryck för ett allmänt folkligt missnöje med den kommunistiska regimens korruption, de mycket höga skatterna och oöverkomliga fastighetskatterna har mångdubblats i flera av Vietnams regioner. Militära styrkor och polis bemöter dessa manifestationer med våld.
- N. Antalet brott som kan leda till dödsstraff är synnerligen högt (34) och myndigheterna i Vietnam utdömer dödsstraff i allt högre utsträckning.
- O. Endast en politik med omfattande politiska och ekonomiska reformer som fullt ut borgar för att det bildas en rättsstat och ekonomin öppnas för marknadskrafter och konkurrens kan bidra till en fortlöpande förbättring av det allvarliga läge som Vietnam befinner sig i.
1. Parlamentet begär att myndigheterna i Vietnam omedelbart upphäver domarna för och friger Doan Viet Hoat, Nguyen Dan Que, Thich Khong Tanh och deras vänner, liksom för alla övriga som fängslats på grund av sina åsikter,
  2. begär att husarresten upphör för Thich Huyen Quang och Thich Quang Do, högt uppsatta religiösa ledare inom Vietnams förenade buddhistiska församling,
  3. begär att de vietnamesiska myndigheterna upphör att tillämpa lag 31/CP och förtrycka samtliga personer som drabbats av den, bland andra Ha Si Phu, Tieu Dao Bao Cu och Bui Minh Quoc,
  4. begär att alla omskolningsläger omedelbart stängs och att alla åsiktsbrott avskaffas,
  5. påminner de vietnamesiska myndigheterna om att åsiktsfrihet och pressfrihet är nödvändiga villkor för en ekonomisk och social utveckling i Vietnam och att man måste tillåta en oberoende press,
  6. begär att regeringen i Vietnam inleder en politisk och ekonomisk reformprocess för att skapa en verklig rättsstat och en öppen ekonomi som kan gynna hela den vietnamesiska befolkningen,
  7. påminner de vietnamesiska myndigheterna om att opposition och kritik mot regeringens politik är en del av de personliga grundläggande fri- och rättigheterna och att de följaktligen under inga omständigheter kan betraktas som brott,
  8. begär att regeringen i Vietnam omedelbart ogiltigförklarar dom CP/31 och alla lagar som gör att försvaret av den nationella säkerheten går före de grundläggande fri- och rättigheterna,
  9. påminner de vietnamesiska myndigheterna om att samarbetsavtalet mellan EU och Vietnam baseras på att de mänskliga rättigheterna och demokratin respekteras,
  10. begär att de vietnamesiska myndigheterna omedelbart inleder en reform av rättssystemet på ett sätt som borgar för dess neutralitet och öppenhet och för att garantera att de grundläggande personliga rättigheterna respekteras,
  11. begär att rådet och kommissionen i förbindelserna med Vietnam prioriterar respekten för och främjandet av de mänskliga rättigheterna,
  12. begär att den vietnamesiska regeringen garanterar full frihet för olika religiösa övertygelser,
  13. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen och regeringen i Vietnam.

Torsdagen den 16 juli 1998

## 15. Naturkatastrofer

a) **B4-0727, 0746, 0747 och 0768/98**

### Resolution om jordskalvet på Azorerna

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution av följande skäl:*

- A. Det allvarliga jordskalvet, som var av tektoniskt ursprung, uppmättes den 9 juli 1998 till 5,8 på richterskalan och till mellan 6 och 7 på Mercalliskalan. Jordskalvet drabbade framför allt öarna Faial, Pico och São Jorge på Azorerna.
- B. Jordskalvet har redan resulterat i åtta döda, mer än ett hundratal skadade och 1500 personer har blivit hemlösa.
- C. Dessutom uppstod avsevärda materiella skador. Byggnader och infrastruktur förstördes som var av grundläggande betydelse för öborna och den regionala ekonomin.
- D. Regionen är mycket utsatt för naturkatastrofer. Dessutom uppstår svårigheter till följd av att regionen är en ö och mycket avlägset belägen.
  1. Parlamentet beklagar de mänskliga förlusterna och alla de personliga och materiella skadorna och uttrycker sin solidaritet med offren, deras familjer och de lokala och regionala myndigheterna,
  2. betonar den snabba hjälpen från de lokala, regionala och nationella myndigheterna, den insats som den regionala och den nationella regeringen, kommunala myndigheter och organ, brandmän, poliser och militärer, räddningstjänst och privata organisationer gjort samt den solidaritet som befolkningen i allmänhet visat,
  3. uppmanar kommissionen att stödja de portugisiska myndigheterna när det gäller att få fram den nödhjälp som situationen kräver och vädjar därför att det skall vidtas brådskande åtgärder som skulle göra det möjligt att stödja de familjer som berörs, framför allt genom att säkerställa nya bostäder för dem vars hus blev förstörda,
  4. uppmanar kommissionen att i samarbete med den portugisiska regeringen och Azorernas regionala regering bevilja mer medel till delprogrammet Regis II Azorerna inom ramen för den pågående ändringen av gemenskapsinitiativen för att råda bot på de materiella och mänskliga skadorna till följd av katastrofen, framför allt genom att göra det möjligt att hitta nya bostäder åt dem som blivit hemlösa samt återupprätta miljön och bostäderna,
  5. kräver att de portugisiska myndigheterna och kommissionen omedelbart och på ett avgörande sätt beviljar mer medel till det operationella programmet för Azorerna inom ramen för den portugisiska gemenskapsstöddramen för att råda bot på följderna av katastrofen, framför allt genom att stödja återuppbyggnaden och återupprättandet av egendom, infrastrukturerna och regionens ekonomi,
  6. insisterar på att man vid rekonstruktionen av byggnaderna respekterar de arkitektoniska och stadsmässiga särdragen på de platser som drabbats av jordskalvet samt de geomorfologiska och landskapsmässiga särdragen för att förhindra ytterligare erosion eller jordskred,
  7. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, Regionkommittén, Portugals parlamentet och regeringen samt till Azorernas regionala parlament och regering.

Torsdagen den 16 juli 1998

**b) B4-0764, 0777 och 0782/98****Resolution om jordbävningen i Adana, Turkiet**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution av följande skäl:*

- A. Turkiet har länge varit associerat med Europeiska gemenskapen genom Ankarafördraget.
- B. En förödande jordbävning drabbade nyligen den turkiska staden Adana och ledde till att minst 144 personer dog och att 1 500 personer skadades allvarligt.
  - 1. Europaparlamentet uttrycker sitt deltagande och sin solidaritet med de anhöriga till alla dem som dödades eller skadades under jordbävningen,
  - 2. välkomnar att kommissionen erbjudit sig att fortsätta ge stöd för att avhjälpa de umbäranden och de materiella skador som orsakats av jordbävningen,
  - 3. uppmanar till internationellt samarbete inom forskningen om system för tidig varning för jordbävning, metoder för att informera den berörda befolkningen i tid och byggtekniker som är anpassade till jordbävningens risker,
  - 4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen och Turkiets regering och parlament.

**c) B4-0776/98****Resolution om skogsbränder i Grekland**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution av följande skäl:*

- A. Under de senaste dagarna har ett stort antal bränder rasat i Grekland och tio tusentals hektar skogsareal och odlingsmark, ett stort antal husdjursenheter och jordbruksanläggningar har lagts i aska medan byggnader och infrastruktur antingen har totalförstörts eller vållats mycket allvarliga skador.
- B. Grekland toppar den europeiska statistiken över nedbränd areal per eldsvåda och detta är ett faktum med ytterst allvarliga ekonomiska, sociala och ekologiska konsekvenser.
- C. De områden som varje år ödeläggs av bränder är mycket större än den areal där man varje år planterar ny skog.
- D. Avsaknaden av ett markregister i Grekland gynnar det faktum att skogsområden av stort värde för turismnäring och fastighetsverksamhet utsätts för anlagd brand och därefter får ge plats för en anarkistisk och okontrollerad byggnadsverksamhet.
- E. Enbart på Attika har den höga skog som för 30 år sedan utgjorde 30 % av Attikas totala yta reducerats till 1-2 % och den största delen av de nedbrända områdena har utnyttjats för godtycklig byggnadsverksamhet.
- F. Europaparlamentet har gång på gång utfärdat resolutioner om nödvändigheten av att skydds- och bekämpningsåtgärderna mot bränderna stärks, och om nödvändigheten av att skydda och värdesätta skogsrikedomar överallt i alla unionens regioner.
  - 1. Parlamentet uttrycker sitt stöd för och sin solidaritet med invånarna i de drabbade områdena och begär att kommissionen omedelbart beviljar dem ekonomiskt katastrofbistånd för ersättning av de skador som uppstått,
  - 2. anser att åtgärderna för att förebygga och hantera skogsbränder under en lång tid prioriterats allt för lågt bland gemenskapens åtaganden och initiativ, och att enhetliga åtgärder vidtagits endast sporadiskt, i ljuset av andra politiska åtaganden, utan samordning eller flerårig planering,



Torsdagen den 16 juli 1998

3. anser att de medel som beviljats ur gemenskapens budget för skogarna har varit och fortfarande är synnerligen otillräckliga,
4. uppmanar kommissionen och rådet att i samarbete med de nationella och lokala myndigheterna samt övriga behöriga parter ta de initiativ som krävs för att utforma en effektiv politik för att förebygga skogsbränder och utveckla direkta och samordnade handlingsåtgärder,
5. uppmanar kommissionen att göra allt den förmår för att frigöra ekonomiskt stöd eller andra resurser för att återuppliva och plantera ny skog i de områden som förstörts av bränder, med respekt för de biologiska, klimatologiska och ekologiska förhållandena och på grundval av moderna och vetenskapliga rön och metoder,
6. uppmanar kommissionen att ta de initiativ och vidta de åtgärder som krävs för att främja uppgörande av markregister i de länder där ett sådant saknas, för att på detta sätt bidra till skydd, utveckling, ekologiskt återställande och produktionsmässigt värdesättande av skogarna i dessa länder,
7. uppmanar medlemsstaternas regeringar att vidta alla de åtgärder som krävs för att skydda och beskydda sina skogsområden, och fördömer all verksamhet som tillåter, kamouflerar eller främjar att oförrätter begås mot skogsområden som sedan leder till att dessa utnyttjas för godtycklig byggnadsverksamhet,
8. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen och medlemsstaternas regeringar.

---

## 16. Återlämnande av egendom tillhörande förintelsens offer

**B4-0763, 0775, 0780, 0781 och 0783/98**

### **Resolution om återlämnandet av egendom som tillhörde förintelsens offer**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution av följande skäl:*

- A. Före och under andra världskriget genomförde nazistregimen sin politik i syfte att utrota det judiska folket i Europa och sin politik för den ”slutliga lösningen”. Resultatet blev att miljontals judar avrättades.
  - B. En stor del av de ägodelar och den egendom som tillhörde förintelsens offer och som nazisterna stal har aldrig återlämnats till offrens arvingar.
  - C. Den egendom som stals från Europas judar blev ett krigsbyte som nazisterna behöll och delvis placerade i några banker, framför allt i Schweiz, men också i andra länder i och utanför EU.
  - D. Först under den senaste tiden har man fått fram bevis på den roll vissa banker spelade när de accepterade dessa insättningar och när de behållit dem i över 50 år, vilket framgår av rapporten av den 25 maj 1998 från Bergier-kommittén med oberoende experter och av Eizenstat-rapporten av den 2 juni 1998.
1. Parlamentet uppmanar Europeiska unionens råd och kommission att med respekt för minnet av miljontals offer och för de mest grundläggande mänskliga rättigheterna utöva alla tänkbara påtryckningar på de berörda regeringarna för att denna egendom skall bringas i dagen och återlämnas till sina ursprungliga ägare eller till dem som nu har rätt till dem,
  2. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen och rådet, Schweiz regering och parlament samt till Israels regering, Knesset och organisationer i hela världen som representerar det judiska folket.
-

Torsdagen den 16 juli 1998

## 17. Överläggningar i utskottet för framställningar under det parlamentariska året 1997-1998

A4-0250/98

### Resolution om överläggningar i utskottet för framställningar under det parlamentariska året 1997-1998

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av artiklarna 156-158 och särskilt artikel 157.5 i sin arbetsordning,
  - med beaktande av Fördraget om Europeiska unionen och särskilt artiklarna 8d och 138d i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,
  - med beaktande av att man i och med Maastrichtfördraget, vad gäller unionsmedborgarskap, reglerade rätten till framställning och införde Europeiska ombudsmannen,
  - med beaktande av att Amsterdamfördraget, som nu skall ratificeras av medlemsstaterna, inte innebär någon förändring av dessa institutioner,
  - med beaktande av sina föregående resolutioner om framställningar och särskilt den av den 10 juni 1997 om överläggningar i utskottet för framställningar som antogs under parlamentsåret 1996-1997 <sup>(1)</sup>,
  - med beaktande av sin resolution av den 14 juli 1995 om Europeiska ombudsmannens roll <sup>(2)</sup>, och sin resolution av den 15 juli 1997 om Europeiska ombudsmannens årsrapport (1996) <sup>(3)</sup>,
  - med beaktande av betänkandet från utskottet för framställningar (A4-0250/98), och av följande skäl:
    - A. Rätten till framställning är inte bara en grundläggande rättighet för unionsmedborgarna, utan stärker även Europaparlamentets politiska kontroll och gör det möjligt att uppmärksamma allvarliga fall av brott mot gemenskapslagstiftningen.
    - B. Ett stort antal framställningar har tagits emot under den period som denna resolution gäller.
    - C. Den rätt till framställning som numera är kodifierad innebär samtidigt att Europaparlamentet är skyldigt att behandla framställningar på ett så effektivt sätt som möjligt, med stöd av Europeiska kommissionen och behöriga organ inom Europaparlamentet.
    - D. Välkomnar det nära samarbete som, inom ramen för respektive institutions behörighetsområde, utvecklats mellan parlamentet och Europeiska ombudsmannen. Detta samarbete är en förutsättning för att unionsmedborgarna skall kunna utnyttja unionsmedborgarskapets grundläggande rättigheter fullt ut.
    - E. Ett nära samarbete med medlemsstaternas respektive myndigheter är nödvändig för en effektiv behandling av framställningar.
1. Parlamentet betonar att rätten till framställning, sanktionerad i fördragen, är viktig inte bara för EU:s medborgare och invånare utan även för dess institutioner, och att den gör det möjligt för institutionerna att få kunskap om medborgarnas faktiska förväntningar,
  2. betonar att rätten till framställning garanterar unionsmedborgarna demokratisk delaktighet och allmän information; påpekar emellertid att en rättvis och effektiv behandling av framställningar är beroende av att de behöriga avdelningarna har tillräckliga personalresurser; upprepar sin uppmaning om att alla lämpliga medel skall utnyttjas för att regelbundet och ofta informera unionsmedborgarna om deras rätt till framställning enligt artikel 138d i fördraget, om hänvisningsförfarandet hos Europaparlamentet dit framställningar lämnas, samt om framställningarnas tillåtlighet,
  3. framhåller sin ambition att via framställningarna hålla sig regelbundet underrättad om den allmänna opinionen och samtidigt stärka sin kontrollerande roll med avseende på gemenskapens totalfunktion och betonar därför nödvändigheten av att framställningar behandlas på ett så effektivt och väldokumenterat sätt som möjligt,

<sup>(1)</sup> EGT C 200, 30.6.1997, s. 26.

<sup>(2)</sup> EGT C 249, 25.9.1995, s. 226.

<sup>(3)</sup> EGT C 286, 22.9.1997, s. 41.

Torsdagen den 16 juli 1998

4. betonar att ett ökat utnyttjande av den nya informationstekniken (i synnerhet Internet) å ena sidan skulle göra det möjligt för unionsmedborgarna att få bättre kunskaper om de möjligheter som rätten till framställning innebär, och å andra sidan skulle göra behandlingen av framställningarna till Europaparlamentet effektivare och snabbare, betonar att förslaget om att ta emot framställningar via Internet, vilket förkastats av utskottet för arbetsordningen, valprovning och ledamöters immunitet och godkänts av utskottet för framställningar, utgör ett viktigt initiativ som gör det lättare för unionsmedborgarna att utnyttja sina rättigheter; uppmanar därför sina behöriga avdelningar att omgående fatta ett slutligt politiskt beslut och inleda motsvarande förvaltnings- och data-tekniska förberedelser för att genomföra dessa beslut i praktiken,
5. uttrycker sin uppskattning över det arbete med granskning av framställningar som utförs av kommissionen, vilken, i enlighet med en sund syn på de interinstitutionella relationerna mellan institutionerna och i enlighet med de plikter som framgår av fördragen, genom de svar som den översänder till utskottet för framställningar och genom deltagandet i utskottets arbete, erbjuder ett totalt sett tillfredsställande samarbete med avseende på de framställningar som kommissionen tar emot; uppmanar kommissionen att göra allt den kan för att fortsätta detta arbete och minimera svarstiden,
6. beklagar att rådet inte beaktat utskottet för framställningar uppmaningar vad gäller allvarliga misslyckanden i tillämpningen av och brott mot gemenskapslagstiftningen, och inte heller dess uppmaning till rådets tjänstemän att regelbundet närvara vid utskottets sammanträden; betonar än en gång att ett nära samarbete med alla gemenskapsorgan och gemenskapsinstitutioner är av avgörande betydelse för att de grundläggande rättigheter som unionsmedborgarskapet innebär skall kunna respekteras,
7. framhåller att mekanismen för framställningar tillåter enskilda personer att uppmärksamma fall av brott mot gemenskapslagstiftningen och på så sätt bidra till en analys av unionens utveckling; uppmanar därför kommissionen att intensifiera sitt kontrollarbete i enlighet med artikel 169 i EG-fördraget,
8. önskar i detta sammanhang att medlemsstaternas engagemang ökar i de fall fördragsbrott meddelas och framhåller nödvändigheten av att dessa reagerar snabbt och fullständigt på de önskemål om information och åtgärder som de får från Europeiska kommissionen, i enlighet med den plikt att underlätta att gemenskapens uppgifter fullgörs, som medlemsstaterna har enligt artikel 5 i EG-fördraget,
9. uppmanar parlamentsutskotten att noggrant granska de framställningar de mottar för information och för yttrande, att behandla dem på vederbörligt sätt och att överväga möjligheten att i sitt nuvarande och framtida arbete beakta de framställningar de tar emot för uppföljning och att i största möjliga mån söka generella lösningar på de problem som framläggs; önskar också bli informerat då denna uppmaning följs,
10. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution och detta utskottsbetänkande till kommissionen, rådet, medlemsstaternas regeringar och parlament, medlemsstaternas utskott för framställningar eller andra behöriga utskott på detta område, liksom till Europeiska ombudsmannen samt justitieombudsmännen eller motsvarande organ i medlemsstaterna.

---

## 18. Europeiska ombudsmannens årsrapport för verksamheten 1997 – Tillgång till handlingar (särskilt specialrapporten från den Europeiska ombudsmannen)

a) A4-0258/98

### Resolution om Europeiska ombudsmannens årsrapport för verksamheten 1997 (C4-0270/98)

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution*

- med beaktande av Europeiska ombudsmannens årsrapport för verksamheten 1997 (C4-0270/98),
- med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, i synnerhet artikel 8d andra stycket och 138e,
- med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen, i synnerhet artikel 20d,

Torsdagen den 16 juli 1998

- med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen, i synnerhet artikel 107d,
- med beaktande av sin resolution av den 17 november 1993 <sup>(1)</sup> och sitt beslut av den 9 mars 1994 om förordningar och allmänna villkor som reglerar ombudsmannens arbetsuppgifter, i synnerhet artikel 3.8 <sup>(2)</sup>,
- med beaktande av resolutionen om Europeiska ombudsmannens roll, antagen av Europaparlamentet den 14 juli 1995 <sup>(3)</sup>,
- med beaktande av sin resolution av den 15 juli 1997 <sup>(4)</sup> om Europeiska ombudsmannens årsrapport för 1996,
- med beaktande av sina tidigare resolutioner om framställningar, särskilt resolutionen av den 16 juli 1998 om överläggningarna i utskottet för framställningar under det parlamentariska året 1997-1998 <sup>(5)</sup>,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för framställningar (A4-0258/98), och av följande skäl:
  - A. Enligt Fördraget om Europeiska unionen skall Europeiska ombudsmannen företa de undersökningar som han finner berättigade vad gäller fall av missförhållanden i gemenskapsinstitutionerna och gemenskapsorganens verksamhet, på grundval av de klagomål som framförs till honom eller på eget initiativ, med undantag för domstolen och förstainstansrätten då dessa utövar sina domstolsfunktioner.
  - B. Gemenskapsmedborgarna vill uppenbarligen genom sina kontakter med gemenskapsinstitutionerna och gemenskapsorganen i större utsträckning vara delaktiga i utformningen av gemenskapen, och Europeiska ombudsmannens verksamhet utgör en vägledning för de åtgärder som krävs för att förbättra dessa organs verksamhet.
  - C. Allmänhetens förtroende för gemenskapsinstitutionernas och gemenskapsorganens verksamhet är i hög grad beroende av att de tillämpar god förvaltningssed.
  - D. Det faktum att antalet klagomål till Europeiska ombudsmannen ökat visar att allmänheten bryr sig om att god förvaltningssed tillämpas i gemenskapen.
  - E. Europeiska ombudsmannens undersökningar på eget initiativ kan slå fast administrativa missförhållanden med politiska konsekvenser.
  - F. Det är ytterst betydelsefullt med ett nära samarbete och samordning mellan Europaparlamentet och Europeiska ombudsmannen för att säkerställa medborgarnas rättigheter och för att Europeiska unionen skall fungera på ett demokratiskt sätt.
- 1. Parlamentet gratulerar Europeiska ombudsmannen till en ingående och omfattande årsrapport för 1997,
- 2. välkomnar definitionen av begreppet administrativa missförhållanden i enlighet med parlamentets förfrågan efter Europeiska ombudsmannens årsrapport för 1996; definitionen och exemplen som tas upp i årsrapporten för 1997 ger en tydlig bild av vad Europeiska ombudsmannens uppgifter består i,
- 3. konstaterar att Europeiska ombudsmannen har gett ett positivt gensvar på initiativet till en kodex för god förvaltningssed för gemenskapsinstitutionerna och gemenskapsorganen, och betonar vikten av att en sådan kodex är så enhetlig som möjligt för samtliga gemenskapsinstitutioner och gemenskapsorgan för att främja allmänhetens tillgång och förståelse,
- 4. stöder Europeiska ombudsmannens insatser vad gäller förfarandet vid fördragsbrott i enlighet med artikel 169 i fördraget,
- 5. konstaterar att säkerställandet av medborgerliga rättigheter genom framställningar till Europaparlamentet och klagomål till Europeiska ombudsmannen kräver ett mer omfattande och djupgående samarbete mellan Europeiska ombudsmannen och utskottet för framställningar,

<sup>(1)</sup> EGT C 329, 6.12.1993, s. 132.

<sup>(2)</sup> EGT L 113, 4.5.1994, s. 15.

<sup>(3)</sup> EGT C 249, 25.9.1995, s. 226.

<sup>(4)</sup> EGT C 286, 21.7.1997, s. 41.

<sup>(5)</sup> Protokollet av detta datum, del II.17.

Torsdagen den 16 juli 1998

6. stöder ombudsmannens uppfattning att utskottet för framställningar skall vara ansvarigt utskott vad gäller specialrapporter, medan yttranden skall kunna begäras från andra parlamentsutskott,
7. kommer att undersöka i vilken utsträckning parlamentets bestämmelser behöver anpassas för att tydliga och lämpliga förbindelser med ombudsmannen skall kunna upprättas,
8. betonar att tillfredsställande resultat och samarbete i stor utsträckning är beroende av att Europeiska ombudsmannen och utskottet för framställningar tilldelas tillräckliga medel,
9. uppmanar Europeiska ombudsmannen och alla gemenskapsinstitutioner och gemenskapsorgan att på alla tänkbara sätt förbättra gemenskapsmedborgarnas kunskaper om sina rättigheter att inge framställningar till Europaparlamentet och att skicka in klagomål till Europeiska ombudsmannen, och om de formella skillnaderna mellan dessa två,
10. erinrar om att ombudsmannen och utskottet för framställningar så snart som möjligt bör införa en gemensam, öppen och effektiv databas genom att man förbättrar och utökar det befintliga systemet för elektronisk databehandling, men att man samtidigt bör överväga att göra sådana uppgifter tillgängliga för EU-medborgarna via Internet,
11. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution och detta betänkande från utskottet för framställningar till Europeiska ombudsmannen och till Europeiska unionens samtliga institutioner och organ, till medlemsstaternas nationella parlament och regeringar, till de nationella ombudsmännen eller liknande ämbetsmän och de nationella parlamentsutskotten med ansvar för framställningar, eller liknande organ i medlemsstaterna.

---

**b) A4-0265/98**

**Resolution om Europeiska ombudsmannens specialrapport till Europaparlamentet efter undersökningen på eget initiativ om allmänhetens tillgång till handlingar (C4-0157/98)**

*Europaparlamentet utfärdar denna resolution,*

- med beaktande av Europeiska ombudsmannens specialrapport (C4-0157/98) <sup>(1)</sup>,
- med beaktande av Fördraget om Europeiska unionen och i synnerhet artikel 138e i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,
- med beaktande av artiklarna 3.1 och 3.7 i föreskrifter och allmänna villkor för ombudsmannens ämbetsutövning,
- med beaktande av bilaga VI avdelning XX och artikel 161.2 i arbetsordningen,
- med beaktande av sin resolution av den 14 juli 1995 om Europeiska ombudsmannens roll <sup>(2)</sup>,
- med beaktande av sin resolution av den 15 juli 1997 om Europeiska ombudsmannens årsrapport för 1996 (C4-0293/97) <sup>(3)</sup>,
- med beaktande av Europeiska ombudsmannens årsrapport (1997) (C4-0270/98),
- med beaktande av betänkandet från utskottet för framställningar och yttrandena från utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt, utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor och utskottet för institutionella frågor (A4-0265/98), och av följande skäl:

<sup>(1)</sup> EGT C 44, 10.2.1998, s. 9.

<sup>(2)</sup> EGT C 249, 25.9.1995, s. 226.

<sup>(3)</sup> EGT C 286, 22.9.1997, s. 41.

Torsdagen den 16 juli 1998

- A. Enligt Fördraget om Europeiska unionen skall ombudsmannen företa de undersökningar som han finner berättigade vad gäller fall av missförhållanden i gemenskapsinstitutionerna och gemenskapsorganens verksamhet, antingen på eget initiativ eller på grundval av de klagomål som framförs till honom, med undantag för domstolen och förstainstansrätten då dessa utövar sina domstolsfunktioner.
- B. Europeiska ombudsmannens verksamhet för att reglera problem mellan medborgarna och gemenskapsinstitutionerna och gemenskapsorganen utanför domstolsväsendet, fungerar som riktlinjer för vilka åtgärder som bör vidtas för att förbättra verksamheten inom gemenskapens institutioner och organ.
- C. Genom insyn i beslutsfattandet blir gemenskapsinstitutionerna och gemenskapsorganen mer demokratiska, vilket stärker allmänhetens förtroende för förvaltningen.
- D. Europaparlamentet prioriterar upprätthållandet av en öppen och kontinuerlig dialog med unionsmedborgarna för att på så sätt säkerställa att de i stor utsträckning är delaktiga i, och har goda kunskaper om Europeiska unionens verksamhet och kan utnyttja sina medborgerliga rättigheter.
- E. Genom att allmänheten får tillgång till handlingar främjas en fri debatt och omfattande och mångsidiga kunskaper.
- F. Förvaltningsverksamheten bör precis som på annat håll i princip förbli konfidentiell inom Europeiska unionen, när så krävs på grund av att vissa uppgifter måste skyddas.
- G. Insyn är avgörande för att göra förvaltningen inom gemenskapsinstitutionerna och gemenskapsorganen mer effektiv.
- H. Det är beklagligt att sekretess, konfidentialitet och diskretion alltför ofta präglar kommissionens och rådets arbete. De konfidentiella underhandlingar, som är en del också av det parlamentariska arbetet vid sidan av de offentliga lagstiftningsbesluten, skall även i fortsättningen vara undantag som måste motiveras.
1. Parlamentet lyckönskar Europeiska ombudsmannen till en ingående och omfattande specialrapport och välkomnar ombudsmannens åtgärder för ökad insyn,
  2. anser att rätten till tillgång till handlingar först och främst bör främja den demokratiska debatten och allmänhetens kontroll av gemenskapsinstitutionerna och gemenskapsorganen, det vill säga av både deras politiska ledare och deras tjänsteavdelningar,
  3. konstaterar att ombudsmannens undersökning på eget initiativ utgör en del av hans uppgifter i enlighet med artikel 138e i fördraget,
  4. stöder ombudsmannens beslut att i specialrapporten inte lämna några formella rekommendationer till gemenskapsinstitutionen eller gemenskapsorganet i fråga i enlighet med artikel 3.7 i föreskrifterna och de allmänna villkoren för ombudsmannens ämbetsutövning,
  5. betonar emellertid att de rekommendationer eller förslag som läggs fram i en specialrapport kan leda till att Europaparlamentet tar politiska initiativ som berör alla gemenskapsinstitutioner och gemenskapsorgan,
  6. konstaterar att de förslag som ombudsmannens lägger fram i sin årsrapport för 1997 vad gäller en uppförandekodex för god förvaltning vid gemenskapsinstitutionerna och gemenskapsorganen, har stora möjligheter att leda till ökad insyn och ökad tillgång till handlingar för allmänheten, och uppmanar därför rådet och kommissionen att vidta de åtgärder som krävs för att anta en sådan uppförandekodex för alla gemenskapsinstitutioner och gemenskapsorgan,
  7. enligt dessa bestämmelser har tredje man vissa rättigheter, som institutionerna måste ta hänsyn till,
  8. konstaterar att Europeiska ombudsmannen fått ett positivt gensvar från de berörda institutionerna och organen, och anser att samtliga bestämmelser, utan undantag, som rör tillgång till handlingar bör offentliggöras i Europeiska gemenskapernas officiella tidning, med tanke på deras direkta betydelse för enskilda personers rättigheter,

Torsdagen den 16 juli 1998

9. stöder Europeiska ombudsmannens åsikt om att EG-domstolen och förstainstansrätten så snart som möjligt bör utarbeta bestämmelser om tillgång till handlingar och offentliggöra dem i Europeiska gemenskapernas officiella tidning,
10. uppmanar samtliga gemenskapsinstitutioner och gemenskapsorgan att alltid tillhandahålla de unionsmedborgare och fysiska eller juridiska personer som bor eller har sin verksamhet registrerad i en medlemsstat den information, vägledning, rådgivning och liknande hjälp som de begär vad gäller frågor som rör institutionens eller organets verksamhetsområde,
11. påminner om att artikel 191a i Amsterdamfördraget ger alla medborgare och alla juridiska och fysiska personer som är bosatta eller har sitt säte i en av EU:s medlemsstater rätt till tillgång till Europaparlamentets, rådets och kommissionens handlingar, och att rådet och Europaparlamentet enligt artikeln har mandat att inom två år efter fördragets ikraftträdande, fastställa allmänna principer och gränser för rätten till tillgång till handlingar, med hänsynstagande till allmänna eller enskilda intressen,
12. påminner om att artikel 8 i den Europeiska konventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna, de allmänna principerna i gemenskapsrätten och direktiv 95/46/EEG av den 24 oktober 1995 om skydd för enskilda personer med avseende på behandling av personuppgifter och om det fria flödet av sådana uppgifter <sup>(1)</sup>, säkerställer respekt för rätten till privatliv,
13. anser att framför allt artiklarna 164, 173 och 175 i EG-fördraget, och i synnerhet principen om interinstitutionell balans och EG-domstolens rättspraxis bör anses utgöra en rättslig ram,
14. betonar att det i Europeiska unionen, som är en gemenskap som styrs av lagstiftning, måste det finnas en rätt att väcka talan hos antingen förstainstansrätten eller hos EG-domstolen, särskilt för att överklaga beslut om avslag på en begäran om att få tillgång till handlingar; påpekar den praktiska betydelsen av denna rätt att väcka talan i samband med målen Carvel och Guardian Newspaper mot rådet (T-194/94) <sup>(2)</sup>, Nederländerna mot rådet (C58/94) <sup>(3)</sup>, World Wildlife Fund UK mot kommissionen (T-105/95) <sup>(4)</sup>, Interporc mot kommissionen (T-124/96) <sup>(5)</sup>, Carlsen med flera mot rådet (T-610/97), samt målet Van der Wal mot kommissionen (T-83/96),
15. konstaterar att den nya artikeln 191a i Amsterdamfördraget endast ger en rättslig grund för bestämmelser om tillgång till handlingar från Europaparlamentet, rådet och kommissionen; konstaterar emellertid att de principer om öppenhet och närhet till medborgarna som anges i andra stycket i den nya artikel A i Amsterdamfördraget gäller för hela EU och därmed även för övriga organ, institutioner och enheter,
16. motsätter sig att formuleringen om rådet "i sin egenskap av lagstiftare" i den nya artikel 151.3 i Amsterdamfördraget möjliggör en snäv tolkning av rätten till tillgång till handlingar då det handlar om "lagstiftning", och betonar att rådet inte ensidigt kan avgöra vad som avses med lagstiftning,
17. välkomnar ställningstagandet från rådet för rättsliga och inrikes frågor den 19 mars 1998 till förmån för ökad insyn inom sektorn för rättsliga och inrikes frågor och påpekar att insyn i beslutsprocessen förstärker de europeiska institutionernas demokratiska karaktär; uppmanar enträget rådet att vidta de åtgärder som krävs för att Europaparlamentet skall kunna uppfylla sina rådgivande och granskande uppgifter i enlighet med Fördraget om Europeiska unionen,
18. konstaterar att rådet för närvarande inför ett offentligt register över sina handlingar och betonar betydelsen av att man inom samtliga gemenskapsinstitutioner och gemenskapsorgan upprättar offentliga register över alla handlingar som erhålls och utarbetas; uppmanar därför alla gemenskapsinstitutioner och gemenskapsorgan att upprätta sådana offentliga register på alla gemenskapsspråk, och att i större omfattning och på ett mer användarvänligt sätt använder sig av Internet; uppmanar kommissionen att i sitt kommande förslag i enlighet med artikel 191a i Amsterdamfördraget införa ett krav om att sådana register upprättas,
19. begär ännu en gång att de resolutioner som antagits av rådet för rättsliga och inrikes frågor liksom de beslut gällande punkterna "A" på rådets föredragningslista skall publiceras officiellt tillsammans med ett omnämnande av den ståndpunkt varje delegation inom rådet intagit,

<sup>(1)</sup> EGT L 281, 23.11.1995, s. 31.

<sup>(2)</sup> Saml. 1995, s. II-2765.

<sup>(3)</sup> Saml. 1996, s. I-2169.

<sup>(4)</sup> Saml. 1997, s. II-313.

<sup>(5)</sup> Saml. 1998, s. II-231.

Torsdagen den 16 juli 1998

20. anmodar de olika institutionerna att i budgeten prioritera inrättandet av nödvändig infrastruktur så att rätten till tillgång till handlingar kan bli verklighet snarast möjligt,
  21. betonar att assistansen skall ges i lämplig omfattning med hänsyn till förfrågan, personens behov av assistans och institutionens eller organets verksamhetsområde; assistansen skall ges så snart som möjligt; om en person av misstag råkar vända sig till fel institution eller organ skall denna institution eller detta organ genast ge personen i fråga vägledning om vart han bör vända sig,
  22. uppmanar särskilt ombudsmannen att efter den föreliggande specialrapporten återigen undersöka om de antagna förvaltningsföreskrifterna och de upprättade registren för erhållna och utarbetade handlingar säkrar den insyn som unionsmedborgarna kan förvänta sig i enlighet med Amsterdamfördragets grundprinciper,
  23. uppmanar alla gemenskapsinstitutioner och gemenskapsorgan att utse en person eller avdelning som skall ombesörja den omedelbara behandlingen av frågor och ansökningar om handlingar från berörda medborgare; föreslår även att varje institution och organ skall säkra att deras nya bestämmelser om tillgång till handlingar skall offentliggöras på lämpligt sätt i Europeiska gemenskapernas officiella tidning, informationsbroschyrer och Internet, och att allmänheten även får en möjlighet att kommentera dessa bestämmelser,
  24. uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att utveckla ett administrativt samarbete mellan de nationella och gemensamma organen och institutionerna för att främja öppenheten i och förståelsen för gemenskapslagstiftningen och informera medborgarna om deras rättigheter och skyldigheter; välkomnar de gemensamma utbytesprogrammen för tjänstemän vilka gör det möjligt för tjänstemännen att anpassa sig till kraven för ett enda internt område,
  25. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till Europeiska unionens samtliga institutioner och organ, till medlemsstaternas nationella parlament och regeringar, till de nationella ombudsmännen eller motsvarande ämbetsmän, och till de nationella parlamentsutskott som ansvarar för framställningar.
-



Torsdagen den 16 juli 1998

## NÄRVAROLISTA

16 juli 1998

Följande skrev under:

Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Aldo, Amadeo, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Argyros, Arias Cañete, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blotnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Breyer, Brinkhorst, Buffetaut, Burenstam Linder, Cabezón Alonso, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Cardona, Carlsson, Carnero González, Carniti, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cottigny, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, Dankert, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, Delcroix, De Luca, Denys, Deprez, Desama, de Vries, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Funk, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Grosch, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hautala, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Herzog, Hoff, Holm, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Karoutchi, Katiforis, Kellett-Bowman, Koppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kittelmann, Kjer Hansen, Klauf, Koch, Kofoed, Konrad, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lalumière, La Malfa, Lambrias, Lang, Lange, Langen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lataillade, Lehideux, Lehne, Lenz, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lienemann, Liese, Lindeperg, Lindqvist, Linkohr, Linser, Löow, Lomas, Lüttge, Lulling, Macartney, McAvan, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahan, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marinho, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Musumeci, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uytbroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Paisley, Palacio Vallelersundi, Papakyriazis, Papayannakis, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pinel, Pirker, des Places, Plumb, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Rinsche, Robles Piquer, Rosado Fernandes, de Rose, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rübig, Ryyänen, Sainjon, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sichrovsky, Sierra González, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Swoboda, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Trakatellis, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdieuilso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn

Torsdagen den 16 juli 1998

## BILAGA

## Resultat av omröstningarna med namnupprop

(+) = Ja-röster

(–) = Nej-röster

(O) = Nedlagda röster

## I. Rapport Evans A4-0209/98

## ändring 4

(+)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasöliba i Böhlm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Wurtz

**I-EDN:** Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

**NI:** Blot, Dillen, Gollnisch, Lang, Martinez, Pinel, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Argyros, Banotti, Bennasar Tous, Bianco, Böge, Chanterie, Deprez, Fabra Vallés, Ferrer, Gillis, Graziani, Grosch, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, McCartin, Maij-Weggen, Oostlander, Pack, Piha, Posselt, Pronk, Reding, Schiedermeier, Schröder, Stenzel, Thyssen

**PSE:** Cabezón Alonso, Colom i Naval, Sauquillo Pérez del Arco, Terrón i Cusí, Verde i Aldea

**UPE:** Caccavale

**V:** Holm, Schörling

(–)

**ARE:** Barthes-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Pradier, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Amadeo, Hager, Kronberger, Linser, Muscardini, Paisley, Raschhofer, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Baldi, Bardong, Bébéar, Berend, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Colli, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushman, De Esteban Martín, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernández Martín, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange,

Torsdagen den 16 juli 1998

Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Karoutchi, Killilea, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

**GUE/NGL:** Herzog

**I-EDN:** de Gaulle

**NI:** Féret

**PPE:** Bernard-Reymond, Carlsson, Christodoulou, Filippi, Fourçans, Pirker, Rinsche, Rübzig, Schierhuber

**V:** Hautala

---

## 2. Betänkande Hautala A4-0253/98

### ändring 5

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Wurtz

**I-EDN:** Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

**NI:** Amadeo, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Moretti, Muscardini, Musumeci, Paisley, Raschhofer, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grosseleté, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb,

Torsdagen den 16 juli 1998

Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Caccavale, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Karoutchi, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pampidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Aelvoet, Bloch von Blotnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Souchet, Striby

**UPE:** Killilea

(O)

**I-EDN:** de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Seillier

**NI:** Blot, Dillen, Gollnisch, Lang, Martinez, Pinel, Stirbois, Vanhecke

**PSE:** Manzella, Schlechter

---

### 3. Betänkande Hautala A4-0253/98

#### ändring 7

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttbroeck, Nordmann, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marselet Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Wurtz

Torsdagen den 16 juli 1998

**I-EDN:** Blokland, van Dam, Sandbæk

**NI:** Amadeo, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Moretti, Muscardini, Musumeci, Paisley, Raschhofer, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Baggioni, van Bladel, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Karoutchi, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggelhuber, Wolf

(—)

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Souchet, Striby

**UPE:** Killilea

(O)

**I-EDN:** Bonde, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Seillier

**NI:** Blot, Dillen, Gollnisch, Lang, Martinez, Pinel, Stirbois, Vanhecke

**PSE:** Schlechter

**UPE:** Chesa

Torsdagen den 16 juli 1998

## 4. Betänkande Hautala A4-0253/98

## ändring 8

(+)

**ARE:** Barthes-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Eisma, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Mulder, Rynnänen, Thors, Virrankoski

**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Wurtz

**I-EDN:** Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Sandbæk, Seillier

**NI:** Féret, Hager, Kronberger, Linser, Moretti, Raschhofer

**PPE:** Banotti, Bardong, Christodoulou, Flemming, Ilaskivi, Lambrias, Majj-Weggen, Matikainen-Kallström, Mendes Bota, Moorhouse, Oostlander, Otila, Pex, Piha, Pronk, Valdivielso de Cué, Vaz da Silva, van Velzen W. G.

**PSE:** Adam, Ahlqvist, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, Lüttge, McAvan, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn

**UPE:** Fitzsimons, Gallagher, Hyland

**V:** Aelvoet, Bloch von Blotnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

**ELDR:** Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Larive, Neyts-Uytbroeck, Nordmann, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**I-EDN:** Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, de Rose, Souchet, Striby

**NI:** Amadeo, Muscardini, Musumeci, Paisley

**PPE:** Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Kläß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Lhideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, Wieland

Torsdagen den 16 juli 1998

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Caccavale, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Janssen van Raay, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

**ELDR:** Kjer Hansen

**I-EDN:** Berthu, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup

**NI:** Blot, Dillen, Gollnisch, Lang, Martinez, Pinel, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Pirker, Rübig, Schierhuber, Stenmarck, Stenzel, Virgin

**PSE:** Schlechter

**UPE:** Daskalaki

---

5. *Betänkande Hautala A4-0253/98*

*ändring 9*

(+)

**ARE:** Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Nordmann, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wijzenbeek

**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Wurtz

**I-EDN:** Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Sandbæk, Seillier

**NI:** Amadeo, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Moretti, Muscardini, Musumeci, Paisley, Raschhofer, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bannasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grosseôte, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Camiti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Katiforis,

Torsdagen den 16 juli 1998

Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Seal, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn

**UPE:** Fitzsimons, Mezzaroma

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**I-EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places, Souchet, Striby

**PPE:** Gillis

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Caccavale, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

**I-EDN:** de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, de Rose

**NI:** Blot, Dillen, Gollnisch, Lang, Martinez, Pinel, Stirbois, Vanhecke

**PSE:** Schlechter

**UPE:** Daskalaki

#### 6. Betänkande Hautala A4-0253/98

##### ändring 13

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalmière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uytbroeck, Nordmann, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga

**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marsset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Wurtz

**I-EDN:** Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk, Seillier, Striby

**NI:** Amadeo, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Muscardini, Musumeci, Paisley, Raschhofer, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bébéar, Bennisar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen,



Torsdagen den 16 juli 1998

Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübige, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn

**UPE:** Fitzsimons

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ELDR:** Larive, Wijsenbeek

**I-EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places, Souchet

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Caccavale, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

**I-EDN:** de Gaulle, Nicholson, de Rose

**NI:** Blot, Dillen, Gollnisch, Lang, Martinez, Moretti, Pinel, Stirbois, Vanhecke

**PSE:** Schlechter

**UPE:** Daskalaki

---

### 7. Betänkande Hautala A4-0253/98

#### ändring 14

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens,

Torsdagen den 16 juli 1998

Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttbroeck, Nordmann, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Wurtz

**I-EDN:** Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk, Seillier

**NI:** Amadeo, Féret, Hager, Kronberger, Linser, Moretti, Muscardini, Musumeci, Paisley, Raschhofer

**PPE:** Banotti, Fontaine, Ilaskivi, Konrad, Maij-Weggen, Matikainen-Kallström, Oostlander, Otila, Perry, Pex, Piha, Pronk

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfé, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hapart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Katiforis, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Roth, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schöber, Schmidbauer, Schulz, Seal, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn

**UPE:** Fitzsimons

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**I-EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, des Places, Souchet, Striby

**PPE:** Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martín, Deprez, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Florio, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Salafraña Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Kindermann, Lüttge

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Caccavale, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pampidou, Rosado Fernandes, Schaffner

Torsdagen den 16 juli 1998

(O)

**I-EDN:** de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, de Rose

**NI:** Blot, Dillen, Gollnisch, Lang, Martinez, Pinel, Stirbois, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Flemming, Pirker, Rübzig, Schierhuber, Stenzel

**PSE:** Schlechter

---

8. Betänkande Hautala A4-0253/98

ändring 15

(+)

**ARE:** Barthes-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

**ELDR:** Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Eisma, Frischenschlager, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Ryyänen, Thors, Virrankoski

**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marsat Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Theonas, Wurtz

**I-EDN:** Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Sandbæk, Seillier, Striby

**NI:** Féret, Hager, Kronberger, Linser, Moretti, Raschhofer

**PPE:** Banotti, Flemming, Ilaskivi, Majj-Weggen, Matikainen-Kallström, Oostlander, Otila, Pex, Piha, Pronk, van Velzen W. G.

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn

**UPE:** Fitzsimons

**V:** Aelvoet, Bloch von Blotnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

**ELDR:** André-Léonard, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uytebroeck, Nordmann, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**I-EDN:** Berthu, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Souchet

**NI:** Amadeo, Muscardini, Musumeci, Paisley, Trizza

Torsdagen den 16 juli 1998

**PPE:** Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, Wieland, von Wogau

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Caccavale, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

**ELDR:** Kjer Hansen**I-EDN:** de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, de Rose**NI:** Blot, Dillen, Gollnisch, Lang, Martinez, Pinel, Stirbois, Vanhecke**PPE:** Pirker, Rübige, Schierhuber, Stenmarck, Stenzel, Virgin**PSE:** Schlechter

---

9. Betänkande Fourçans A4-0263/98

## punkt 15

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Ewing, González Triviño, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Rynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Carnero González, Herzog, Ojala**NI:** Hager, Kronberger, Linser, Moretti, Raschhofer

**PPE:** Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Di Prima, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés

Torsdagen den 16 juli 1998

Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Caccavale, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ELDR:** Lindqvist

**GUE/NGL:** Novo, Ribeiro, Seppänen, Theonas

**I-EDN:** Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Blot, Dillen, Gollnisch, Lang, Martinez, Paisley, Pinel, Stirbois, Vanhecke

**PSE:** Wibe

**UPE:** Fitzsimons

**V:** Holm, McKenna

(O)

**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Papayannakis, Puerta, Querbes, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez

**I-EDN:** Berthu, des Places

**NI:** Amadeo, Féret, Muscardini, Musumeci, Trizza

**PPE:** Cassidy, Donnelly Brendan Patrick

**PSE:** Ahlqvist, Blak, Iversen, Jensen Kirsten M., Sindal, Smith, Theorin

**V:** Schörling

Torsdagen den 16 juli 1998

## 10. Betänkande Frischenschlager A4-0257/98

## punkt 2

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Novo Belenguer, Pradier, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Sornosa Martínez

**NI:** Amadeo, Moretti, Muscardini, Musumeci, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, Majj-Weggen, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn

**UPE:** Caccavale, Fitzsimons, Mezzaroma

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Torsdagen den 16 juli 1998

(—)

**ELDR:** Lindqvist

**GUE/NGL:** Eriksson, Miranda, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Wurtz

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Blot, Dillen, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Linser, Martinez, Paisley, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Bardong, Konrad, Lulling, Schlüter

**PSE:** Baldarelli, Desama, Ford, Hume, Megahy, Newens, Papakriazis, Theorin, Wibe

**UPE:** Janssen van Raay

**V:** Holm, McKenna, Schöring

(O)

**ARE:** Castagnède

**GUE/NGL:** Ribeiro

**NI:** Féret

**PPE:** Sturdy

**PSE:** Ahlqvist

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Baggioni, van Bladel, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

---

*11. Betänkande Frischenschlager A4-0257/98*

*ändring 2*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**PPE:** Bébéar, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, Colombo Svevo, Deprez, Ferrer, Fourçans, Funk, Grosch, Grossetête, von Habsburg, Herman, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Oostlander, Pack, Pronk, Secchi, Sonneveld, Soulier, Thyssen, Tindemans, van Velzen W. G., Verwaerde

**PSE:** Barzanti, Berger, De Giovanni, Ghilardotti

**UPE:** Caccavale

**V:** Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Müller, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ARE:** de Lassus Saint Geniès

**ELDR:** Lindqvist, Virrankoski

**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Miranda, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Wurtz

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

Torsdagen den 16 juli 1998

**NI:** Amadeo, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Linser, Martinez, Moretti, Muscardini, Musumeci, Paisley, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colli, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushman, De Esteban Martín, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fraga Estévez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Glase, Gomolka, Graziani, Günther, Heinisch, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Berès, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, De Coene, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyrizis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pampidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Holm, Lannoye, McKenna, Schörling

(O)

**ELDR:** Anttila, Frischenschlager, Olsson

**GUE/NGL:** Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marsset Campos, Mohamed Ali, Puerta, Sornosa Martínez

**PPE:** Banotti, Filippi, Gillis, Goepel, Habsburg-Lothringen, Konrad, Pirker, Posselt, Rübigen, Schierhuber

**PSE:** Bösch, Swoboda, Van Lancker

## 12. Betänkande Frischenschlager A4-0257/98

### ändring 3

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Eisma, Fassa, Gasdöliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek



Torsdagen den 16 juli 1998

**PPE:** Bianco, Bourlanges, Colombo Svevo, Deprez, Grosch, von Habsburg, Herman, Oostlander, Pack, Pronk, Secchi, Sonneveld, Thyssen, Tindemans, van Velzen W. G.

**PSE:** Berger, Napoletano

**UPE:** Caccavale

(—)

**ELDR:** Kofoed, Lindqvist, Ryyänen, Virrankoski

**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Miranda, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Theonas, Wurtz

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Amadeo, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Linser, Martinez, Moretti, Muscardini, Musumeci, Paisley, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colli, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Heinisch, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sautullo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Mezzaroma, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

**ELDR:** Anttila, Frischenschlager, Goerens, Olsson, Thors

**GUE/NGL:** Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Mohamed Ali, Puerta, Sornosa Martínez

Torsdagen den 16 juli 1998

**PPE:** Banotti, Bardong, Goepel, Habsburg-Lothringen, Konrad, Posselt, Schierhuber

**PSE:** Bösch, Swoboda

**V:** Holm

*13. Betänkande Frischenschlager A4-0257/98*

*resolution*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

**GUE/NGL:** Carnero González, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Marsset Campos, Mohamed Ali, Ojala, Papayannakis, Puerta, Sornosa Martínez

**NI:** Amadeo, Muscardini, Musumeci, Trizza

**PPE:** Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Piha, Pirker, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Theato, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bösch, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Andrews, van Bladel, Caccavale, Cardona, Chesa, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Müller, Roth, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

Torsdagen den 16 juli 1998

(—)

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**GUE/NGL:** Ephremidis, Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Theonas

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Lang, Linser, Martinez, Moretti, Paisley, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Oostlander, Secchi, Sonneveld, Tindemans

**PSE:** Theorin

**V:** Breyer, Holm, McKenna, Schörling

(O)

**ELDR:** Anttila, Frischenschlager, Kjer Hansen, Kofoed, Olsson, Thors

**GUE/NGL:** Ainardi, Elmalan, Miranda, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Wurtz

**PPE:** Banotti, Corrie, Elles, Lulling, Pack, Perry, Plumb, Spencer, Sturdy, Thyssen, van Velzen W. G.

**PSE:** Ahlqvist, Blak, Iversen, Jensen Kirsten M., Sindal, Swoboda, Wibe

**UPE:** Daskalaki

---

*14. Betänkande Weiler A4-0269/98*

*punkt 4*

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, González Triviño, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Scarbonchi, Taubira-Delannon

**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Ryyänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga, Wijzenbeek

**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Ephremidis, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Marseet Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sornosa Martínez, Theonas

**NI:** Amadeo, Muscardini, Musumeci, Trizza

**PPE:** Dimitrakopoulos, Grosch

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Skinner, Smith,

Torsdagen den 16 juli 1998

Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Wilson, Wynn

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Janssen van Raay, Karoutchi, Lataillade, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ARE:** Ewing, Lalumière, Vandemeulebroucke, Weber

**ELDR:** Anttila, De Luca, Kofoed, Lindqvist

**GUE/NGL:** Wurtz

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Blot, Dillen, Féret, Hager, Linser, Martinez, Paisley, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zucco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** McMahon

**UPE:** Pasty

(O)

**ELDR:** Kjer Hansen

**GUE/NGL:** Eriksson, Sjöstedt

**I-EDN:** Jensen Lis, Krarup, des Places, Sandbæk

**PPE:** Graziani

---

15. Betänkande Weiler A4-0269/98

punkt 7

(—)

**ARE:** Barthes-Mayer, Castagnède, Dupuis, González Triviño, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguier, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Ryyänen, Spaak, Teverson, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

Torsdagen den 16 juli 1998

**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Ephremidis, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sornosa Martínez, Theonas, Wurtz

**NI:** Amadeo, Muscardini, Musumeci, Trizza

**PPE:** Cederschiöld, Dimitrakopoulos

**PSE:** Ahlqvist, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barros Moura, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Botz, Bowe, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten M., Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, Lüttge, McAvan, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Weiler, White, Wibe, Wilson, Wynn

**UPE:** Caccavale, Cardona, Girão Pereira

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Lannoye, McKenna, Müller, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ARE:** Ewing, de Lassus Saint Geniès

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Dillen, Féret, Hager, Linser, Martinez, Moretti, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Chanterie, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Deprez, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, d'Ancona, Barton, Cabezón Alonso, Correia, Gebhardt, Haug, Hulthén, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Moniz, van Putten, Schäfer, Skinner, van Velzen Wim, Watts, Wemheuer

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Kreissl-Dörfler, Roth

(O)

**GUE/NGL:** Eriksson, Seppänen, Sjöstedt

**I-EDN:** Bonde, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, Sandbæk

Torsdagen den 16 juli 1998

**NI:** Blot**PPE:** Carlsson, Graziani, Grosch, Menrad**PSE:** Manzella**UPE:** Daskalaki

---

*16. Betänkande Weiler A4-0269/98**punkt 9*

(+)

**ARE:** Barthes-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Scarbonchi, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber**ELDR:** André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Rynnänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Ephremidis, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sornosa Martínez, Theonas, Wurtz**NI:** Amadeo, Musumeci, Trizza**PPE:** Chanterie, Dimitrakopoulos, Grosch, Thyssen**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, De Coene, Delcroix, Denys, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyrizis, Pérez Royo, Péter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Wilson, Wynn**UPE:** d'Aboville, Aldo, Baggioni, van Bladel, Caccavale, Donnay, Girão Pereira, Janssen van Raay, Karoutchi, Lataillade, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Ullmann, Wolf

(–)

**ELDR:** Anttila, Caligaris, De Luca**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby**NI:** Dillen, Féret, Hager, Linser, Martinez, Moretti, Muscardini, Paisley, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke**PPE:** Anastassopoulos, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zuco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea,

Torsdagen den 16 juli 1998

Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klab, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübzig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Hallam

**UPE:** Andrews, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Gallagher, Giansily, Hyland, Killilea, Pasty, Schaffner

**V:** Kreissl-Dörfler, Lannoye, Telkämper, Voggenhuber

(O)

**GUE/NGL:** Eriksson, Seppänen, Sjöstedt

**I-EDN:** Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

**NI:** Blot

**PPE:** Graziani

---

17. Betänkande Weiler A4-0269/98

resolution

(+)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Ewing, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, de Vries, Eisma, Fassa, Gasöliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sornosa Martínez, Theonas, Wurtz

**PPE:** Bianco, Deprez, Dimitrakopoulos, Grosch

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Denys, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napolitano, Needle, Nencini, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid,

Torsdagen den 16 juli 1998

Schmidbauer, Schulz, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn

**V:** Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Amadeo, Dillen, Féret, Hager, Linser, Martinez, Moretti, Musumeci, Paisley, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Anastassopoulos, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Camisón Asensio, Campoy Zuco, Casini Carlo, Cassidy, Christodoulou, Colli, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Di Prima, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Wieland, von Wogau

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

**GUE/NGL:** Eriksson, Sjöstedt

**NI:** Blot

**PPE:** Burenstam Linder, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Ferrer, Graziani, Maij-Weggen, Reding, Stenmarck, Virgin

**UPE:** Caccavale

---

18. Betänkande Hulthen A4-0233/98

ändring 1

(+) )

**ARE:** Barthes-Mayer, Castagnède, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

**ELDR:** Lindqvist, Olsson

**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Wurtz

**I-EDN:** Blokland, Bonde, Sandbæk

**NI:** Hager, Linser, Moretti, Paisley, Raschhofer



Torsdagen den 16 juli 1998

**PPE:** Bébéar

**PSE:** Elchlepp, Ettl, Fayot, Graenitz

**V:** Aelvoet, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, De Luca, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**GUE/NGL:** Theonas

**I-EDN:** Berthu, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, des Places, de Rose, Souchet, Striby

**NI:** Amadeo, Blot, Dillen, Féret, Martinez, Muscardini, Musumeci, Pinel, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bianco, Bourlanges, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rübig, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, De Coene, Delcroix, Denys, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Evans, Falconer, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

**I-EDN:** Jensen Lis, Seillier

**PPE:** Schierhuber

**PSE:** Happart

Torsdagen den 16 juli 1998

## 19. Betänkande Hulthen A4-0233/98

## punkt 47, första delen

( + )

**ARE:** Barthes-Mayer, Castagnède, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Macartney, Novo Belenguer, Pradier, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke, Weber

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, De Luca, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Rynnänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Wurtz

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Nicholson, des Places, de Rose, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

**NI:** Amadeo, Blot, Dillen, Féret, Hager, Linser, Martinez, Moretti, Muscardini, Musumeci, Paisley, Pinel, Raschhofer, Trizza, Vanhecke

**PPE:** Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Lehideux, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Redondo Jiménez, Rübig, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, De Coene, Delcroix, Denys, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, Lüttge, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

**V:** Aelvoet, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

( - )

**GUE/NGL:** Theonas

**PPE:** Bernard-Reymond, Konrad, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Soulier

Torsdagen den 16 juli 1998

20. Betänkande Hulthen A4-0233/98

*punkt 47, andra delen*

(+)

**ARE:** Novo Belenguer, Weber

**ELDR:** André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Clercq, De Luca, de Vries, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Ryyänänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

**GUE/NGL:** Ainardi, Carnero González, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Maset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Papayannakis, Puerta, Querbes, Ribeiro, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Wurtz

**I-EDN:** Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

**NI:** Hager, Linser, Vanhecke

**PPE:** Argyros, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontana, Fraga Estévez, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klauf, Koch, Kristoffersen, Langen, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Piha, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Rübig, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stenzel, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Virgin, Wieland, von Wogau

**PSE:** Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, De Coene, Delcroix, Denys, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Kuhn, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Löow, Lomas, Lüttge, McAvan, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereira, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyrizias, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn

**V:** Aelvoet, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Schroedter, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

**ARE:** Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Macartney, Pradier, Taubira-Delannon, Vandemeulebroucke

**ELDR:** Goerens, Nordmann

**GUE/NGL:** Theonas

**I-EDN:** Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, des Places, de Rose, Seillier, Souchet, Striby

Torsdagen den 16 juli 1998

**NI:** Amadeo, Blot, Dillen, Féret, Martinez, Moretti, Muscardini, Musumeci, Paisley, Pinel, Trizza

**PPE:** Bébéar, Bernard-Reymond, Bourlanges, Fontaine, Fourçans, Grossetête, Lehideux, Lehne, Lulling, Soulier

**PSE:** Cottigny, Happart

**UPE:** d'Aboville, Aldo, Andrews, Baggioni, van Bladel, Caccavale, Cardona, Collins Gerard, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Karoutchi, Killilea, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

**ELDR:** Monfils

**GUE/NGL:** Herzog

**PPE:** Konrad

**UPE:** Daskalaki

---